

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 20

við Stjórnartíðindi EB

8. árgangur

12.4.2001

## I EES-STOFNANIR

### 1. EES-ráðið

### 2. Sameiginlega EES-nefndin

#### 2001/EES/20/01

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 1/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn . . . 1

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/23/EB frá 9. apríl 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/33/EBE varðandi varnarbúnað til að hindra óleyfilega notkun vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum . . . . . 3

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/24/EB frá 9. apríl 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/32/EBE um handföng fyrir farþega á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur hjólum . . . . . 6

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/25/EB frá 9. apríl 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/34/EBE varðandi lögboðnar áletranir á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum . . . . . 9

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/26/EB frá 20. apríl 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/94/EBE um flöt fyrir aftara skráningarkerki á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum . . . . . 12

#### 2001/EES/20/02

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 2/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn . . . 16

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/40/EB frá 6. maí 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 79/622/EBE varðandi veltigrindur á landbúnaðardráttarvélum á hjólum (kyrrstöðuprófun) . . . . . 18

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/55/EB frá 1. júní 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 77/536/EBE varðandi veltigrindur á landbúnaðardráttarvélum á hjólum . . . . . 21

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/56/EB frá 3. júní 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 78/933/EBE varðandi ljósa- og ljósmerkjabúnað landbúnaðardráttarvéla á hjólum . . . . . 24

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/57/EB frá 7. júní 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 78/764/EBE varðandi ökumannssæti í landbúnaðardráttarvélum á hjólum . . . . . 26

	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/58/EB frá 7. júní 1999 um aðlögun að tækni framförum á tilskipun ráðsins 79/533/EBE varðandi tengibúnað og bakkskiptingu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum . . . . .	28
<b>2001/EES/20/03</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 3/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn . . . . .	30
	Tilskipun ráðsins 1999/36/EB frá 29. apríl 1999 um færanlegan þrýstibúnað. . . . .	31
<b>2001/EES/20/04</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/2000 frá 28. janúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn . .	68
	Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 292/97/EB frá 19. desember 1996 um að viðhalda innlendum lögum um bann við notkun vissra aukefna við framleiðslu tiltekinna matvæla . . . . .	70
<b>2001/EES/20/05</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 5/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn . .	73
	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/43/EB frá 25. maí 1999 um sautjándu breytingu á tilskipun 76/769/EBE um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi takmörkun á sölu og notkun tiltekinna skaðlegra efna og efnablandna. . . . .	74
	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/51/EB frá 26. maí 1999 um fimmtu aðlögun að tækni framförum á I. viðauka við tilskipun ráðsins 76/769/EBE um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi takmörkun á sölu og notkun tiltekinna skaðlegra efna og efnablandna (tin, PCP og kadmíum) . . . . .	78
<b>2001/EES/20/06</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 6/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn . .	82
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/303/EB frá 12. apríl 1999 um sameiginlega tækniforskrift fyrir tengingu endabúnaðar, sem er gerður fyrir talsímaþjónustu byggða á rökstuddum tilvikum, við hliðræna almenna sjálfvirka talsímakerfið (PSTN), þar sem númeraval innan kerfisins, ef boðið er upp á það, er með tónvali (DTMF-merkjasendingu) . . . . .	84
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/304/EB frá 12. apríl 1999 um sameiginlega tækniforskrift fyrir stafræna samþætta þjónustunetið (ISDN-samnetið) að því er varðar 3,1 kHz-talsímaþjónustu, tengikröfur fyrir talfæraendabúnað (2. útgáfa) . . . . .	89
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/310/EB frá 23. apríl 1999 um sameiginlega tækniforskrift vegna búnaðar fyrir aukin stafræn þráðlaus fjarskipti (DECT) sem tengist stafræna samþætta þjónustunetinu (ISDN-samnetinu) . . . . .	92
<b>2001/EES/20/07</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/2000 frá 28. janúar 2000 um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn . . . . .	95
	Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1606/98 frá 29. júní 1998 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og fjölskyldum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja og reglugerð (EBE) nr. 574/72 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71, með það í huga að rýmka gildissvið þeirra þannig að þær nái til sérstakra bótakerfa fyrir opinbera starfsmenn . . . . .	97
<b>2001/EES/20/08</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 8/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn . . . . .	112

# EES-STOFNANIR

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

2001/EES/20/01

### ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR nr. 1/2000

frá 4. febrúar 2000

#### um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 157/1999 frá 26. nóvember 1999<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/23/EB frá 9. apríl 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/33/EBE varðandi varnarbúnað til að hindra óleyfilega notkun vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/24/EB frá 9. apríl 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/32/EBE um handföng fyrir farþega á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur hjólum<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 4) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/25/EB frá 9. apríl 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/34/EBE varðandi lögboðnar áletranir á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum<sup>(4)</sup> skal felld inn í samninginn.

- 5) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/26/EB frá 20. apríl 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/94/EBE um flöt fyrir aftara skráningarkerki á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum<sup>(5)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

I. gr.

1. Eftirfarandi bætist við í lið 45l (tilskipun ráðsins 93/32/EBE) í I. kafla II. viðauka við samninginn:  
  
„, eins og henni var breytt með:  
  
– **399 L 0024:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/24/EB frá 9. apríl 1999 (Stjtið. EB L 104, 21.4.1999, bls. 16).“
2. Eftirfarandi bætist við í lið 45m (tilskipun ráðsins 93/33/EBE) í I. kafla II. viðauka við samninginn:  
  
„, eins og henni var breytt með:  
  
– **399 L 0023:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/23/EB frá 9. apríl 1999 (Stjtið. EB L 104, 21.4.1999, bls. 13).“
3. Eftirfarandi bætist við í lið 45n (tilskipun ráðsins 93/34/EBE) í I. kafla II. viðauka við samninginn:  
  
„, eins og henni var breytt með:  
  
– **399 L 0025:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/25/EB frá 9. apríl 1999 (Stjtið. EB L 104, 21.4.1999, bls. 19).“

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 61, 1.3.2001, bls. 5 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 1.3.2001, bls. 14.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 104, 21.4.1999, bls. 13.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB L 104, 21.4.1999, bls. 16.

(<sup>4</sup>) Stjtið. EB L 104, 21.4.1999, bls. 19.

(<sup>5</sup>) Stjtið. EB L 118, 6.5.1999, bls. 32.

4. Eftirfarandi bætist við í lið 45q (tilskipun ráðsins 93/94/EBE) í I. kafla II. viðauka við samninginn:

íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

„eins og henni var breytt með:

3. gr.

– **399 L 0026:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/26/EB frá 20. apríl 1999 (Stjtið. EB L 118, 6.5.1999, bls. 32).“

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 5. febrúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni(\*).

2. gr.

4. gr.

Fullgiltur texti tilskipana framkvæmdastjórnarinnar 1999/23/EB, 1999/24/EB, 1999/25/EB og 1999/26/EB á

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 4. febrúar 2000.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**F. Barbaso**

formaður.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/23/EB

frá 9. apríl 1999

um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/33/EBE varðandi varnarbúnað til að hindra óleyfilega notkun vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum(\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/61/EBE frá 30. júní 1992 varðandi gerðarviðurkenningu vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum <sup>(1)</sup>, eins og henni var breytt með lögum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar, einkum 16. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/33/EBE frá 14. júní 1993 varðandi varnarbúnað til að hindra óleyfilega notkun vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum <sup>(2)</sup>, einkum 4. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun 93/33/EBE er ein sértilskipananna sem fjalla um gerðarviðurkenningaraðferð bandalagsins sem var tekin upp með tilskipun 92/61/EBE. Af því leiðir að ákvæði tilskipunar 92/61/EBE, sem varða kerfi, íhluti og tæknieiningar, eiga við um þá tilskipun.
- 2) Framþróun í tækni gerir nú kleift að aðlaga tilskipun 93/33/EBE að tækniframförum. Til að tryggja að gerðarviðurkenningarkerfið í heild starfi eins og til er ætlast er af þeim sökum nauðsynlegt að skýra eða ganga betur frá tilteknum ákvæðum viðkomandi tilskipunar.
- 3) Í þessu skyni er nauðsynlegt að aðlaga ákvæðin um læsingarhorn stýrisbúnaðar fjórhjóra og ákvæðin um það þegar lykill er fjarlægður úr búnaði af gerð 3 sem er hannaður til að setja á bifhjól með þremur hjólum og á fjórhjól. Auk þess er talið rétt að leyfa að varnarbúnaður, sem á að hindra óleyfilega notkun og sem er viðurkenndur fyrir vélknúin ökutæki sem eru á fjórum hjólum, sé settur á vélknúin ökutæki sem eru á tveimur eða þremur hjólum.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum, sem komið var á fót með 13. gr. tilskipunar ráðsins 70/156/EBE<sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 98/91/EB Evrópupingsins og ráðsins 98/91/EB <sup>(4)</sup>.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

I. viðauka við tilskipun 93/33/EBE er hér með breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Frá og með 1. janúar 2000, er aðildarríkjum óheimilt, af ástæðum er varða varnarbúnað sem á að hindra óleyfilega notkun:

— að synja um EB-gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis sem er á tveimur eða þremur hjólum eða fyrir gerð varnarbúnaðar sem á að hindra óleyfilega notkun, eða

— að banna að vélknúin ökutæki, sem eru á tveimur eða þremur hjólum, verði skráð, seld eða tekin í notkun eða að varnarbúnaður sem á að hindra óleyfilega notkun verði seldur eða tekinn í notkun,

ef varnarbúnaðurinn, sem á að hindra óleyfilega notkun, er í samræmi við kröfur tilskipunar 93/33/EB, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

2. Frá og með 1. júlí 2000 skulu aðildarríkin synja um EB-gerðarviðurkenningu fyrir allar gerðir ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum, af ástæðum er varða varnarbúnað sem á að hindra óleyfilega notkun eða fyrir allar gerðir varnarbúnaðar sem á að hindra óleyfilega notkun, ef kröfur tilskipunar 93/33/EBE, eins og henni var breytt með þessari tilskipun, eru ekki uppfylltar.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta, eigi síðar en 31. desember 1999, nauðsynleg ákvæði til að fara að tilskipun þessari. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá og með 1. janúar 2000.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtuð. EB L 104, 21.4.1999, bls. 13, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 1/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtuð. EB L 225, 10.8.1992, bls. 72.

<sup>(2)</sup> Stjtuð. EB L 188, 29.7.1993, bls. 32.

<sup>(3)</sup> Stjtuð. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1.

<sup>(4)</sup> Stjtuð. EB L 11, 16.1.1999, bls. 25

---

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. apríl 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

---

## VIDAUKI

1. Í lið 3.1 bætist eftirfarandi nýr texti við:

„Einnig er heimilt að koma fyrir varnarbúnaði, sem ætlað er að hindra óleyfilega notkun og er viðurkenndur fyrir vélknúin ökutæki í flokkum M1 og N1 í samræmi við tilskipun 74/61/EBE, á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum.“

2. Í stað liðar 3.11 komi eftirfarandi:

„3.11. Ef varnarbúnaðurinn er af gerð 1, 2 eða 3 skal hann hannaður þannig að eingöngu sé hægt að læsa stýringunni í stöðu sem er a.m.k. 20° til vinstri og/eða hægri miðað við beina stefnu áfram; undanskilinn er búnaður sem hannaður er til að setja á bifhjól með þremur hjólum eða á fjórhjól.“

3. Í stað liðar 4.1.2 komi eftirfarandi:

„4.1.2. Á varnarbúnaði af gerð 3 skal ekki vera unnt að spenna hlaupjárníð nema með því að notandi ökutækisins geri það um leið eða til viðbótar því að snúa lyklinum. Að undanskildum þeim skilyrðum sem kveðið er á um í lið 3.2.3 og að undanskildum bifhjólum með þremur hjólum og fjórhjólum skal ekki vera unnt að fjarlægja lykilinn þegar hlaupjárníð hefur verið spennt.“

---

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/24/EB

frá 9. apríl 1999

um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/32/EBE um handföng fyrir farþega á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur hjólum(\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/61/EBE frá 30. júní 1992 varðandi gerðarviðurkenningu vélknúinna ökutækja, sem eru á tveimur eða þremur hjólum <sup>(1)</sup>, eins og henni var breytt með lögum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar, einkum 16. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/32/EBE frá 14. júní 1993 um handföng fyrir farþega á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur hjólum <sup>(2)</sup>, einkum 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun 93/32/EBE er ein sértilskipananna sem fjalla um gerðarviðurkenningaraðferð bandalagsins sem var tekin upp með tilskipun 92/61/EBE. Af því leiðir að ákvæði tilskipunar 92/61/EBE, sem varða kerfi, íhluti og tæknieiningar, eiga við um þá tilskipun.
- 2) Framþróun í tækni gerir nú kleift að aðlaga tilskipun 93/32/EBE að tækniframförum. Til að tryggja að gerðarviðurkenningarkerfið í heild starfi eins og til er ætlast er af þeim sökum nauðsynlegt að skýra nánar eða ganga frá tilteknum ákvæðum viðkomandi tilskipunar.
- 3) Í þessu skyni er nauðsynlegt að aðlaga ákvæðin um festingar óla og tilvísanirnar í B-hluta upplýsinga-skjalsins.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum, sem komið var á fót með 13. gr. tilskipunar ráðsins 70/156/EBE <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/91/EB <sup>(4)</sup>.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Viðaukanum við tilskipun 93/32/EBE er hér með breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Frá og með 1. janúar 2000 er aðildarríkjum óheimilt, af ástæðum er varða handföng fyrir farþega:

— að synja um EB-gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis sem er á tveimur hjólum eða fyrir gerð handfanga fyrir farþega,

— að banna að vélknúin ökutæki, sem eru á tveimur hjólum, verði skráð, seld eða tekin í notkun eða að handföng fyrir farþega verði seld eða tekin í notkun,

ef handföngin fyrir farþega eru í samræmi við kröfur tilskipunar ráðsins 93/32/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

2. Frá og með 1. júlí 2000 skulu aðildarríkin synja um EB-gerðarviðurkenningu fyrir allar gerðir ökutækja, sem eru á tveimur eða þremur hjólum, af ástæðum er varða handföng fyrir farþega og fyrir allar gerðir handfanga fyrir farþega, ef kröfur tilskipunar 93/32/EBE, eins og henni var breytt með þessari tilskipun, eru ekki uppfylltar.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta, eigi síðar en 31. desember 1999, nauðsynleg ákvæði til að fara að tilskipun þessari. Þau skulu tilkynna það framkvæmda-stjórninni þegar í stað.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá og með 1. janúar 2000.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 104, 21.4.1999, bls. 16, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 1/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 225, 10.8.1992, bls. 72.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 188, 29.7.1993, bls. 28.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 11, 16.1.1999, bls. 25



2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. apríl 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

---

*VIÐAUKI*

1. Í stað liðar 1.1 komi eftirfarandi:  
„1.1. Ól  
Ólin skal fest við sætið eða aðra hluta, sem eru tengdir við grindina, þannig að farþegi geti auðveldlega notað hana. Ólin og festingar hennar skulu hannaðar á þann hátt að þær þoli 2000 N lóðréttan togkraft, sem beitt er í kyrrstöðu á miðja ólina með hámarksþrýstingnum 2 MPa, án þess að breyta.“
  2. Í stað B-hluta upplýsingaskjalsins í 1. viðbæti komi eftirfarandi:  
„— B-hluti: — liðir 1.4 til og með 1.4.2.“
-

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/25/EB

frá 9. apríl 1999

um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/34/EBE varðandi lögboðnar áletranir á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum(\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/61/EBE frá 30. júní 1992 varðandi gerðarviðurkenningu vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum <sup>(1)</sup>, eins og henni var breytt með lögum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar, einkum 16. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/34/EBE frá 14. júní 1993 um lögboðnar áletranir á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur hjólum <sup>(2)</sup>, einkum 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun 93/34/EBE er ein sértilskipananna sem fjalla um gerðarviðurkenningaraðferð bandalagsins sem var tekin upp með tilskipun 92/61/EBE. Af því leiðir að ákvæði tilskipunar 92/61/EBE, sem varða kerfi, íhluti og tæknieiningar, eiga við um þá tilskipun.
- 2) Framþróun í tækni gerir nú kleift að aðlagja tilskipun ráðsins 93/34/EBE að tækniframförum. Til að tryggja að gerðarviðurkenningarkerfið í heild vinni rétt er, af þeim sökum, nauðsynlegt að skýra eða ganga betur frá tilteknum ákvæðum viðkomandi tilskipunar.
- 3) Í þessu skyni er nauðsynlegt að aðlagja tiltekin tákni sem notuð eru, enn fremur er nauðsynlegt að skýra betur tilteknar kröfur varðandi þau tákni og rittákni sem nota ber til að sýna lögboðnar áletranir á merkiplötum framleiðandans.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót með 13. gr. tilskipunar ráðsins 70/156/EBE<sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 98/91/EB Evrópuþingsins og ráðsins 98/91/EB <sup>(4)</sup>.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Viðaukanum við tilskipun 93/34/EBE er hér með breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Frá og með 1. janúar 2000 er aðildarríkjum óheimilt, af ástæðum er varða lögboðnar merkingar:

— að synja um EB-gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis sem er á tveimur eða þremur hjólum,

— að banna að ökutæki, sem eru á tveimur eða þremur hjólum, verði skráð, seld eða tekin í notkun,

ef lögboðnar áletranir eru í samræmi við kröfur tilskipunar 93/34/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

2. Frá og með 1. júlí 2000 skulu aðildarríkin synja um EB-gerðarviðurkenningu fyrir allar gerðir ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum, af ástæðum er varða lögboðnar áletranir, ef kröfur tilskipunar 93/34/EBE, eins og henni var breytt með þessari tilskipun, eru ekki uppfylltar.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta, eigi síðar en 31. desember 1999, nauðsynleg ákvæði til að fara að tilskipun þessari. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá og með 1. janúar 2000.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtuð. EB L 104, 21.4.1999, bls. 19, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 1/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagananna.

<sup>(1)</sup> Stjtuð. EB L 225, 10.8.1992, bls. 72.

<sup>(2)</sup> Stjtuð. EB L 188, 29.7.1993, bls. 38.

<sup>(3)</sup> Stjtuð. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1.

<sup>(4)</sup> Stjtuð. EB L 11, 16.1.1999, bls. 25.

*4. gr.*

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

*5. gr.*

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. apríl 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

---

## VIÐAUKI

1. Í stað liðar 2.1.4 komi eftirfarandi:

„2.1.4. hljóðstig í kyrrstöðu: ...dB(A) ...min-1.“

2. Í stað liðar 3.1.1.2 komi eftirfarandi:

„3.1.1.2. annar hluti skal samanstanda af sex rittáknum (bókstöfum eða tölustöfum) sem lýsa helstu eiginleikum ökutækisins (gerð, afbrigði og útfærslu). Ef framleiðandi notar ekki eitt eða fleiri þessara rittákna skal fylla ónotuð stafbil með bókstöfum eða tölustöfum að vali framleiðanda fyrir hvert ökutæki.“

3. Í stað liðar 3.1. 2 komi eftirfarandi:

„3.1.2. verksmiðjunúmer ökutækisins skal standa í einni línu ef unnt er. Í upphafi og enda þessarar línu skal vera tákn sem hvorki er arabískur tölustafur né latneskur hástafur og ekki skal vera unnt að rugla því saman viðslík rittákn.

Þó er heimilt í undantekningartilvikum, af tæknilegum ástæðum, að það standi í tveimur línum. Í slíku tilviki má skiptingin eingöngu vera milli hinna þriggja hluta en ekki innan þeirra og í upphafi og enda hvorrar línu skal vera tákn sem hvorki er arabískur tölustafur né latneskur hástafur og ekki má vera unnt að rugla því saman við slík rittákn.

Einnig er heimilt að staðsetja slíkt tákn í línu milli hlutanna þriggja (liður 3.1.1)

Ekki skal vera bil milli rittákna.“

---

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/26/EB

frá 20. apríl 1999

um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 93/94/EBE um flöt fyrir aftara skráningarkerki á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum(\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins  
98/91/EB (4).

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/61/EBE frá 30. júní 1992 varðandi gerðarviðurkenningu vélknúinna ökutækja, sem eru á tveimur eða þremur hjólum (1), eins og henni var breytt með lögum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar, einkum 16. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/94/EBE frá 29. október 1993 um flöt fyrir aftara skráningarkerki á vélknúnum ökutækjum, sem eru á tveimur eða þremur hjólum (2), einkum 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun 93/94/EBE er ein sértilskipananna sem fjalla um gerðarviðurkenningaraðferð bandalagsins sem var tekin upp með tilskipun 92/61/EBE. Af því leiðir að ákvæði tilskipunar 92/61/EBE, sem varða kerfi, íhluti og tæknieiningar, eiga við um þá tilskipun.
- 2) Framþróun í tækni gerir nú kleift að aðlaga tilskipun ráðsins 93/94/EBE að tækniframförum. Til að tryggja að gerðarviðurkenningarkerfið í heild starfi eins og til er ætlast er af þeim sökum nauðsynlegt að skýra betur eða ganga frá tilteknum ákvæðum viðkomandi tilskipunar.
- 3) Í þessu skyni er nauðsynlegt að aðlaga ákvæðin um hleðsluskilyrði ökutækja, meðan hallinn er mældur, svo og ákvæðin um mál flata fyrir aftara skráningarkerki á fjórhjólum með yfirbyggingu, auk þess sem nauðsynlegt er að færa mynd 1 til samræmis við raunverulega stöðu ökutækja meðan á prófunum stendur og að útskýra nánar tilteknar tilvísanir í upplýsingaskjalinu.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót með 13. gr. tilskipunar ráðsins 70/156/EBE (3), eins og henni var

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Viðaukanum við tilskipun 93/94/EBE er hér með breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Frá og með 1. janúar 2000 er aðildarríkjum óheimilt, af ástæðum er varða flöt fyrir aftara skráningarkerki :

— að synja um EB-gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis sem er á tveimur eða þremur hjólum,

— að banna að ökutæki, sem eru á tveimur eða þremur hjólum, verði skráð, seld eða tekin í notkun,

ef flöturinn fyrir aftara skráningarkerki er í samræmi við kröfur tilskipunar 93/94/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

2. Frá og með 1. júlí 2000 skulu aðildarríkin synja um EB-gerðarviðurkenningu fyrir allar gerðir ökutækja, sem eru á tveimur eða þremur hjólum, af ástæðum er varða flötinn fyrir aftara skráningarkerki, ef kröfur tilskipunar 93/94/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun, eru ekki uppfylltar.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta, eigi síðar en 31. desember 1999, nauðsynleg ákvæði til að fara að tilskipun þessari. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá og með 1. janúar 2000.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 118, 6.5.1999, bls. 32, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 1/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

(1) Stjtið. EB L 225, 10.8.1992, bls. 72.

(2) Stjtið. EB L 311, 14.12.1993, bls. 83.

(3) Stjtið. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1.

(4) Stjtið. EB L 11, 16.1.1999, bls. 25.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 20. apríl 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

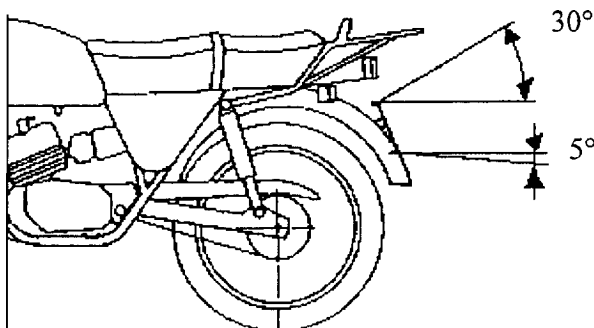
Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

---

## VIDAUKI

1. Í stað liðar 1.1 komi eftirfarandi:  
„1.1. Bifhjól með hjálparvél og létt fjórhjól án yfirbyggingar“.
2. Í stað liðar 1.2 komi eftirfarandi:  
„1.2. Bifhjól, þríhjól upp að 15 kW hámarksafls og fjórhjól önnur en létt fjórhjól án yfirbyggingar“.
3. Í stað liðar 1.3 komi eftirfarandi:  
„1.3. Þríhjól með hámarksafl yfir 15 kW, létt fjórhjól með yfirbyggingu og fjórhjól önnur en létt fjórhjól með yfirbyggingu.“
4. Í stað liðar 3.1.2 komi eftirfarandi:  
„3.1.2. má ekki hallast meira frá lóðréttu plani en 30°, þegar ökutækið er óhlaðið og plata með skráningarnúmerinu hallast upp á við;“.
5. Í stað liðar 3.1.3 komi eftirfarandi:  
„3.1.3. má ekki hallast meira frá lóðréttu plani en 15°, þegar ökutækið er óhlaðið og plata með skráningarnúmerinu hallast niður á við;“.
6. Í stað liðar 4.1 komi eftirfarandi:  
„4.1. Enginn punktur á fleti fyrir aftara skráningarmerki má vera yfir 1,5 m frá jörðu þegar ökutækið er óhlaðið.“
7. Í stað liðar 5.1 komi eftirfarandi:  
„5.1. Enginn punktur á fleti fyrir aftara skráningarmerki má vera undir 0,20 m frá jörðu, eða undir því sem nemur radíus hjólsins fyrir ofan jörðu ef hann er minni en 0,20 m, þegar ökutækið er óhlaðið.“
8. Í stað myndar 1 komi þessi mynd:



Mynd 1

Horn rúmfræðilegs sýnileika (brúnahorn með láréttum skurði)“

9. Í stað 1. viðbætur komi eftirfarandi:

„1. viðbætur“

**Upplýsingaskjal varðandi flöt fyrir aftara skráningarmerki á gerð vélknúinna ökutækja sem er á tveimur eða þremur hjólum**

(skal fylgja með umsókn um gerðarviðurkenningu íhlutar ef hún er ekki lögð fram á sama tíma og umsókn um gerðarviðurkenningu ökutækisins)



Pöntun nr. (undirrituð af umsækjanda):

Með umsókn um gerðarviðurkenningu íhlutar með tilliti til flatar fyrir aftara skráningarmerki á gerð vélknúinna ökutækja, sem er á tveimur eða þremur hjólum, skulu fylgja upplýsingarnar sem um getur í II. viðauka við tilskipun ráðsins 92/61/EEC, A-hluta, liðum:

- 0.1,
  - 0.2,
  - 0.4 til og með 0.6,
  - 2.2,
  - 2.2.1,
  - 9.6,
  - 9.6.1 “.
-

2001/EES/20/02

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 2/2000****frá 4. febrúar 2000****um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

ráðsins 79/533/EBE varðandi tengibúnað og bakk-skiptingu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum<sup>(6)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:**1. gr.*

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 144/1999 frá 5. nóvember 1999<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/40/EB frá 6. maí 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 79/622/EBE varðandi veltigrindur á landbúnaðardráttarvélum á hjólum (kyrrstöðuprófun)<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/55/EB frá 1. júní 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 77/536/EBE varðandi veltigrindur á landbúnaðardráttarvélum á hjólum<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 4) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/56/EB frá 3. júní 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 78/933/EBE varðandi ljósa- og ljósmerkjabúnað landbúnaðardráttarvéla á hjólum<sup>(4)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 5) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/57/EB frá 7. júní 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 78/764/EBE varðandi ökumannssæti í landbúnaðardráttarvélum á hjólum<sup>(5)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 6) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/58/EB frá 7. júní 1999 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 11. lið (tilskipun ráðsins 77/536/EBE) í II. kafla II. viðauka við samninginn:  
„– **399 L 0055:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/55/EB frá 1. júní 1999 (Stjtið. EB L 146, 11.6.1999, bls. 28).“
2. Eftirfarandi undirliður bætist við í 13. lið (tilskipun ráðsins 78/764/EBE) í II. kafla II. viðauka við samninginn:  
„– **399 L 0057:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/57/EB frá 7. júní 1999 (Stjtið. EB L 148, 15.6.1999, bls. 35).“
3. Eftirfarandi undirliður bætist við í 14. lið (tilskipun ráðsins 78/933/EBE) í II. kafla II. viðauka við samninginn:  
„– **399 L 0056:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/56/EB frá 3. júní 1999 (Stjtið. EB L 146, 11.6.1999, bls. 31).“
4. Eftirfarandi undirliður bætist við í 16. lið (tilskipun ráðsins 79/533/EBE) í II. kafla II. viðauka við samninginn:  
„– **399 L 0058:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/58/EB frá 7. júní 1999 (Stjtið. EB L 148, 15.6.1999, bls. 37).“

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 15, 18.1.2001, bls. 38 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 79.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 124, 18.5.1999, bls. 11.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB L 146, 11.6.1999, bls. 28.

(<sup>4</sup>) Stjtið. EB L 146, 11.6.1999, bls. 31.

(<sup>5</sup>) Stjtið. EB L 148, 15.6.1999, bls. 35.

(<sup>6</sup>) Stjtið. EB L 148, 15.6.1999, bls. 37.

5. Eftirfarandi undirliður bætist við í 17. lið (tilskipun ráðsins 79/622/EBE) í II. kafla II. viðauka við samninginn:

„– **399 L 0040**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/40/EB frá 6. maí 1999 (Stjtið. EB L 124, 18.5.1999, bls. 11).“

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipana framkvæmdastjórnarinnar 1999/40/EB, 1999/55/EB, 1999/56/EB, 1999/57/EB og 1999/58/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 5. febrúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni(\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*

Gjört í Brussel 4. febrúar 2000.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**F. Barbaso**

formaður.

---

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/40/EB**

frá 6. maí 1999

**um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 79/622/EBE  
varðandi veltigrindur á landbúnaðardráttarvélum á hjólum (kyrrstöðuprófun) (\*)**FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

2. gr.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

1. Frá 1. júlí 2000 er aðildarríkjum óheimilt:

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 74/150/EBE frá 4. mars 1974 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi gerðarviðurkenningu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/54/EB <sup>(2)</sup> einkum 11. gr.,

— að synja um EB-gerðarviðurkenningu, útgáfu skjalsins sem kveðið er á um í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE eða innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar, eða

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 79/622/EBE frá 25. júní 1979 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi veltigrindur á landbúnaðardráttarvélum á hjólum (kyrrstöðuprófun) <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 88/413/EBE <sup>(4)</sup>, einkum 11. gr.,

— að banna að dráttarvélar séu teknar í notkun,

ef dráttarvélar, sem um ræðir, eru í samræmi við kröfurnar í tilskipun 79/622/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) Í því skyni að auka öryggi er nauðsynlegt nú að skýra nánar tilhögun prófana á veltigrindum með tilliti til þess að búnaðurinn, sem er notaður, er af margvíslegri gerð.
- 2) Samræma ber tilhögun prófana á slíkum búnaði og þá tilhögun sem er skilgreind í reglu 4 um opinberar prófanir á veltigrindum á landbúnaðardráttarvélum (kyrrstöðuprófanir) hjá Efnahags- og framfarastofnuninni (OECD).
- 3) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót með 12. gr. tilskipunar 74/150/EBE.

2. Frá 1. janúar 2001:

- skulu aðildarríkin ekki lengur gefa út skjalið, sem kveðið er á um í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE, fyrir gerð dráttarvélar sem uppfyllir ekki kröfurnar í tilskipun 79/622/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun,
- er aðildarríkjunum heimilt að synja um innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar sem eru ekki í samræmi við kröfurnar í tilskipun 79/622/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

3. gr.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á II. og III. viðauka við tilskipun 79/622/EBE eins og fram kemur í viðaukanum við þessa tilskipun.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 124, 18.5.1999, bls. 11, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 2/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagananna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 84, 28.3.1974, bls. 10.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 277, 10.10.1997, bls. 24.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 179, 17.7.1979, bls. 1.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 200, 26.7.1988, bls. 32.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 2000. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

*4. gr.*

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

*5. gr.*

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 6. maí 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

---

*VIÐAUKI*

Ákvæðum II. og III. viðauka við tilskipun 79/622/EBE er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi texti bætist við lið 1.2.4 í II. viðauka:

„Við prófunina skal fjarlægja alla íhluti sem ökumaðurinn getur sjálfur fjarlæggt. Ef hægt er að halda dyrum og gluggum opnum eða fjarlægja þau meðan dráttarvélin er í notkun skal halda þeim opnum eða fjarlægja þau meðan prófunin fer fram til þess að styrkja ekki veltigrindina frekar. Skapi þau, í þessari stöðu, hættu fyrir ökumanninn ef svo færi að dráttarvélin ylti, skal þess getið í prófunarskýrslunni.“

2. Ákvæðum III. viðauka er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi texti bætist við fyrsta undirlið liðar 1.3:

„Þegar um er að ræða dráttarvél með vendisæti ökumanns skal álagið sett á efsta hluta veltigrindarinnar mitt á milli tveggja viðmiðunarpunkta sætisins.“

b) eftirfarandi liðir 2.2.11, 2.2.12 og 2.2.13 bætist við:

„2.2.11. Þegar um er að ræða dráttarvél með vendisæti ökumanns skal auða svæðið vera samansett úr þeim tveimur svæðum sem ákvarðast af tveimur staðsetningum stýrisins og sætisins.

2.2.12. Þegar um er að ræða dráttarvél, þar sem hægt er að koma fyrir mismunandi sætum, skulu prófanirnar miðast við sameinaða auða svæðið umhverfis viðmiðunarpunkta allra sæta sem hægt er að velja um. Veltigrindin skal ekki fara inn á sameinaða auða svæðið umhverfis hina mismunandi viðmiðunarpunkta sætisins.

2.2.13. Ef fram koma tillögur um ný sæti eftir að prófunum lýkur skal athuga með útreikningum hvort auða svæðið umhverfis viðmiðunarpunkt nýja sætisins falli algerlega innan þess svæðis sem áður hefur verið ákvarðað. Að öðrum kosti er ný prófun nauðsynleg.“

---

**TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/55/EB****frá 1. júní 1999****um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 77/536/EBE varðandi veltigrindur á landbúnaðardráttarvélum á hjólum(\*)**FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 74/150/EBE frá 4. mars 1974 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi gerðarviðurkenningu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/54/EB <sup>(2)</sup>, einkum 11. gr.,með hliðsjón af tilskipun ráðsins 77/536/EBE frá 28. júní 1977 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi veltigrindur á landbúnaðardráttarvélum á hjólum <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar, einkum 11. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í ljósi aukins fjölbreytileika dráttarvéla á markaðinum er nú orðið nauðsynlegt að setja ákvæði sem tryggja jafnræði í málsmæðferð varðandi dráttarvélar með breytilegu sæti ökumanns þ.e.a.s. með vendisæti og -stýrishjóli sem eru hönnuð til að auka alhliða vinnuafköst og bæta yfirsýn yfir búnaðinn.
- 2) Samræma ber tilhögun prófana á veltigrindum og þá tilhögun sem er skilgreind í reglu 3 um opinberar prófanir á veltigrindum á landbúnaðardráttarvélum (hreyfiþrófanir) hjá Efnahags- og framfarastofnuninni (OECD).
- 3) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót með 12. gr. tilskipunar 74/150/EBE.

*1. gr.*

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á I., II. og III. viðauka við tilskipun 77/536/EBE eins og fram kemur í viðaukanum við þessa tilskipun.

*2. gr.*

1. Frá 1. júlí 2000 er aðildarríkjum óheimilt:

- að synja um EB-gerðarviðurkenningu, útgáfu skjalsins sem kveðið er á um í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE eða innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar, eða
- að banna að dráttarvélar séu teknar í notkun,

ef dráttarvélnar, sem um ræðir, eru í samræmi við kröfurnar í tilskipun 77/536/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

2. Frá 1. janúar 2001:

- skulu aðildarríkin ekki lengur gefa út skjalið sem kveðið er á um í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE fyrir gerð dráttarvélar sem uppfyllir ekki kröfur í tilskipun 77/536/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun,
- er aðildarríkjunum heimilt að synja um innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar sem uppfyllir ekki kröfurnar í tilskipun 77/536/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

*3. gr.*

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 2000. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 146, 11.6.1999, bls. 28, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 2/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 84, 28.3.1974, bls. 10.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 277, 10.10.1997, bls. 24.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 220, 29.8.1977, bls. 1.

*4. gr.*

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

*5. gr.*

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 1. júní 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

---



## VIDAUKI

Ákvæðum I., II. og III. viðauka við tilskipun 77/536/EBE er breytt sem hér segir:

1. eftirfarandi þriðji undirliður bætist við lið 2.2 í I. viðauka:

„— að því er varðar dráttarvélar með vendisæti ökumanns (þ.e. með sæti og stýrishjóli sem hægt er að snúa við) eða dráttarvélar þar sem hægt er að koma fyrir mismunandi sætum, gildir eingöngu sú prófunaraðferð sem lýst er í III. viðauka B.“;

2. eftirfarandi liður, 3.1.1.5, bætist við í II. viðauka:

„3.1.1.5. Þegar um er að ræða dráttarvél með vendisæti ökumanns (þ.e. með sæti og stýrishjóli sem hægt er að snúa við) skal fyrsta högginu beitt í lengdarstefnu dráttarvélarinnar og skal það falla á þyngri endann (þeim megin sem meira en 50% af massa dráttarvélarinnar er). Því næst skal framkvæma álagsprófun á sama enda. Annað höggið skal falla á léttari endann og þriðja höggið skal koma frá hlið. Loks skal framkvæma aðra álagsprófun við léttari endann.“;

3. eftirfarandi breytingar eru gerðar á B-hluta III. viðauka:

a) eftirfarandi texti bætist við í lok annarrar málsgreinar í lið 1.3.1:

„Þegar um er að ræða dráttarvél með vendisæti ökumanns (þ.e. með sæti og stýrishjóli sem hægt er að snúa við) skal höggpunkturinn fundinn út frá skurðpunkti miðjuplans dráttarvélarinnar og plans sem er hornrétt á það, með beinni línu sem liggur í gegnum punkt sem er jafn langt frá tveimur viðmiðunarpunktum sætisins.“;

b) eftirfarandi liðir, 2.2.11, 2.2.12 og 2.2.13, bætist við:

„2.2.11. Þegar um er að ræða dráttarvél með vendisæti ökumanns (þ.e. með sæti og stýrishjóli sem hægt er að snúa við) skal auða svæðið vera samansett úr þeim tveimur svæðum sem markast af tveimur staðsetningum stýrisins og sætisins.

2.2.12. Þegar um er að ræða dráttarvél, þar sem hægt er að koma fyrir mismunandi sætum, skulu prófanirnar miðast við sameinaða auða svæðið umhverfis viðmiðunarpunkta allra sæta sem hægt er að velja um. Veltigrindin skal ekki fara inn á sameinaða auða svæðið umhverfis hina mismunandi viðmiðunarpunkta..

2.2.13. Ef fram koma tillögur um ný sæti eftir að prófunum lýkur skal athuga með útreikningum hvort auða svæðið umhverfis viðmiðunarpunkt nýja sætisins falli algerlega innan þess svæðis sem áður hefur verið ákvarðað. Að öðrum kosti er ný prófun nauðsynleg.“.

---

**TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/56/EB**

frá 3. júní 1999

**um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 78/933/EBE varðandi ljósa- og ljósmerkjabúnað landbúnaðardráttarvéla á hjólum(\*)**FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 74/150/EBE frá 4. mars 1974 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi gerðarviðurkenningu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/54/EB<sup>(2)</sup>, einkum 11. gr.,með hliðsjón af tilskipun ráðsins 78/933/EBE frá 17. október 1978 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi ljósa- og ljósmerkjabúnað landbúnaðardráttarvéla á hjólum<sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 97/54/EB, einkum 5. gr.,*og að teknu tilliti til eftirfarandi*

- 1) Í því skyni að auka öryggi er nauðsynlegt nú að kveða á um það hvernig ljósmerkjabúnaði skuli komið fyrir.
- 2) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót með 12. gr. tilskipunar 74/150/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

*1. gr.*

Viðaukunum við tilskipun 78/933/EBE er hér með breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

*2. gr.*

1. Frá 1. júlí 2000 er aðildarríkjunum óheimilt:

- að synja um EB-gerðarviðurkenningu, útgáfu skjalsins sem um getur í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE eða innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar, eða
- að banna að dráttarvélar séu teknar í notkun, ef dráttarvélar, sem um ræðir, eru í samræmi við kröfurnar í tilskipun 78/933/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

2. Frá 1. janúar 2001 skulu aðildarríkin:

- ekki lengur gefa út skjalið, sem kveðið er á um í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE, fyrir gerð dráttarvélar sem uppfyllir ekki kröfurnar í tilskipun 78/933/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun,
- er aðildarríkjunum heimilt að synja um innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar sem uppfyllir ekki kröfurnar í tilskipun 78/933/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

*3. gr.*

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 2000. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

*4. gr.*Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.*5. gr.*

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 3. júní 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 146, 11.6.1999, bls. 31, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 2/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 84, 28.3.1974, bls. 10.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 277, 10.10.1997, bls. 24.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 325, 20.11.1978, bls. 16.

## VIÐAUKI

Viðaukunum við tilskipun 78/933/EBE er breytt sem hér segir:

1. eftirfarandi breytingar eru gerðar á I. viðauka:

a) í lið 3.13:

- falli „valinn gulur“ allsstaðar brott,
- í niunda undirlið, falli sá hluti málsliðarins brott sem kemur á eftir „hvítur“,
- falli síðasta málsgrein brott;

b) í stað liðar 4.2.4.2.2 komi eftirfarandi:

„4.2.4.2.2. ef um er að ræða dráttarvélur með færanlegum búnaði að framan geta tvö lágljósker, auk ljóskeranna sem um getur í 4.2.4.2.1, verið í allt að 3 000 mm hæð ef raftengingar eru þannig gerðar að ekki sé hægt að kveikja á báðum pörum lágljósanna samtímis.“;

c) í lið 4.7.1 komi „Lögbodinn“ í stað „Valfrjáls“;

d) í lið 4.9.4.2 komi „2 300 mm“ í stað „2 100 mm“;

2. eftirfarandi breytingar eru gerðar á II. viðauka:

a) textinn á eftir fyrirsögninni:

„2. mgr. 4. gr. og 10. gr. tilskipunar ráðsins 74/150/EBE frá 4. mars 1974 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi gerðarviðurkenningu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum, sem hafa hámarkshraða sem ákveðinn er með hönnun á bilinu 6 til 25 km/klst“

verði svohljóðandi:

„2. mgr. 4. gr. og 10. gr. tilskipunar ráðsins 74/150/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi gerðarviðurkenningu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum“;

b) í lok neðanmálsgreinar <sup>(1)</sup>, falli svohljóðandi texti brott: „sem hafa hámarkshraða sem ákveðinn er með hönnun á bilinu 6 til 25 km/klst“.

---

**TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/57/EB**

frá 7. júní 1999

**um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 78/764/EBE varðandi ökumannssæti í landbúnaðardráttarvélum á hjólum(\*)**FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

2. gr.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

1. Frá 1. júlí 2000 er aðildarríkjunum óheimilt:

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 74/150/EBE frá 4. mars 1974 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi gerðarviðurkenningu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/54/EB<sup>(2)</sup>, einkum 11. gr.,

— að synja um EB-gerðarviðurkenningu, útgáfu skjalsins sem um getur í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE eða innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar, eða

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 78/764/EBE frá 25. júlí 1978 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi ökumannssæti í landbúnaðardráttarvélum á hjólum<sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 97/54/EB, einkum 10. gr.,

— að banna að dráttarvélar séu teknar í notkun,

ef dráttarvélnar, sem um ræðir, eru í samræmi við kröfurnar í tilskipun 78/764/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) Í því skyni að auka öryggi er nauðsynlegt nú að kveða ítarlega á um hvernig ökumannssæti skuli komið fyrir, þó þannig að reynt sé að forðast óhagræði fyrir ökumanninn í vinnuvistfræðilegu tilliti.
- 2) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækni-framförum sem komið var á fót með 12. gr. tilskipunar 74/150/EBE.

2. Frá 1. janúar 2001 skulu aðildarríkin :

— ekki lengur gefa út skjalið, sem kveðið er á um í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE, fyrir gerð dráttarvélar sem uppfyllir ekki kröfurnar í tilskipun 78/764/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun,

— er aðildarríkjunum heimilt að synja um innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar sem uppfyllir ekki kröfurnar í tilskipun 78/764/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi komi í stað liðar 1.1.5 í IV. viðauka við tilskipun 78/764/EBE:

3. gr.

„1.1.5. Þegar einungis er hægt að stilla sætið langsum og lóðrétt skal lengdarásin, sem liggur í gegnum viðmiðunarpunkt sætisins, vera samhliða lóðréttu lengdarmiðjuplani dráttarvélarinnar sem liggur í gegnum miðju stýrishjólsins og ekki meira en 100 mm frá því plani;“.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 2000. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 148, 15.6.1999, bls. 35, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 2/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 84, 28.3.1974, bls. 10.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 277, 10.10.1997, bls. 24.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB L 255, 18.9.1978, bls. 1.

*4. gr.*

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

*5. gr.*

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 7. júní 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

---

**TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/58/EB**

frá 7. júní 1999

**um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 79/533/EBE varðandi tengibúnað og bakkskiptingu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum(\*)**FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

2. skýringarmyndin falli brott.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

2. gr.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 74/150/EBE frá 4. mars 1974 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi gerðarviðurkenningu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/54/EB<sup>(2)</sup>, einkum 11. gr.,

1. Frá 1. júlí 2000 er aðildarríkjunum óheimilt:

— að synja um EB-gerðarviðurkenningu, útgáfu skjalsins sem um getur í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE eða innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar, eða

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 79/533/EBE frá 17. maí 1979 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi tengibúnað og bakkskiptingu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum<sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 97/54/EB, einkum 4. gr.,

— að banna að dráttarvélar séu teknar í notkun,

ef dráttarvélnar, sem um ræðir, eru í samræmi við kröfurnar í tilskipun 79/533/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

2. Frá 1. janúar 2001 skulu aðildarríkin:

- 1) Í því skyni að auka öryggi er nauðsynlegt nú að skýra nánar kröfurnar varðandi tengibúnaðinn.
- 2) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót með 12. gr. tilskipunar 74/150/EBE.

— ekki lengur gefa út skjalið, sem kveðið er á um í þriðja undirlið 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 74/150/EBE, fyrir gerð dráttarvélar sem uppfyllir ekki kröfurnar í tilskipun 79/533/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun,

— er aðildarríkjunum heimilt að synja um innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð dráttarvélar sem uppfyllir ekki kröfurnar í tilskipun 79/533/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

3. gr.

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á 3. lið í I. viðauka við tilskipun 79/533/EBE:

1. í stað fyrstu málsgreinar komi eftirfarandi:

„Búnaðurinn skal vera af tengigaffalgerð. Opið í miðju láspinnans skal vera 60 mm + 0,5/–1,5 mm og dýpt gaffalsins, mæld frá miðju pinnans, skal vera 62 mm ± 0,5 mm.“;

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 2000. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 148, 15.6.1999, bls. 37, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 2/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 84, 28.3.1974, bls. 10.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 277, 10.10.1997, bls. 24.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 145, 13.6.1979, bls. 20.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 7. júní 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

---

2001/EES/20/03

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 3/2000****frá 4. febrúar 2000****um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
og XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

2. gr:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 17e (tilskipun ráðsins 94/55/EB) í XIII. viðauka við samninginn:

„17f. **399 L 0036:** Tilskipun ráðsins 1999/36/EB frá 29. apríl 1999 um færanlegan þrýstibúnað (Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 20).“

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 82/98 frá 25. september 1998<sup>(1)</sup>.

3. gr:

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 42b (tilskipun ráðsins 96/49/EB) í XIII. viðauka við samninginn:

2) XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 178/1999 frá 17. desember 1999<sup>(2)</sup>.

„42c. **399 L 0036:** Tilskipun ráðsins 1999/36/EB frá 29. apríl 1999 um færanlegan þrýstibúnað (Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 20).“

3) Tilskipun ráðsins 1999/36/EB frá 29. apríl 1999 um færanlegan þrýstibúnað<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

4. gr:

4) Tilgangurinn með tilskipun ráðsins 1999/36/EB skal vera að auka öryggi með tilliti til færanlegs þrýstibúnaðar og að tryggja frjálstan flutning slíks búnaðar og því skal fella hana bæði inn í II. og XIII. viðauka við samninginn.

Fullgiltur texti tilskipunar ráðsins 1999/36/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

5. gr:

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 5. febrúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 6a (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/23/EB) í VIII. kafla II. viðauka við samninginn:

6. gr:

„6b. **399 L 0036:** Tilskipun ráðsins 1999/36/EB frá 29. apríl 1999 um færanlegan þrýstibúnað (Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 20).“

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 4. febrúar 2000.

Fyrir hönd sameiginlegru EES-nefndarinnar

**F. Barbato**

formaður.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 189, 22.7.1999, bls. 52 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 32, 22.7.1999, bls. 1.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 74, 15.3.2001, bls. 6 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 14, 15.3.2001, bls. 74.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 20.

(<sup>\*</sup>) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.



## TILSKIPUN RÁÐSINS 1999/36/EB

frá 29. apríl 1999

## um færanlegan þrýstibúnað(\*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum c-lið 1. mgr. 75. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(2)</sup>,í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. c í sáttmálanum <sup>(3)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Gera þarf frekari ráðstafanir til að tryggja öryggi í flutningum innan ramma sameiginlegrar stefnu í flutningamálum.
- 2) Eins og sakir standa krefjast öll aðildarríki þess að allur færanlegur búnaður, sem á að nota á yfirráðasvæði þeirra, sé vottaður og skoðaður, meðal annars reglubundinni skoðun, af aðilum sem eru tilnefndir til þess. Þessi starfsvenja, sem hefur í för með sér margfalt viðurkenningarferli ef nota á búnaðinn í flutningum í fleiri en einu ríki, leiðir til hindrana í flutningaþjónustu innan bandalagsins. Gildar ástæður eru fyrir aðgerðum af hálfu bandalagsins til að samræma viðurkenningaraðferðir í því skyni að auðvelda notkun færanlegs þrýstibúnaðar á yfirráðasvæði annarra aðildarríkja í tengslum við flutningastarfsemi.
- 3) Gera þarf ráðstafanir til að koma smám saman á einum óskiptum markaði í flutningum, einkum að því er varðar frjálsan flutning á færanlegum þrýstibúnaði.

- 4) Aðgerðir á vettvangi bandalagsins eru eina leiðin til að ná slíkri samræmingu þar eð aðildarríkin geta ekki, hvert í sínu lagi eða með alþjóðasamningum, komið á sama samræmingarstigi við viðurkenningu slíks búnaðar. Eins og sakir standa er það ófullnægjandi að taka gilda viðurkenningu frá mismunandi aðildarríkjum vegna sjálfsákvörðunarþáttarins.

- 5) Tilskipun ráðsins er heppilegur löggerningur til að tryggja öryggi þessa búnaðar þar sem hann myndar ramma um einsleita og skyldubundna beitingu viðurkenningaraðferða í aðildarríkjunum.

- 6) Með tilskipunum ráðsins 94/55/EB <sup>(4)</sup> og 96/49/EB <sup>(5)</sup> eru ákvæði Evrópusamnings um millilandaflutninga á hættulegum farmi á vegum (ADR) <sup>(6)</sup> og reglna um millilandaflutninga á hættulegum farmi með járnbrautum (RID) <sup>(7)</sup> rýmkuð svo að þau nái yfir innanlandsferðir í því skyni að samræma skilyrði fyrir flutningi hættulegra efna á vegum og járnbrautum í öllu bandalaginu.

- 7) Í tilskipunum 94/55/EB og 96/49/EB er gefinn sá möguleiki að beita samræmismatsaðferðum, sem eru byggðar á aðferðareiningum, á tiltekinn nýjan færanlegan þrýstibúnað í samræmi við ákvörðun 93/465/EBE <sup>(8)</sup>. Í stað þessa möguleika ber að gera það að skyldu að rýmka hann svo að hann nái yfir

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 20, var nefnd í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 3/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 95, 24.3.1997, bls. 2, og Stjtið. EB C 186, 16.6.1998, bls. 11.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB C 296, 29.9.1997, bls. 6.

<sup>(3)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 19. febrúar 1998 (Stjtið. EB C 80, 16.3.1998, bls. 217), sameiginleg afstaða ráðsins frá 30. nóvember 1998 (Stjtið. EB C 18, 22.1.1999, bls. 1) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 10. mars 1999 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

<sup>(4)</sup> Tilskipun ráðsins 94/55/EB frá 21. nóvember 1994 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi flutning á hættulegum farmi á vegum (Stjtið. EB L 319, 12.12.1994, bls. 7).

<sup>(5)</sup> Tilskipun ráðsins 96/49/EB frá 23. júlí 1996 um samræmingu laga aðildarríkjanna að því er varðar flutninga á hættulegum farmi með járnbrautum (Stjtið. EB L 235, 17.9.1996, bls. 25).

<sup>(6)</sup> ADR: Evrópusamningur um millilandaflutninga á hættulegum farmi á vegum.

<sup>(7)</sup> RID: reglur um millilandaflutninga á hættulegum farmi með járnbrautum, eins og þær eru settar fram í I. viðauka við viðbæti B við samninginn um millilandaflutninga með járnbrautum (COTIF) með áorðnum breytingum.

<sup>(8)</sup> Ákvörðun ráðsins 93/465/EBE frá 22. júlí 1993 um aðferðareiningar fyrir hin ýmsu þrep samræmismatsins og reglur um áfestingu og notkun CE-samræmismarkja sem ætlað er að nota í tilskipunum um tæknilega samhæfingu (Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 23).

- allan nýjan færanlegan þrýstibúnað, sem er notaður við flutning á hættulegum efnum, sem fellur undir gildissvið tilskipana 94/55/EB og 96/49/EB.
- 8) Í tilskipun 97/23/EB <sup>(1)</sup> er kveðið á um almennar kröfur um frjálsan flutning og öryggi þrýstibúnaðar.
- 9) Þessi tilskipun gildir ekki um úðabrúsa og gashólka fyrir öndunartæki þar eð búið er að tryggja frjálsan flutning og öryggi þeirra með tilskipun 75/324/EBE <sup>(2)</sup> að því er varðar úðabrúsa og tilskipun 97/23/EB að því er varðar gashólka fyrir öndunartæki.
- 10) Ef viðurkenningarvottorð, útgefin af skoðunaraðilum, sem lögbær yfirvöld aðildarríkjanna tilnefna, eru samþykkt, eða teknar gildar aðferðir við samræmismat eða endurmat og reglubundnar skoðanir, stuðlar það að því að afnema hindranir á frelsi til þess að stunda flutninga. Aðildarríkin geta ekki náð því markmiði svo vel sé á öðrum vettvangi. Til að unnt sé að afnema sjálfsákvörðunarþáttinn er nauðsynlegt að kveða skýrt á um hvaða aðferðum skuli beitt.
- 11) Nauðsynlegt er að mæla fyrir um sameiginlegar reglur um að taka upp viðurkenningu á tilnefndum skoðunaraðilum, sem tryggja samræmi við ákvæði tilskipana 94/55/EB og 96/49/EB. Með þessum sameiginlegu reglum verður hægt að losna við óþarfan kostnað og stjórnsýslumeðferð í tengslum við viðurkenningu búnaðarins og afnema tæknilegar viðskiptahindranir.
- 12) Til að hindra ekki flutningastarfsemi milli aðildarríkis og þriðja lands skal ekki beita þessari tilskipun þegar um er að ræða færanlegan þrýstibúnað sem er eingöngu notaður til að flytja hættuleg efni milli yfirráðasvæðis bandalagsins og yfirráðasvæðis þriðja lands.
- 13) Aðildarríkjunum ber að tilnefna skoðunaraðila sem hafa heimild til að framkvæma samræmismat eða endurmat á samræmi og reglubundna skoðun. Þau skulu einnig sjá til þess að slíkir aðilar séu nægilega óháðir, skilvirkir og hafi þá faglegu hæfni sem þarf til að vinna þau verk sem þeim eru falin.
- 14) Taka ber upp sérstakar aðferðir við að meta hvort nýir lokar, og annar aukabúnaður sem er notaður í flutningum, séu í samræmi við reglur.
- 15) Setja ber ákvæði varðandi endurmat á búnaði sem fyrir er, eins og skilgreint er í II. hluta IV. viðauka, til að hægt sé að beita þessari tilskipun þegar um slíkan búnað er að ræða.
- 16) Nota skal aðferðirnar við samræmismat, sem lýst er í I. hluta IV. viðauka, til að sýna fram á að nýr búnaður fullnægi tæknilegum ákvæðum viðaukanna við tilskipun 94/55/EB og tilskipun 96/49/EB. Búnað sem fyrir er skal skoða reglulega samkvæmt aðferðinni sem er lýst í III. hluta IV. viðauka.
- 17) Á búnaði, sem um getur í þessari tilskipun, skal vera áfest merki sem gefur til kynna að hann sé í samræmi við kröfur tilskipunar 94/55/EB eða tilskipunar 96/49/EB og þessarar tilskipunar með tilliti til markaðssetningar, áfyllingar, notkunar og enduráfyllingar í samræmi við fyrirhugaða notkun.
- 18) Aðildarríkjunum ber að leyfa, á yfirráðasvæði sínu, frjálsan flutning færanlegs þrýstibúnaðar, sem hefur áfest merkið sem um getur í VII. viðauka, markaðssetningu hans og notkun í hvers konar flutningastarfsemi eða á annan hátt sem samrýmist fyrirhugaðri notkun án frekara mats eða samræmis við frekari tæknilegar kröfur.
- 19) Rétt er að aðildarríki geti, að því tilskildu að það tilkynni framkvæmdastjórninni um það, gert ráðstafanir til þess að takmarka eða banna að þrýstibúnaður sé markaðssettur, tekinn í notkun og notaður þegar honum fylgir sérstök áhætta hvað varðar öryggi.
- 20) Beita skal nefndarmeðferð við breytingu á viðaukunum við þessa tilskipun og við frestun á gildistökudegi hennar að því er varðar tiltekinn færanlegan þrýstibúnað.

<sup>(1)</sup> Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/23/EB frá 29. maí 1997 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi þrýstibúnað (Stjtið. EB L 181, 9.7.1997, bls. 1).

<sup>(2)</sup> Tilskipun ráðsins 75/324/EBE frá 20. maí 1975 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi úðabrúsa (Stjtið. EB L 147, 9.6.1975, bls. 40). Tilskipuninni var breytt með tilskipun 94/1/EB (Stjtið. EB L 23, 28.1.1994, bls. 28).

- 21) Nauðsynlegt er að setja ákvæði um bráðabirgðafyrirkomulag sem gerir kleift að markaðssetja og taka í notkun þrýstibúnað sem framleiddur er í samræmi við innlendar reglur sem eru í gildi þegar þessi tilskipun öðlast gildi.
- 22) Í tilskipunum 84/525/EBE <sup>(1)</sup>, 84/526/EBE <sup>(2)</sup> og 84/527/EBE <sup>(3)</sup> um gashólka er kveðið á um aðferð við samræmismat sem er frábrugðin því sem kveðið er á um í þessari tilskipun. Rétt er að taka upp eina aðferð sem gildir um allan færanlegan þrýstibúnað.
- 23) Taka ber upp aðferð fyrir reglubundna skoðun á gashólkum sem eru til fyrir og eru í samræmi við tilskipanir 84/525/EBE, 84/526/EBE og 84/527/EBE.
- c) að því er varðar endurtekna notkun og reglubundna skoðun:
- um færanlegan þrýstibúnað sem um getur í a- og b-lið,
  - um gashólka sem eru til fyrir og eru með áfestu samræmismarki sem mælt er fyrir um í tilskipun 84/525/EBE, 84/526/EBE og 84/527/EBE.
3. Þessi tilskipun gildir ekki um færanlegan þrýstibúnað, sem er settur á markað fyrir 1. júlí 2001 eða, þegar um er að ræða 18. gr., innan tveggja ára frá þeim degi og sem hefur ekki verið endurmetinn með tilliti til samræmis við kröfur tilskipunar 94/55/EB og tilskipunar 96/49/EB.
4. Þessi tilskipun gildir ekki um færanlegan þrýstibúnað sem er eingöngu notaður fyrir flutning á hættulegum efnum á milli bandalagsins og þriðju landa í samræmi við 1. mgr. 6. gr. og 7. gr. tilskipunar 94/55/EB eða 1. mgr. 6. gr. og 1. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 96/49/EB.

## SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

## 1. gr.

## Gildissvið

1. Tilgangurinn með þessari tilskipun er sá að auka öryggi að því er varðar færanlegan þrýstibúnað sem er viðurkenndur til innanlandsflutninga á hættulegum efnum á vegum og járnbrautum og að tryggja frjálsa flutninga slíks búnaðar innan bandalagsins, þar á meðal markaðssetningu hans og endurtekna notkun.

2. Þessi tilskipun gildir:

- a) að því er varðar markaðssetningu: um nýjan færanlegan þrýstibúnað eins og skilgreint er í 2. gr.;
- b) að því er varðar endurmat á samræmi: um færanlegan þrýstibúnað sem fyrir er, eins og skilgreint er í 2. gr., sem er í samræmi við tæknilegu kröfurnar sem mælt er fyrir um í tilskipun 94/55/EB og tilskipun 96/49/EB;

## 2. gr.

## Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „færanlegur þrýstibúnaður“ :

- allir geymar (hólkur, rör, þrýstitromlur, lághitahylki, og hólkasamstæður samkvæmt skilgreiningu í viðauka A við tilskipun 94/55/EB),
- allir tankar, einnig tankar sem hægt er að losa úr festingum, geymslutankar (færanlegir tankar), tankar á tankvagna, tankar eða hylki fyrir rafknúin ökutæki eða rafknúna vagna, tankar fyrir tankbifreiðar,

til notkunar við flutning á gasi í 2. flokki í samræmi við viðaukana við tilskipanir 94/55/EB og 96/49/EB og við flutning á tilteknum hættulegum efnum úr öðrum flokkum, sem eru tilgreindir í VI. viðauka við þessa tilskipun, þar á meðal ventlar og annar aukabúnaður sem er notaður í flutningum.

Þessi skilgreining á ekki við um búnað sem fellur undir meginreglur um almennar undanþágur fyrir lítið magn og sérstök tilvik sem kveðið er á um í viðaukanum við tilskipun 94/55/EB og viðaukanum við tilskipun 96/49/EB

<sup>(1)</sup> Tilskipun ráðsins 84/525/EBE frá 17. september 1984 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi saumlausa gashólka úr stáli (Stjtið. EB L 300, 19.11.1984, bls. 1).

<sup>(2)</sup> Tilskipun ráðsins 84/526/EBE frá 17. september 1984 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi saumlausa gashólka úr hreinu áli og álblöndu (Stjtið. EB L 300, 19.11.1984, bls. 20).

<sup>(3)</sup> Tilskipun ráðsins 84/527/EBE frá 17. september 1984 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi soðna gashólka úr hreinu stáli (Stjtið. EB L 300, 19.11.1984, bls. 48).

og ekki úðabrusa (SÞ númer 1950) og gashólka fyrir öndunartæki;

2. „merki“: tákníð sem um getur í 10. gr.;

3. „aðferðir við samræmismat“: aðferðir sem gerð er grein fyrir í I. hluta IV. viðauka;

4. „endurmat á samræmi“: aðferð sem þjónar þeim tilgangi að meta eftir á, að beiðni eiganda eða fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafa, hvort færanlegur þrýstibúnaður, sem hefur verið framleiddur og tekinn í notkun fyrir 1. júlí 2001, eða, þegar um er að ræða tilvik samkvæmt 18. gr., innan tveggja ára frá þeim degi, sé í samræmi við kröfur viðauka tilskipananna 94/55/EB og 96/49/EB;

5. „tilkynntur aðili“: skoðunaraðili sem lögbært innlent yfirvald í aðildarríki tilnefnir í samræmi við 8. gr. og uppfyllir viðmiðanir I. og II. viðauka;

6. „samþykktur aðili“: skoðunaraðili sem lögbært innlent yfirvald í aðildarríki tilnefnir í samræmi við 9. gr. og uppfyllir viðmiðanir I. og III. viðauka.

3. gr.

#### **Samræmismat með það fyrir augum að setja nýjan færanlegan þrýstibúnað á markað í bandalaginu**

1. Nýir geymar og nýir tankar skulu uppfylla viðkomandi ákvæði tilskipana 94/55/EB og 96/49/EB. Tilkynntur aðili skal ákvarða samræmi slíks færanlegs þrýstibúnaðar við þessi ákvæði og skal eingöngu beita samræmismatsaðferðinni sem er sett fram í I. hluta IV. viðauka og tilgreind í V. viðauka.

2. Nýir lokar og annar aukabúnaður, sem er notaður í flutningum, skulu samrýmast viðkomandi ákvæðum viðaukaanna við tilskipanir 94/55/EB og 96/49/EB.

3. Lokar og annar aukabúnaður, sem hefur bein áhrif á öryggi færanlegs þrýstibúnaðar, einkum öryggislokar, lokar fyrir áfyllingu og tæmingu og lokar á gashólkum, skulu háðir að minnsta kosti jafn ströngu samræmismati og því sem beitt er á geyminn eða tankinn sem þeir eru festir á.

Slíkir lokar, og annar aukabúnaður sem er notaður í flutningum, kunna að vera háðir annars konar samræmismati en því sem geymirinn eða tankurinn er settur í.

4. Ef ekki eru sett fram nákvæm tæknileg ákvæði í tilskipunum 94/55/EB og 96/49/EB um lokana og aukabúnaðinn sem um getur í 3. mgr. skulu slíkir lokar og aukabúnaður uppfylla kröfur tilskipunar 97/23/EB og skal meta þá samkvæmt II., III. eða IV. aðferðarflokki samræmismatsins í samræmi við þá tilskipun eins og mælt er fyrir um í 10. gr. tilskipunar 97/23/EB eftir því hvort geymirinn eða tankurinn fellur undir 1., 2. eða 3. flokk eins og mælt er fyrir um í V. viðauka þessarar tilskipunar.

5. Aðildarríkjum er óheimilt að banna, takmarka eða hindra að færanlegur þrýstibúnaður, sem um getur í a-lið 2. mgr. 1. gr. og samrýmist ákvæðum þessarar tilskipunar og hefur áfest merkið sem kveðið er á um í 1. og 2. mgr. 10. gr., sé markaðssettur eða tekinn í notkun.

4. gr.

#### **Samræmismat með það fyrir augum að setja nýjan færanlegan þrýstibúnað á innlendan markað**

1. Þrátt fyrir 3. gr. geta aðildarríkin heimilað að geymarnir, þar á meðal lokar og annar aukabúnaður sem er notaður í flutningum, sem um getur í a-lið 2. mgr. 1. gr., séu settir á markað eða teknir í notkun á yfirráðasvæði þeirra ef samþykktur aðili hefur framkvæmt samræmismat á slíkum búnaði.

2. Ekki má festa merkið, sem er lýst í 1. mgr. 10. gr., á færanlegan þrýstibúnað sem hefur fengið samræmismat hjá samþykktum aðila.

3. Samþykktur aðili skal aðeins starfa fyrir hópinn sem hann tilheyrir.

4. Samræmismatsaðferðir, sem samþykktir aðilar beita, skulu vera aðferðareiningar A1, C1, F og G, eins og þeim er lýst í I. hluta IV. viðauka.

5. Framkvæmdastjórnin skal fylgjast með þeim áhrifum sem ákvæði þessarar greinar hafa og þau skulu metin frá og með 1. júlí 2004. Í því skyni skulu aðildarríkin koma á framfæri við framkvæmdastjórnina öllum gagnlegum upplýsingum.

um um framkvæmd þessarar greinar. Ef nauðsyn krefur fylgir matinu tillaga að breytingu á þessari tilskipun.

5. gr.

#### Endurmat á samræmi færanlegs þrýstibúnaðar sem er til fyrir

1. Tilkynntur aðili skal ákvarða hvort færanlegi þrýstibúnaðurinn, sem um getur í b-lið 2. mgr. 1. gr., samrýmist viðkomandi ákvæðum viðaukanna við tilskipanir 94/55/EB og 96/49/EB í samræmi við aðferðina við endurmat sem er sett fram í II. hluta IV. viðauka við þessa tilskipun.

Ef slíkur búnaður er raðframleiddur geta aðildarríkin heimilað að samþykktur aðili endurmeti samræmi geyma, þar á meðal loka og annars aukabúnaðar sem er notaður við flutninga, að því tilskildu að tilkynntur aðili hafi endurmetið gerðarsamræmi.

2. Aðildarríkjum er óheimilt að banna, takmarka eða hindra að færanlegur þrýstibúnaður, sem um getur í b-lið 2. mgr. 1. gr. og samrýmist ákvæðum þessarar tilskipunar og hefur áfest merkið sem kveðið er á um í 1. mgr. 10. gr., sé markaðssettur eða tekinn í notkun.

6. gr.

#### Reglubundin skoðun og endurtekin notkun

1. Tilkynntur eða samþykktur aðili skal annast reglubundna skoðun á geymum, þar á meðal lokum og aukabúnaði, sem eru notuð í flutningum og um getur í c-lið 2. mgr. 1. gr., í samræmi við aðferðina sem um getur í III. hluta IV. viðauka. Tilkynntur aðili skal annast reglubundna skoðun á tönkum, þar á meðal á lokum og aukabúnaði sem eru notuð í flutningum, í samræmi við aðferðina sem mælt er fyrir um í 1. aðferðareiningu III. hluta í IV. viðauka.

Aðildarríkin geta þó leyft að samþykktir aðilar annist reglubundna skoðun á tönkum á yfirráðasvæði þeirra ef þeir hafa verið viðurkenndir hæfir til að annast reglubundna skoðun á tönkum og vinna undir eftirliti aðila sem er tilkynntur samkvæmt málsmæðferðinni sem um getur í 2. aðferðareiningu

III. hluta IV. viðauka um reglubundna skoðun í formi gæðatryggingar.

2. Framkvæma má reglubundna skoðun á færanlega þrýstibúnaðinum sem um getur í 2. mgr. 1. gr. í hvaða aðildarríki sem er.

3. Aðildarríkjum er óheimilt, af ástæðum sem snerta sjálfan færanlega þrýstibúnaðinn, að banna, takmarka eða hindra notkun (þar á meðal áfyllingu, geymslu, tæmingu og enduráfyllingu) á eftirfarandi færanlegum þrýstibúnaði á yfirráðasvæði sínu:

— búnaðinum sem um getur í a- og b-lið 2. mgr. 1. gr. og fyrsta undirlið c-liðar 2. mgr. 1. gr. sem uppfyllir ákvæði þessarar tilskipunar og hefur áfest merkið sem við á,

— gashólkum sem eru til fyrir og hafa áfest samræmismerkið sem kveðið er á um í tilskipun 84/525/EBE, 84/526/EBE og 84/527/EBE og merkið og kenninúmerið sem um getur í 3. mgr. 10. gr. þessarar tilskipunar og gefur til kynna að þeir hafi verið skoðaðir reglulega.

4. Aðildarríkin geta sett innlendar reglur um geymslu eða notkun færanlegs þrýstibúnaðar en ekki um sjálfan færanlega þrýstibúnaðinn né heldur um aukabúnað sem nota þarf í flutningum. Aðildarríkin geta þó, samkvæmt 7. gr., haldið innlendum reglum um tengibúnað, litakóða og viðmiðunarhitastig.

7. gr.

#### Ákvæði landslaga

1. Aðildarríkin geta haldið ákvæðum landslaga varðandi tæki, sem fyrirhugað er að tengja við annan búnað, og litakóða fyrir færanlegan þrýstibúnað þar til Evrópustöðlum um notkun verður bætt inn í viðaukana við tilskipanir 94/55/EB og 96/49/EB.

Þegar öryggisvandamál skapast við flutning eða notkun tiltekinna gastegunda er þó heimilt að veita stutt aðlögunartímabil, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 15. gr., til að gera aðildarríkjnum kleift að halda ákvæðum landslaga, jafnvel eftir að Evrópustöðlum hefur verið bætt inn í viðauka við tilskipanir 94/55/EB og 96/49/EB.

2. Aðildarríki þar sem umhverfshitastigið fer reglulega niður fyrir  $-20^{\circ}\text{C}$  getur sett strangari staðla hvað varðar hita við notkun efnis, sem fyrirhugað er að nota í innanlandsflutningum á hættulegum efnum á yfirráðasvæði þess, þar til ákvæði um heppilegt viðmiðunarhitastig á tilteknum loftslagssvæðum hafa verið felld inn í viðauka tilskipana 94/55/EB og 96/49/EB.

#### 8. gr.

#### Tilkynntir aðilar

1. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum skrá yfir tilkynnta aðila með staðfestu í bandalaginu sem þau hafa tilnefnt til að framkvæma samræmismat á nýjum færanlegum þrýstibúnaði samkvæmt aðferðunum sem koma fram í I. hluta IV. viðauka, að endurmeta samræmi gerða eða búnaðar sem þegar er til við kröfur viðauka tilskipana 94/55/EB og 96/49/EB samkvæmt II. hluta IV. viðauka og/eða framkvæma reglubundin skoðunarstörf samkvæmt 1. aðferðareiningu III. hluta IV. viðauka og/eða framkvæma eftirlitsstörfin sem um getur í 2. aðferðareiningu III. hluta IV. viðauka. Þau skulu einnig senda kenninúmerin sem framkvæmdastjórnin hefur áður úthlutað þeim.

Framkvæmdastjórnin skal birta skrá í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna yfir tilkynnta aðila ásamt kenninúmerum þeirra og verkefnum sem þeir hafa verið tilnefndir til að sinna. Framkvæmdastjórnin skal sjá til þess að skráin sé uppfærð.

2. Aðildarríkin skulu nota viðmiðanirnar sem eru settar fram í I. og II. viðauka við tilnefningu tilkynnta aðila. Hver aðili, sem aðildarríkið hefur í hyggju að tilnefna, skal láta því í té allar upplýsingar og sannanir fyrir því að hann standist viðmiðanirnar sem eru settar fram í I. og II. viðauka.

3. Aðildarríki, sem hefur tilkynnt aðila, skal afturkalla slíka tilkynningu ef í ljós kemur að viðkomandi aðili stenst ekki lengur viðmiðanirnar sem um getur í 2. mgr.

Það skal þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um afturköllun tilkynningar.

#### 9. gr.

#### Samþykktir aðilar

1. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum skrá yfir samþykktu aðila með staðfestu í bandalaginu sem þau hafa viðurkennt, í samræmi við

viðmiðanirnar í 2. mgr., sem hæfa til að annast reglubundna skoðun á geymum — þar á meðal á lokum og öðrum aukabúnaði sem er notaður í flutningum, sem um getur í fyrsta undirlit 1. mgr. 2. gr., eða endurmat á samræmi geyma sem eru til fyrir — þar á meðal á lokum og öðrum aukabúnaði sem er notaður í flutningum — sem samrýmast gerðinni sem tilkynntur aðili hefur endurmetið til að tryggja áframhaldandi samræmi við viðkomandi ákvæði tilskipana 94/55/EB og 96/49/EB í samræmi við aðferðirnar sem mælt er fyrir um í 1. aðferðareiningu III. hluta IV. viðauka. Þau skulu einnig senda kenninúmerin sem framkvæmdastjórnin hefur áður úthlutað þeim.

Aðildarríki sem nýta sér kostinn, sem um getur í annarri undirgrein 1. mgr. 6. gr., skulu einnig senda framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum skrá yfir samþykktu aðila með staðfestu í bandalaginu sem þau hafa viðurkennt sem hæfa til að annast reglubundna skoðun á tönkum.

Framkvæmdastjórnin skal birta skrá í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna yfir samþykktu aðila sem hafa verið viðurkenndir ásamt kenninúmerum þeirra og verkefnum sem þeir hafa verið tilnefndir til að sinna. Framkvæmdastjórnin skal sjá til þess að skráin sé uppfærð.

2. Aðildarríkin skulu nota viðmiðanirnar sem eru settar fram í I. og III. viðauka þegar samþykktir aðilar eru viðurkenndir. Hver aðili, sem aðildarríkið hefur í hyggju að viðurkenna, skal láta því í té allar upplýsingar og sannanir fyrir því að hann standist viðmiðanirnar sem eru settar fram í þessum viðaukum.

3. Aðildarríki sem hefur viðurkennt aðila skal afturkalla slíka tilkynningu ef í ljós kemur að viðkomandi aðili fullnægir ekki lengur viðmiðununum sem um getur í 2. mgr.

Það skal þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um afturköllun samþykkis.

#### 10. gr.

#### Merking

1. Með fyrirvara um kröfurnar um merkingu geyma og tanka, sem mælt er fyrir um í tilskipununum 94/55/EB og 96/49/EB, skulu geymar og tankar, sem uppfylla ákvæði 1. mgr. 3. gr. og 1. mgr. 5. gr., vera með áfestu merki í samræmi við I. hluta IV. viðauka. Form merkisins sem nota á

kemur fram í VII. viðauka. Þetta merki skal fest þannig að það sé sýnilegt og óafmáanlegt og á eftir því skal koma kenninúmer tilkynnta aðilans sem framkvæmdi samræmismatið á geymunum og tönkunum. Ef um er að ræða endurmat skal kenninúmer tilkynnta eða samþykkt aðilans koma á eftir þessu merki.

Þegar um er að ræða færanlegan þrýstibúnað sem uppfyllir ákvæði 2. mgr. 7. gr. skal áletrunin „-40 °C“ koma á eftir kenninúmeri tilkynnta eða samþykkt aðilans.

2. Nýir lokar og annar aukabúnaður sem hefur bein áhrif á öryggi skal annaðhvort vera með áfestu merkinu sem um getur í VII. viðauka við þessa tilskipun eða merkinu sem kveðið er á um í VI. viðauka við tilskipun 97/23/EB. Kenninúmer tilkynnta aðilans sem framkvæmdi samræmismatið á lokunum og öðrum aukabúnaði sem er notaður í flutningum þarf ekki að koma á eftir slíku merki.

Engar sérstakar kröfur eru gerðar um merkingu annarra loka og aukabúnaðar.

3. Með fyrirvara um kröfurnar um merkingu geyma og tanka, sem mælt er fyrir um í tilskipunum 94/55/EB og 96/49/EB, skal, þegar um er að ræða reglubundna skoðun, festa kenninúmer aðilans, sem annaðist reglubundna skoðun, á allan færanlegan þrýstibúnað sem um getur í 1. mgr. 6. gr. til að gefa til kynna að nota megir hann áfram.

Að því er varðar gashólkana, sem falla undir tilskipanir 84/525/EBE, 84/526/EBE og 84/527/EBE, skal festa merkið, sem lýst er í VII. viðauka, næst á undan áður nefndu kenninúmeri þegar fyrsta skoðunin fer fram í samræmi við þessa tilskipun.

4. Hvort heldur um er að ræða samræmismat eða endurmat á samræmi eða reglubundna skoðun skal það vera á ábyrgð tilkynnts eða samþykks aðila að kenninúmer hans sé fest á búnaðinn þannig að það sé sýnilegt og óafmáanlegt, annað hvort af honum sjálfum eða framleiðanda eða viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu eða eiganda eða viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu eða af handhafa.

5. Bann skal lagt við því að fest verði á færanlegan þrýstibúnað merki sem líklegt er að villi um fyrir þriðja aðila hvað varðar þýðingu eða myndræna framsetningu merkisins sem um getur í þessari tilskipun. Festa má hvers konar aðrar merkingar á búnað að því tilskildu að þær komi ekki í veg fyrir að merkið, sem um getur í VII. viðauka, sjáist vel og sé vel læsilegt.

11. gr.

### Öryggisákvæði

1. Ef aðildarríki kemst að raun um að færanlegur þrýstibúnaður, sem er haldið við á réttan hátt og notaður í samræmi við tilgang sinn, geti stofnað heilsu og/eða öryggi manna og, þar sem við á, húsdýra eða eigna í hættu við flutning og/eða notkun, þótt hann sé með áfestu merki, getur það takmarkað eða bannað markaðssetningu, flutning eða notkun viðkomandi búnaðar eða látið innkalla hann af markaði eða úr dreifingu. Það skal þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni um slíka ráðstöfun og tilgreina ástæðurnar fyrir ákvörðun sinni.

2. Framkvæmdastjórnin skal hafa samráð við hlutaðeigandi aðila án tafar. Telji hún, að höfðu slíku samráði, að ráðstafanirnar séu réttmætar ber henni þegar í stað að tilkynna það því aðildarríki sem frumkvæðið átti og hinum aðildarríkjunum.

Telji framkvæmdastjórnin, að höfðu slíku samráði, að ráðstafanirnar séu óréttmætar ber henni þegar í stað að tilkynna það því aðildarríki sem frumkvæðið átti og eigandanum eða viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafa eða framleiðanda eða viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu.

3. Ef færanlegur þrýstibúnaður, sem fullnægir ekki settum ákvæðum, hefur áfest merkið sem kveðið er á um í 10. gr. skal lögbært aðildarríki hefja viðeigandi aðgerðir gegn þeim sem festi merkið á og tilkynna það framkvæmdastjórninni og öðrum aðildarríkjunum.

4. Framkvæmdastjórnin skal sjá til þess að aðildarríkin fái upplýsingar um framgang og lyktir þessa máls.

12. gr.

### Óréttmæt merking

Ef aðildarríki kemst að raun um að merkið, sem er lýst í VII. viðauka, hafi verið fest með óréttmætum hætti á búnað ber eiganda, eða viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafa eða framleiðanda eða viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu, skylda til að sjá til þess að færanlegi þrýstibúnaðurinn samræmist ákvæðum um merkingar og að því brotlega athæfi sé hætt samkvæmt skilyrðum sem aðildarríkið setur, sjá þó 11. gr.

Ef um áframhaldandi ósamræmi er að ræða skulu aðildarríkin þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni um það og gera allar viðeigandi ráðstafanir til að takmarka eða banna markaðssetningu, flutning eða notkun viðkomandi búnaðar eða tryggja að hann sé tekinn af markaði eða úr dreifingu í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 11. gr.

13. gr.

#### **Ákvarðanir sem hafa í för með sér synjun eða takmarkanir**

Nákvæmar forsendur skulu fylgja öllum ákvörðunum sem teknar eru á grundvelli þessarar tilskipunar og hafa þau áhrif að takmarka markaðssetningu, flutning eða notkun eða kalla á að færanlegur þrýstibúnaður sé tekinn af markaðinum eða úr dreifingu. Tilkynna ber viðkomandi aðila án tafar um slíka ákvörðun og skal jafnframt upplýsa hann um þau laga-úrræði sem honum eru tiltæk að gildandi lögum í viðkomandi aðildarríki og um þau tímamörk sem eru sett varðandi slík úrræði.

14. gr.

#### **Nefnd**

Breytingar sem eru nauðsynlegar til að aðlagja viðaukana að þessari tilskipun skulu samþykktar í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 15. gr.

15. gr.

1. Þegar vísað er í málsmæðferðina, sem kveðið er á um í þessari grein, skal framkvæmdastjórnin njóta aðstoðar nefndarinnar um flutning á hættulegum farmi, sem var komið á fót samkvæmt 9. gr. tilskipunar 94/55/EB, hér á eftir kölluð „nefndin“ og skipuð er fulltrúum aðildarríkjanna undir formennsku fulltrúa framkvæmdastjórnarinnar.

2. Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu á drögunum innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setur eftir því hversu brýnt málið er. Álitin skal samþykkt með þeim meirihluta sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykka að tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni greiða eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

3. Framkvæmdastjórnin skal samþykka fyrirhugaðar ráðstafanir séu þær í samræmi við álit nefndarinnar.

Séu fyrirhugaðar ráðstafanir ekki í samræmi við álit nefndarinnar, eða skili nefndin ekki álit, ber framkvæmdastjórninni án tafar að leggja tillögu fyrir ráðið um þær ráðstafanir sem gera skal. Ráðið tekur ákvörðun með auknum meirihluta.

Hafi ráðið ekki aðhafst innan þriggja mánaða frá því að til-lagan var lögð fyrir það skal framkvæmdastjórnin samþykka fyrirhugaðar ráðstafanir.

16. gr.

#### **Samþykkt og birting**

1. Aðildarríkin skulu samþykka og birta nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. desember 2000. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykka þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykka um málefni sem tilskipun þessi nær til.

17. gr.

#### **Framkvæmd**

1. Eigi síðar en 1. júlí 2001 skulu aðildarríkin láta ákvæði, sem þau hafa samþykkt til að fara að tilskipun þessari, gilda um færanlegan þrýstibúnað.

2. Fresturinn sem um getur í 1. mgr. skal framlengdur að því er varðar tilteknar tegundir færanlegs þrýstibúnaðar sem engar nákvæmar tækniforskriftir eru til um eða ekki hefur verið bætt við fullnægjandi tilvísun til viðkomandi Evrópustaðla vegna þessa búnaðar í viðaukunum við tilskipanir 94/55/EB og 96/49/EB.

Ákvarða skal hvaða búnað slíkur frestur gildir um og daginn þegar þessi tilskipun tekur gildi gagnvart honum í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 15. gr.



18. gr.

### Bráðabirgðaráðstafanir

Aðildarríkin skulu leyfa markaðssetningu og notkun færanlegs þrýstibúnaðar, sem samrýmist reglugerðunum sem gilda á yfirráðasvæði þeirra, fyrir 1. júlí 2001 í 24 mánuði frá þeim degi og leyfa að slíkur búnaður, sem er settur á markað fyrir þann dag, sé tekinn í notkun síðar.

19. gr.

### Viðurlög

Aðildarríkin skulu mæla fyrir um kerfi viðurlaga við brotum á innlendum ákvæðum sem eru samþykkt samkvæmt þessari tilskipun og gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þessum viðurlögum sé beitt. Viðurlögin skulu vera árangursrík, í réttu hlutfalli við brot og letjandi.

Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um viðkomandi ákvæði eigi síðar en 1. desember 2000 og um allar síðari breytingar eins fljótt og við verður komið.

20. gr.

### Gildissvið ákvæða annarra tilskipana

Eftir 1. júlí 2001 eða, að því er varðar 18. gr., innan tveggja ára frá þeim degi skulu einu ákvæðin sem haldast enn í gildi í tilskipunum 84/525/EBE, 84/526/EBE og 84/527/EBE vera

ákvæði 1. gr. og ákvæði 1. og 3. hluta I. viðauka í hverri tilskipun um sig.

Ákvæði tilskipunar 76/767/EBE <sup>(1)</sup> gilda ekki eftir 1. júlí 2001 eða, að því er varðar 18. gr., eftir tvö ár frá þeim degi, um færanlegan þrýstibúnað sem fellur undir gildissvið þessarar tilskipunar.

Skirteini um EBE-mynsturviðurkenningu fyrir gashólka, sem er gefið út samkvæmt tilskipunum 84/525/EBE, 84/526/EBE og 84/527/EBE, skal þó viðurkennt sem jafngilt EB-gerðarprófunarvottorðinu sem kveðið er á um í þessari tilskipun.

21. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi er hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

22. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 29. apríl 1999.

*Fyrir hönd ráðsins,*

W. MÜLLER

*forseti.*

---

<sup>(1)</sup> Rammatilskipun ráðsins 76/767/EBE frá 27. júlí 1976 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi sameiginleg ákvæði um þrýstihylki og aðferðir við eftirlit með þeim (Stjtið. EB L 262, 27.9.1976, bls. 153). Tilskipuninni var síðast breytt með aðildarlögum frá 1994.

*I. VIÐAUKI***LÁGMARKSVIÐMIÐANIR SEM TILKYNNTIR EÐA SAMÞYKKTIR AÐILAR SKULU  
UPPFYLLA EINS OG UM GETUR Í 8. OG 9. GR.**

1. Tilkyntur skoðunaraðili eða samþykktur skoðunaraðili, sem er hluti af stofnun sem hefur aðra starfsemi með höndum en skoðun, verður að vera skýrt afmörkuð eining innan þeirrar stofnunar.
2. Skoðunaraðilinn og starfslið hans skulu ekki hafa með höndum neina þá starfsemi sem gæti haft áhrif á sjálfstætt mat þeirra og heilindi varðandi skoðunarstörfin. Sérstaklega verða starfsmenn skoðunaraðila að vera óháðir öllum þrýstingi, viðskiptalegum, efnahagslegum og af öðru tagi, sem gæti haft áhrif á mat þeirra, einkum frá utanaðkomandi einstaklingum eða fyrirtækjum sem hafa hagsmuna að gæta í sambandi við niðurstöður skoðunarinnar. Tryggja verður hlutleysi skoðunarmanna.
3. Skoðunaraðilinn verður að hafa á að skipa nauðsynlegu starfsliði og hafa þá aðstöðu sem þarf til að geta framkvæmt á réttan hátt þau tæknilegu og stjórnumarlegu störf sem tengjast skoðun og sannprófun. Hann skal einnig hafa aðgang að þeim búnaði sem þörf er á til að framkvæma sérstakar sannprófanir.
4. Starfsmenn skoðunaraðila sem annast skoðun verða að hafa viðeigandi menntun og hæfi, trausta tækni- og fagkunnáttu og fullnægjandi þekkingu á þeim reglum sem gilda um þá skoðun sem á að framkvæma og næga reynslu af slíkum störfum. Til að tryggja hátt öryggisstig verður skoðunaraðilinn að vera í stakk búinn til að beita sérfræðiþekkingu að því er varðar öryggi færanlegs þrýstibúnaðar. Starfsmenn verða að geta lagt faglegt mat á það hvort almennar kröfur séu uppfylltar á grundvelli niðurstaðna rannsókna og gefið skýrslur um það. Þeir verða líka að geta samið vottorð, skrár og skýrslur sem sýna að skoðun hafi farið fram.
5. Starfsmenn verða einnig að hafa þekkingu á þeirri tækni sem er notuð við framleiðslu færanlegs þrýstibúnaðar sem þeir skoða, þar á meðal aukabúnaðar, á því hvernig búnaður sem þeir skoða er notaður eða áformað að nota hann og á þeim göllum sem kunna að koma fram við notkun hans.
6. Skoðunaraðilinn og starfsmenn hans sem annast mat og sannprófanir skulu framkvæma þær með faglegri ráðvæðni og tæknikunnáttu á hæsta stigi. Skoðunaraðilinn verður að tryggja að upplýsingar sem fást við skoðunarstörf séu trúnaðarmál. Vernda verður einkaleyfisrétt.
7. Þóknun þeirra manna sem vinna skoðunarstörf má ekki vera í beinum tengslum við fjölda skoðana sem eru framkvæmdar og ekki undir neinum kringumstæðum háð niðurstöðum slíkra skoðana.
8. Tilkynti aðilinn verður að hafa viðunandi ábyrgðartryggingu nema ríkið sé bótaskyldt samkvæmt landslögum eða stofnunin sem hann er hluti af.
9. Skoðunaraðilinn skal að jafnaði framkvæma sjálfur þær skoðanir sem hann hefur gert samning um að taka að sér. Þegar skoðunaraðili fær undirverktaka til að vinna hluta verksins verður hann að ganga úr skugga um og geta sýnt fram á að undirverktakinn sé hæfur til að annast viðkomandi starf og taka fulla ábyrgð á þeim undirverktaka.

*II. VIÐAUKI***VIÐBÓTARVIÐMIÐANIR SEM TILKYNNTIR AÐILAR SKULU UPPFYLLA EINS OG UM  
GETUR Í 8. GR.**

1. Tilkyntur aðili verður að vera óháður öðrum aðilum sem eiga hlut að máli og skal því veita óháða skoðunarþjónustu.

Tilkyntur aðili og starfsmenn hans sem annast skoðun skulu ekki vera hönnuðir, framleiðendur, birgjar, kaupendur, eigendur, handhafar, notendur eða annast viðhald færanlega þrýstibúnaðarins, þar með talinn aukabúnaður, sem þessi aðili skoðar, né heldur viðurkenndur fulltrúi neins þessara aðila. Þeir skulu hvorki taka beinan þátt í hönnun, framleiðslu, markaðssetningu eða viðhaldi færanlega þrýstibúnaðarins, þar á meðal aukabúnaðarins, né vera umboðsmenn aðila sem taka þátt í þessari starfsemi. Þetta útilokar ekki hugsanleg skipti á tæknilegum upplýsingum milli framleiðanda færanlega þrýstibúnaðarins og skoðunaraðilans.

2. Allir aðilar sem eiga hagsmuna að gæta verða að hafa aðgang að þjónustu skoðunaraðilans. Ekki má setja nein ótilhlýðileg fjárhagsleg skilyrði né önnur skilyrði. Aðferðir sem aðilinn starfar eftir skulu framkvæmdar án mismununar.

---

*III. VIÐAUKI***VIÐBÓTARVIÐMIÐANIR SEM TILKYNNTIR AÐILAR SKULU UPPFYLLA EINS OG UM  
GETUR Í 9. GR.**

1. Samþykkti aðilinn skal vera sérstök og skýrt afmörkuð eining í stofnun sem starfar við hönnun, framleiðslu, afhendingu, notkun eða viðhald þeirra hluta sem hún annast skoðun á.
2. Samþykkti aðilinn má ekki taka beinan þátt í hönnun, framleiðslu, afhendingu eða notkun færanlega þrýstibúnaðarins eða aukabúnaðarins sem er skoðaður né heldur svipaðra hluta sem keppa við hann.
3. Störf skoðunarmanna skulu vera skýrt aðgreind frá störfum annarra starfsmanna og skal sá munur helgast af skipulagsþáttum og aðferðum við skýrslugjöf skoðunaraðilans innan móðurfyrirtækisins.

---

## IV. VIÐAUKI

## I. HLUTI

## AÐFERÐIR VIÐ SAMRÆMISMAT

## Aðferðareining A (innri framleiðslustýring)

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, sem rækir þær skyldur sem kveðið er á um í 2. lið, gengur úr skugga um og lýsir yfir að færanlegur þrýstibúnaður fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga. Framleiðandinn, eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, skal festa II-merkið á allan færanlegan þrýstibúnað og semja skriflega samræmisýfirlýsingu.
2. Framleiðandinn skal semja þau tækniskjöl sem er lýst í 3. lið og hann eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal hafa þau tiltæk til skoðunar fyrir viðeigandi yfirvöld í landinu í minnst tíu ár eftir að síðasta eintak færanlega þrýstibúnaðarins hefur verið framleitt. Hafi hvorki framleiðandinn né viðurkenndur fulltrúi hans staðfestu í bandalaginu hvílir sú skylda að hafa tækniskjöl tiltæk hjá þeim aðila sem setur færanlega þrýstibúnaðinn á markað í bandalaginu.
3. Með tækniskjölunum skal vera unnt að meta samræmi færanlegs þrýstibúnaðar við þær kröfur tilskipunarinnar sem við hann eiga. Þau skulu, að svo miklu leyti sem það skiptir máli fyrir slíkt mat, lýsa hönnun, framleiðslu og notkun þrýstibúnaðarins og innihalda:
  - almenna lýsingu á færanlega þrýstibúnaðinum,
  - heildarhönnunar- og framleiðsluteikningar og skýringarmyndir af íhlutum, undireiningum, rafrásum o.s.frv.,
  - lýsingar og skýringar við fyrrnefndar teikningar og skýringarmyndir um það hvernig þrýstibúnaðurinn vinnur,
  - lýsingu á þeim lausnum sem urðu fyrir valinu til þess að fullnægja grunnkröfum tilskipunarinnar,
  - niðurstöður útreikninga við hönnun, upplýsingar um eftirlit o.s.frv.,
  - prófunarskýrslur.
4. Framleiðandinn eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal geyma afrit af samræmisýfirlýsingunni með tækniskjölunum.
5. Framleiðandinn skal gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til þess að við framleiðsluferlið sé séð til þess að framleiddur færanlegur þrýstibúnaður sé samkvæmt tækniskjölunum sem um getur í 2. lið og þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga.

## Aðferðareining A1 (innra framleiðslueftirlit ásamt eftirliti með lokamati)

Eftirfarandi á við til viðbótar við kröfurnar í aðferðareiningu A.

Framleiðandi skal annast framkvæmd lokamats og felst eftirlitið í fyrirvaralausum heimsóknum tilkynnts aðila sem framleiðandi velur.

Í slíkum heimsóknum skal tilkynntur aðili:

- ganga úr skugga um að framleiðandi annist í raun lokamat,
- taka sýnishorn af færanlegum þrýstibúnaði á framleiðslu- eða geymslustað til þess að gera á honum prófanir. Tilkynntur aðili metur hvað nauðsynlegt er að taka mörg sýnishorn og hvort nauðsynlegt sé að framkvæma eða láta framkvæma lokamatið allt eða að hluta á sýnum úr búnaðinum.

Sé ein eða fleiri einingar úr færanlegum þrýstibúnaði ekki í samræmi við kröfurnar skal tilkynntur aðili gera viðeigandi ráðstafanir.

Framleiðandi skal festa kenninúmer tilkynnts aðila á hverja einingu færanlegs þrýstibúnaðar, á ábyrgð þess síðarnefnda.

#### Aðferðareining B (EB-gerðarprófun)

1. Í þessari aðferðareiningu er lýst þeim hluta af aðferðinni sem tilkynntur aðili beitir til að ganga úr skugga um og votta að sýni, sem er einkennandi fyrir viðkomandi framleiðslu, uppfylli viðeigandi ákvæði tilskipunarinnar.
2. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal leggja inn umsókn um EB-gerðarprófun hjá tilkynntum aðila að vali framleiðandans.

Í umsókninni skal koma fram:

- nafn og heimilisfang framleiðanda og, leggi viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu fram umsóknina, einnig nafn hans og heimilisfang,
- skrifleg yfirlýsing þess efnis að sama umsókn hafi ekki verið send öðrum tilkynntum aðila,
- tækniskjöl eins og er lýst í 3. lið.

Umsækjandinn skal hafa sýni tiltækt fyrir tilkynnta aðilann sem er dæmigert fyrir þá framleiðslu sem um er að ræða, hér á eftir nefnt „gerðareintak“. Tilkynnti aðilinn getur farið fram á að fá fleiri sýni, sé þess þörf til að gera fyrirhugaðar prófanir.

Gerðareintak getur tekið til margra útfærslna vörunnar að því tilskildu að munurinn á ólíkum útfærslum hafi ekki áhrif á öryggi þeirra.

3. Tækniskjölin skulu gera það kleift að meta samræmi færanlegs þrýstibúnaðar við kröfur tilskipunarinnar. Þau skulu, að svo miklu leyti sem þörf er á fyrir slíkt mat, lýsa hönnun, framleiðslu og notkun færanlega þrýstibúnaðarins og innihalda:
  - almenna lýsingu á gerðinni,
  - heildarhönnunar- og framleiðsluteikningar og skýringarmyndir af íhlutum, undireiningum, rafrásum o.s.frv.,
  - lýsingar og skýringar við fyrrnefndar teikningar og skýringarmyndir um það hvernig færanlegi þrýstibúnaðurinn vinnur,
  - lýsing á þeim lausnum sem urðu fyrir valinu til þess að fullnægja grunnkröfum tilskipunarinnar,
  - niðurstöður útreikninga við hönnun, upplýsingar um rannsóknir o.s.frv.,
  - prófunarskýrslur,
  - upplýsingar um prófanir sem kveðið er á um að skuli framkvæma við framleiðslu,
  - upplýsingar um menntun og hæfi eða samþykki.

4. Tilkynntur aðili skal:

- 4.1. rannsaka tækniskjölin, sannprófa að gerðareintakið hafi verið framleitt í samræmi við tækniskjölin og ganga úr skugga um hvaða þættir hafa verið hannaðir í samræmi við viðeigandi ákvæði tilskipunarinnar.

Einkum ber tilkynntum aðila:

- að rannsaka tækniskjölin með tilliti til hönnunar og framleiðsluaðferða,
  - að meta efnin sem eru notuð ef þau eru ekki í samræmi við viðeigandi ákvæði tilskipunarinnar og athuga vottorðið sem framleiðandi efnis gefur út,
  - að samþykkja aðferðirnar við að skeyta saman íhluti þrýstibúnaðar, varanlega, eða ganga úr skugga um að þær hafi áður verið samþykktar,
  - að ganga úr skugga um að starfsmenn, sem skeyta saman íhluti þrýstibúnaðar, varanlega, og prófa búnað án eyðileggingar, séu hæfir eða viðurkenndir til þeirra verka,
- 4.2. að gera eða láta gera viðeigandi athuganir og nauðsynlegar prófanir til að ganga úr skugga um hvort þær lausnir sem framleiðandi hefur valið séu í samræmi við kröfur tilskipunarinnar,
- 4.3. að gera eða láta gera viðeigandi athuganir og nauðsynlegar prófanir til að ganga úr skugga um hvort þeim ákvæðum tilskipunarinnar sem við eiga hafi verið beitt,
- 4.4. semja við umsækjandann um hvar athuganir og nauðsynlegar prófanir skuli fara fram.
5. Þegar gerðareintakið uppfyllir ákvæði tilskipunarinnar skal tilkynnti aðilinn gefa út vottorð um EB-gerðarprófun til handa umsækjandanum. Vottorðið á að gilda í tíu ár og vera endurnýjanlegt og á því skal koma fram nafn og heimilisfang framleiðandans, niðurstöður athugunarinnar og nauðsynlegar upplýsingar til að bera megí kennsl á þá gerð sem hlotið hefur samþykki.
- Skrá yfir þau tækniskjöl sem við eiga skal fylgja vottorðinu og afrit af henni geymt hjá tilkynnta aðilanum.
- Ef tilkynntur aðili neitar framleiðanda eða viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu um hönnunarprófunarvottorð skal tilkynnti aðilinn gera ítarlega grein fyrir ástæðum fyrir neituninni. Kveðið skal á um málsmeðferð við áfrýjun.
6. Umsækjandi skal upplýsa tilkynnta aðilann, sem geymir tækniskjölin er varða EB-gerðarprófunarvottorðið, um allar breytingar á samþykktum færanlegum þrýstibúnaði sem þarfnast viðbótarsamþykkis, þar sem slíkar breytingar geta haft áhrif á samræmi við kröfur tilskipunarinnar eða fyrirmæli um notkunarskilyrði búnaðarins. Þetta viðbótarsamþykki skal veita sem viðbót við upphaflega EB-gerðarprófunarvottorðið.
7. Allir tilkynntir aðilar skulu senda aðildarríkjunum viðeigandi upplýsingar um EB-gerðarprófunarvottorð og viðbætur við þau sem hafa verið afturkölluð eða, sé þess óskað, gefin út.
- Allir tilkynntir aðilar skulu einnig senda öðrum tilkynntum aðilum viðeigandi upplýsingar um EB-gerðarprófunarvottorð og viðbætur við þau sem þeir hafa gefið út eða afturkallað.
8. Aðrir tilkynntir aðilar geta fengið afrit af EB-gerðarprófunarvottorðum og/eða viðbótum við þau. Viðaukarnir við vottorðin skulu vera tiltækir öðrum tilkynntum aðilum.
9. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal geyma, auk tækniskjala, afrit af EB-gerðarprófunarvottorðum og viðbótum við þau í minnst tíu ár eftir að síðasta eintak þrýstibúnaðar hefur verið framleitt.

Hafi hvorki framleiðandi né viðurkenndur fulltrúi hans staðfestu í bandalaginu hvílir sú skylda að hafa tækniskjöl tiltæk á þeim aðila sem setur vöruna á markað í bandalaginu.

**Aðferðareining B1** (EB-hönnunarprófun)

1. Í þessari aðferðareiningu er lýst þeim hluta aðferðarinnar þegar tilkynntur aðili gengur úr skugga um og vottar að hönnun einingar í færanlegum þrýstibúnaði sé í samræmi við þau ákvæði tilskipunarinnar sem við hana eiga.
2. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal sækja um EB-hönnunarprófun hjá einum tilkynntum aðila.

Í umsókninni skal koma fram:

- nafn og heimilisfang framleiðanda og, leggi viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu fram umsóknina, einnig nafn hans og heimilisfang,
- skrifleg yfirlýsing þess efnis að sama umsókn hafi ekki verið send öðrum tilkynntum aðila,
- tækniskjölin sem um getur í 3. lið.

Umsóknin getur tekið til margra útfærslna á færanlega þrýstibúnaðinum að því tilskildu að munurinn á ólíkum útfærslum hafi ekki áhrif á öryggi þeirra.

3. Með tækniskjölunum skal vera unnt að meta samræmi færanlega þrýstibúnaðarins við þær kröfur tilskipunarinnar sem við hann eiga. Þau skulu innihalda eftirfarandi upplýsingar um hönnun, framleiðslu og virkni færanlega þrýstibúnaðarins að svo miklu leyti sem þörf er á fyrir slíkt mat:
  - almenna lýsingu á þrýstibúnaðinum,
  - heildarhönnunar- og framleiðsluteikningar og skýringarmyndir af íhlutum, undireiningum, rafrásum o.s.frv.,
  - lýsingar og skýringar við fyrrgreindar teikningar og skýringarmyndir um það hvernig búnaðurinn vinnur,
  - lýsing á þeim lausnum sem urðu fyrir valinu til þess að fullnægja kröfum tilskipunarinnar,
  - gögn sem eru nauðsynleg til rökstuðnings á því að hönnunarlausnir séu fullnægjandi; meðal þeirra gagna skulu vera niðurstöður prófana sem gerðar hafa verið á viðeigandi rannsóknarstofu framleiðandans eða fyrir hönd hans,
  - niðurstöður útreikninga sem gerðir voru við hönnun, niðurstöður prófana o.s.frv.,
  - upplýsingar um menntun og hæfi eða samþykki.
4. Tilgreindur aðili skal:

- 4.1. rannsaka tækniskjölin og ganga úr skugga um hvaða þættir hafa verið hannaðir samkvæmt viðeigandi ákvæðum tilskipunarinnar.

Einkum ber tilkynntum aðila að:

- meta efnin sem eru notuð ef þau eru ekki í samræmi við viðeigandi ákvæði tilskipunarinnar,
- samþykkja aðferðirnar við að skeyta saman íhluta þrýstibúnaðar, varanlega, eða ganga úr skugga um að þær hafi áður verið samþykktar,
- ganga úr skugga um að starfsmenn, sem skeyta saman íhluta þrýstibúnaðar, varanlega, og prófa búnað án eyðileggingar, séu hæfir eða viðurkenndir til þeirra verka,

- 4.2. gera nauðsynlegar prófanir til að kanna hvort þær lausnir sem framleiðandi hefur valið uppfylli kröfur tilskipunarinnar;

- 4.3. gera nauðsynlegar athuganir til að kanna hvort viðkomandi ákvæðum tilskipunarinnar hefur í raun verið beitt.



- Þegar hönnunin uppfyllir ákvæði tilskipunarinnar skal tilkynnti aðilinn gefa út EB-hönnunarprófunarvottorð til handa umsækjandanum. Á vottorðinu skal koma fram nafn og heimilisfang framleiðandans, niðurstöður athugunarinnar, skilyrði fyrir því að það sé gilt og nauðsynlegar upplýsingar til að bera megi kennsl á þá hönnun sem hlotið hefur samþykki.

Skrá yfir þau tækniskjöl sem við eiga skal fylgja vottorðinu og afrit af henni geymt hjá tilkynnta aðilinum.

Ef tilkynntur aðili neitar framleiðanda eða viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu um hönnunarprófunarvottorð skal tilkynnti aðilinn gera ítarlega grein fyrir ástæðum fyrir neituninni. Kveðið skal á um málsmeðferð við áfrýjun.

- Umsækjandi skal upplýsa tilkynnta aðilann, sem geymir tækniskjölin er varða EB-hönnunarprófunarvottorðið, um allar breytingar á samþykkttri gerð sem þarfnast viðbótarsamþykkis, þar sem þær geta haft áhrif á samræmi við kröfur tilskipunarinnar eða notkunarskilyrði sem mælt er fyrir um. Þetta viðbótarsamþykki skal veitt sem viðbót við upphaflega EB-hönnunarprófunarvottorðið.
- Allir tilkynntir aðilar skulu senda aðildarríkjunum viðeigandi upplýsingar um EB-hönnunarprófunarvottorð sem hafa verið afturkölluð eða, sé þess óskað, gefin út.

Allir tilkynntir aðilar skulu einnig senda öðrum tilkynntum aðilum viðeigandi upplýsingar um EB-hönnunarprófunarvottorð sem gefin hafa verið út eða afturkölluð.

- Aðrir tilkynntir aðilar geta fengið, ef þeir óska eftir því, viðeigandi upplýsingar varðandi:

- útgefin EB-hönnunarprófunarvottorð og viðbætur við þau,
- afturkölluð EB-hönnunarprófunarvottorð og viðbætur við þau.

- Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal geyma, auk tækniskjala sem um getur í 3. lið, afrit af EB-hönnunarprófunarvottorðum og viðbótum við þau í tíu ár eftir að færanlegur þrýstibúnaður var síðast framleiddur.

Hafi hvorki framleiðandi né viðurkenndur fulltrúi hans staðfestu í bandalaginu hvílir sú skylda að hafa tækniskjöl tiltæk á þeim aðila sem setur vöruna á markað í bandalaginu.

#### Aðferðareining C1 (samræmi við gerðareintak)

- Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu sér til þess og lýsir yfir að færanlegur þrýstibúnaður sé í samræmi við gerðareintak sem er lýst í EB-gerðarprófunarvottorðinu og fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal festa II-merkið á hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar og gefa út skriflega samræmisyfirlýsingu.
- Framleiðandi skal gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að framleiðsluferli tryggi að framleiddur færanlegur þrýstibúnaður sé í samræmi við þá gerð sem er lýst í EB-gerðarprófunarvottorðinu og þær kröfur tilskipunarinnar sem við hann eiga.
- Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal geyma afrit af samræmisyfirlýsingunni í minnst tíu ár eftir að síðasta eintak færanlegs þrýstibúnaðar hefur verið framleitt.

Hafi hvorki framleiðandi né viðurkenndur fulltrúi hans staðfestu í bandalaginu hvílir sú skylda að hafa tækniskjöl tiltæk á þeim aðila sem setur færanlega þrýstibúnaðinn á markað í bandalaginu.

4. Framleiðandi skal annast framkvæmd lokamats og felst eftirlitið í fyrirvaralausum heimsóknum tilkynnts aðila sem framleiðandi velur.

Í slíkum heimsóknum skal tilkynntur aðili:

- ganga úr skugga um að framleiðandi annist í raun lokamat,
- taka sýnishorn af færanlegum þrýstibúnaði á framleiðslu- eða geymslustað til þess að gera á honum prófanir. Tilkynntur aðili metur hvað nauðsynlegt er að taka mörg sýnishorn og hvort nauðsynlegt sé að framkvæma eða láta framkvæma lokamatið allt eða að hluta á sýnishornum af búnaðinum.

Sé ein eða fleiri einingar úr þrýstibúnaði ekki í samræmi við kröfurnar skal tilkynntur aðili gera viðeigandi ráðstafanir.

Framleiðandi skal festa kenninúmer tilkynnts aðila á hverja einingu færanlegs þrýstibúnaðar á ábyrgð þess síðarnefnda.

#### Aðferðareining D (gæðatrygging í framleiðslu)

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig framleiðandi, sem rækir þær skyldur sem er lýst í 2. lið, sér til þess og lýsir yfir að færanlegi þrýstibúnaðurinn sé í samræmi við gerðareintak sem er lýst í EB-gerðarprófunarvottorðinu og fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal festa Π-merkið á hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar og gefa út skriflega samræmisyfirlýsingu. Kenninúmer tilkynnta aðilans, sem ber ábyrgð á bandalagseftirliti, skal fylgja Π-merkinu eins og tilgreint er í 4. lið.
2. Framleiðandi skal starfrækja samþykkt gæðakerfi við framleiðslu, lokaeftirlit og prófun eins og tilgreint er í 3. lið og skal vera háður eftirliti eins og tilgreint er í 4. lið.
3. *Gæðakerfi*
  - 3.1. Framleiðandi skal leggja inn umsókn um mat á gæðakerfi sínu fyrir þær vörur sem um er að ræða hjá tilkynntum aðila að eigin vali.

Í umsókn skal koma fram:

- allar viðeigandi upplýsingar um færanlega þrýstibúnaðinn sem um ræðir,
- gögn um gæðakerfið,
- tækniskjöl um hina samþykktu gerð og afrit af EB-gerðarprófunarvottorðinu.

- 3.2. Gæðakerfið skal tryggja að færanlegi þrýstibúnaðurinn sé í samræmi við þá gerð sem er lýst í EB-gerðarprófunarvottorðinu og við þær kröfur tilskipunarinnar sem við hann eiga.

Skjalfesta skal alla þá þætti, kröfur og ákvæði sem framleiðandi hefur beitt á kerfisbundinn og skipulegan hátt sem skriflegar reglur, aðferðir og leiðbeiningar. Þessi gögn um gæðakerfið verða að vera með þeim hætti að áætlanir, skipulag, handbækur og skrár er varða gæði séu alltaf túlkaðar á sama hátt.

Gögnin skulu einkum innihalda fullnægjandi lýsingu á:

- gæðamarkmiðum og skipulagi, ábyrgð og valdi stjórnenda með tilliti til gæða færanlega þrýstibúnaðarins,
- ráðstöfunum varðandi framleiðslu, gæðastýringu og gæðatryggingu og þeim ferlum og kerfisbundnu aðgerðum sem nota skal, einkum þeim aðferðum sem notaðar eru,
- þeim athugunum og prófunum sem gerðar verða fyrir, við og eftir framleiðslu og hversu oft þær verða gerðar,

- skýrslum um gæði, svo sem skoðunarskýrslum og prófunargögnum, kvörðunargögnum, skýrslum um menntun og hæfi eða samþykki vegna starfsmanna,
- aðferðum við eftirlit með því hvernig gæðakröfur eru uppfylltar og með skilvirkni gæðakerfisins.

- 3.3. Tilkynnti aðilinn skal meta gæðakerfið til þess að ákveða hvort það fullnægi kröfunum sem um getur í lið 3.2.

Í úttektarhópnum skal að minnsta kosti vera einn maður sem hefur reynslu af mati á færanlega þrýstibúnaðinum sem um er að ræða. Hluti af matsverkefninu skal vera eftirlitsheimsókn á framleiðslustað.

Ákvörðunin skal tilkynnt framleiðanda. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins. Kveðið skal á um málsmeðferð við áfrýjun.

- 3.4. Framleiðandi skal skuldbinda sig til að rækja skyldur sínar vegna gæðakerfisins, í þeirri mynd sem það hefur verið samþykkt, og að viðhalda því svo að það sé fullnægjandi og skilvirkt.

Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal upplýsa þann tilkynnta aðila sem samþykkt hefur gæðakerfið um allar fyrirhugaðar breytingar á því.

Tilkynnti aðilinn skal meta þær breytingar sem lagðar eru til og ákveða hvort breytt gæðakerfi muni enn fullnægja kröfunum sem um getur í lið 3.2 eða hvort nýtt mat þurfi að fara fram.

Hann skal tilkynna framleiðandanum ákvörðun sína. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins.

#### 4. Eftirlit á ábyrgð tilkynnts aðila

- 4.1. Tilgangur eftirlits er að tryggja að framleiðandinn ræki skyldur sínar með tilliti til samþykktar gæðakerfisins.

- 4.2. Framleiðandi skal veita tilkynnta aðilanum aðgang í eftirlitsskyni að framleiðslu-, eftirlits-, prófunar- og geymslustöðum og fá honum í hendur allar nauðsynlegar upplýsingar, einkum:

- gögn um gæðakerfið,
- skýrslur um gæði, svo sem skoðunarskýrslur og prófunargögn, kvörðunargögn, skýrslur um menntun og hæfi hlutaðeigandi starfsmanna o.s.frv.

- 4.3. Tilkynnti aðilinn skal með jöfnu millibili líta eftir því að framleiðandi viðhaldi gæðakerfinu og noti það og gefa framleiðanda eftirlitsskýrslu. Reglubundið eftirlit skal vera nógu oft til að gagnert endurnat eigi sér stað á þriggja ára fresti.

- 4.4. Að auki getur tilkynntur aðili farið í heimsóknir til framleiðandans fyrirvaralaust. Þörfin á slíkum viðbótarheimsóknum og tíðni þeirra skal meta á grundvelli eftirlits með heimsóknum sem tilkynnti aðilinn annast. Eftirlit með heimsóknum skal einkum beinast að eftirfarandi þáttum:

- flokki búnaðarins,
- niðurstöðum fyrri eftirlitsferða,
- þörfinni á að fylgja lagfæringum eftir,
- sérstökum skilyrðum varðandi viðurkenningu kerfisins, ef við á,
- verulegum breytingum á framleiðslufyrirkomulagi, stefnu eða tækni.

Við slíkar heimsóknir er tilkynnta aðilanum heimilt að gera eða láta gera prófanir til að sannreyna að gæðakerfið vinni rétt, ef með þarf. Tilkynnti aðilinn skal gefa framleiðandanum skýrslu um heimsóknina og prófunarskýrslu hafi prófun farið fram.

5. Framleiðandi skal í minnst tíu ár eftir að síðasta eintak færanlegs þrýstibúnaðar hefur verið framleitt hafa tiltæk fyrir yfirvöld í landinu:
  - skjölin sem um getur í öðrum undirlið í lið 3.1,
  - gögn um þær breytingar sem um getur í annarri undirgrein í lið 3.4,
  - þær ákvarðanir og skýrslur frá tilkynnta aðilanum sem um getur í síðustu undirgrein í lið 3.3 og síðustu undirgrein í lið 3.4 og liðum 4.3 og 4.4.
6. Sérhver tilkynntur aðili skal aðildarríkjunum þær upplýsingar sem varða samþykki gæðakerfa sem hann hefur afturkallað eða, ef óskað er, sem hann hefur gefið út.

Sérhver tilkynntur aðili skal veita öðrum tilkynntum aðilum þær upplýsingar sem varða samþykki gæðakerfa sem hann hefur afturkallað eða hafnað.

#### Aðferðareining D1 (gæðatrygging í framleiðslu)

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig framleiðandi, sem rækir þær skyldur sem er lýst í 3. lið, sér til þess og lýsir yfir að viðkomandi eintak færanlegs þrýstibúnaðar fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal festa II-merkið á hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar og gefa út skriflega samræmisyfirlýsingu. Kenninúmer þess tilkynnta aðila sem ber ábyrgð á bandalagseftirliti skal fylgja II-merkinu eins og tilgreint er í 5. lið.
2. Framleiðandinn skal taka saman tækniskjölin sem er lýst hér á eftir.

Með tækniskjölnum skal vera unnt að meta samræmi færanlegs þrýstibúnaðar við þær kröfur tilskipunarinnar sem við eiga. Þau skulu, að svo miklu leyti sem máli skiptir fyrir slíkt mat, lýsa hönnun, framleiðslu og notkun færanlega þrýstibúnaðarins og innihalda:

- almenna lýsingu á þrýstibúnaðinum sem um ræðir,
  - heildarhönnunar- og framleiðsluteikningar og skýringarmyndir af íhlutum, undireiningum, rafrásnum o.s.frv.,
  - lýsingar og skýringar við fyrrnefndar teikningar og skýringarmyndir um það hvernig þrýstibúnaðurinn vinnur,
  - lýsingu á þeim lausnum sem urðu fyrir valinu til þess að fullnægja kröfum tilskipunarinnar,
  - niðurstöður útreikninga við hönnun, upplýsingar um eftirlit o.s.frv.,
  - prófunarskýrslur.
3. Framleiðandi skal starfrækja samþykkt gæðakerfi við framleiðslu, lokaeftirlit og prófun eins og tilgreint er í 4. lið og skal vera háður eftirliti eins og tilgreint er í 5. lið.

#### 4. Gæðakerfi

- 4.1. Framleiðandi skal leggja inn umsókn um mat á gæðakerfi sínu hjá tilkynntum aðila að eigin vali.

Í umsókn skulu koma fram:

- allar viðeigandi upplýsingar um færanlega þrýstibúnaðinn sem um ræðir,
- gögn um gæðakerfið.

- 4.2. Gæðakerfið skal tryggja að færanlegi þrýstibúnaðurinn sé í samræmi við þær kröfur tilskipunarinnar sem við hann eiga.

Skjalfesta skal alla þá þætti, kröfur og ákvæði sem framleiðandi hefur beitt á kerfisbundinn og skipulegan hátt sem skriflegar reglur, aðferðir og leiðbeiningar. Þessi gögn um gæðakerfið verða að vera með þeim hætti að áætlanir, skipulag, handbækur og skrár er varða gæði séu alltaf túlkaðar á sama hátt.

Gögnin skulu einkum innihalda fullnægjandi lýsingu á:

- gæðamarkmiðum og skipulagi, ábyrgð og valdi stjórnenda með tilliti til gæða færanlega þrýstibúnaðarins,
- tækni að því er varðar framleiðslu, gæðastýringu og gæðatryggingu og þeim ferlum og kerfisbundnu aðgerðum sem nota skal,
- þeim athugunum og prófunum sem gerðar verða fyrir, við og eftir framleiðslu og hversu oft þær verða gerðar,
- skýrslum um gæði, svo sem skoðunarskýrslum og prófunargögnum, kvörðunargögnum, skýrslum um menntun og hæfi eða samþykki vegna hlutaðeigandi starfsmanna,
- aðferðum við eftirlit með því hvernig gæðakröfur eru uppfylltar og með skilvirkni gæðakerfisins.

- 4.3. Tilkynnti aðilinn skal meta gæðakerfið til þess að ákveða hvort það fullnægi kröfunum sem um getur í lið 4.2.

Í úttektarhópnum skal að minnsta kosti vera einn maður sem hefur reynslu af mati á færanlega þrýstibúnaðinum sem um er að ræða. Hluti af matsverkefninu skal vera eftirlitsheimsókn á framleiðslustað.

Ákvörðunin skal tilkynnt framleiðanda. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins. Kveðið skal á um málsmeðferð við áfrýjun.

- 4.4. Framleiðandi skal skuldbinda sig til að rækja skyldur sínar vegna gæðakerfisins, í þeirri mynd sem það hefur verið samþykkt, og að viðhalda því svo að það sé fullnægjandi og skilvirkt.

Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal upplýsa þann tilkynnta aðila sem samþykkt hefur gæðakerfið um allar fyrirhugaðar breytingar á því.

Tilkynnti aðilinn skal meta þær breytingar sem lagðar eru til og ákveða hvort breytt gæðakerfi muni enn fullnægja kröfunum sem um getur í lið 4.2 eða hvort nýtt mat þurfi að fara fram.

Hann skal tilkynna framleiðandanum ákvörðun sína. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins.

## 5. Eftirlit á ábyrgð tilkynnts aðila

- 5.1. Tilgangur eftirlits er að tryggja að framleiðandinn ræki skyldur sínar vegna samþykkt gæðakerfisins.

- 5.2. Framleiðandi skal veita tilkynnta aðilanum aðgang í eftirlitsskyni að framleiðslu-, eftirlits-, prófunar- og geymslustöðum og fá honum í hendur allar nauðsynlegar upplýsingar, einkum:

- gögn um gæðakerfið,
- skýrslur um gæði, svo sem skoðunarskýrslur og prófunargögn, kvörðunargögn, skýrslur um menntun og hæfi hlutaðeigandi starfsmanna o.s.frv.

- 5.3. Tilkynnti aðilinn skal með jöfnu millibili lita eftir því að framleiðandi viðhaldi gæðakerfinu og noti það og gefa framleiðanda eftirlitsskýrslu. Reglubundið eftirlit skal fara fram nógu oft til að gagnert endurmat eigi sér stað á þriggja ára fresti.

5.4. Að auki getur tilkynntur aðili farið í heimsóknir til framleiðandans fyrirvaralaust. Þörfín á slíkum viðbótarheimsóknum og tíðni þeirra skal meta á grundvelli eftirlits með heimsóknum sem tilkynnti aðilinn annast. Eftirlit með heimsóknum skal einkum beinast að eftirfarandi þáttum:

- flokki búnaðarins,
- niðurstöðum fyrri eftirlitsferða,
- þörfinni á að fylgja lagfæringum eftir,
- sérstökum skilyrðum varðandi viðurkenningu kerfisins, ef við á,
- verulegum breytingum á framleiðslufyrirkomulagi, stefnu eða tækni.

Við slíkar heimsóknir er tilkynnta aðilanum heimilt að gera eða láta gera prófanir til að sannreyna að gæðakerfið vinni rétt, ef með þarf. Tilkynnti aðilinn skal gefa framleiðandanum skýrslu um heimsóknina og prófunarskýrslu, hafi prófun farið fram.

6. Framleiðandi skal í minnst tíu ár eftir að síðasta eintak þrýstibúnaðar hefur verið framleitt hafa tiltæk fyrir yfirvöld í landinu:

- skjölin sem um getur í 2. lið,
- skjölin sem um getur í öðrum undirlið í lið 4.1,
- gögn um þær breytingar sem um getur í annarri undirgrein í lið 4.4,
- þær ákvarðanir og skýrslur frá tilkynnta aðilanum sem um getur í síðustu undirgrein í lið 4.3 og síðustu undirgrein í lið 4.4 og liðum 5.3 og 5.4.

7. Sérhver tilkynntur aðili skal veita aðildarríkjunum þær upplýsingar sem varða samþykki gæðakerfa sem hann hefur afturkallað eða, ef óskað er, sem hann hefur gefið út.

Sérhver tilkynntur aðili skal einnig veita öðrum tilkynntum aðilum þær upplýsingar sem varða samþykki gæðakerfa sem hann hefur afturkallað eða hafnað.

#### **Aðferðareining E: (gæðatrygging vöru)**

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig framleiðandi, sem rækir þær skyldur sem er lýst í 2. lið, sér til þess og lýsir yfir að eintak færanlega þrýstibúnaðarins sé í samræmi við gerðareintak sem er lýst í EB-gerðarprófunarvottorðinu og fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal festa II-merkið á hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar og gefa út skriflega samræmisyfirlýsingu. Kenninúmer þess tilkynnta aðila sem ber ábyrgð á bandalagseftirliti skal fylgja II-merkinu eins og tilgreint er í 4. lið.

2. Framleiðandi skal starfrækja samþykkt gæðakerfi við framleiðslu, lokaftirlit og prófun eins og tilgreint er í 3. lið og skal vera háður eftirliti eins og tilgreint er í 4. lið.

#### **3. Gæðakerfi**

3.1. Framleiðandi skal leggja inn umsókn um mat á gæðakerfi sínu hjá tilkynntum aðila að eigin vali.

Í umsókn skulu koma fram:

- allar viðeigandi upplýsingar um færanlega þrýstibúnaðinn sem um ræðir,
- gögn um gæðakerfið,
- tækniskjöl um hina samþykktu gerð og afrit af EB-gerðarprófunarvottorðinu.

- 3.2. Samkvæmt gæðakerfinu er hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar athugað og viðeigandi prófanir gerðar, til að tryggja að hann samræmist þeim kröfum tilskipunarinnar sem við eiga. Skjalfesta skal alla þá þætti, kröfur og ákvæði sem framleiðandi hefur stuðst við á kerfisbundinn og skipulegan hátt sem skriflegar reglur, aðferðir og leiðbeiningar. Þessi gögn um gæðakerfið verða að vera með þeim hætti að áætlanir, skipulag, handbækur og skrár er varða gæði séu alltaf túlkaðar á sama hátt.

Gögnin skulu einkum innihalda fullnægjandi lýsingu á:

- gæðamarkmiðum og skipulagi, ábyrgð og valdi stjórnenda með tilliti til gæða færanlega þrýstibúnaðarins,
- þeim athugunum og prófunum sem gerðar verða eftir framleiðslu,
- aðferðum við eftirlit með skilvirkni gæðakerfisins,
- skýrslum um gæði, svo sem skoðunarskýrslum og prófunargögnum, kvörðunargögnum, skýrslum um menntun og hæfi eða samþykki vegna starfsmanna.

- 3.3. Tilkynnti aðilinn skal meta gæðakerfið til þess að ákveða hvort það fullnægi kröfunum sem um getur í lið 3.2.

Í úttektarhópnum skal að minnsta kosti vera einn maður sem hefur reynslu af mati á færanlega þrýstibúnaðinum sem um er að ræða. Hluti af matsverkefninu skal vera eftirlitsheimsókn á framleiðslustað.

Ákvörðunin skal tilkynnt framleiðanda. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins. Kveðið skal á um málsmeðferð við áfrýjun.

- 3.4. Framleiðandi skal skuldbinda sig til að rækja skyldur sínar vegna gæðakerfisins, í þeirri mynd sem það hefur verið samþykkt, og að viðhalda því svo að það sé fullnægjandi og skilvirkt.

Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal upplýsa þann tilkynnta aðila sem samþykkt hefur gæðakerfið um allar fyrirhugaðar breytingar á því.

Tilkynnti aðilinn skal meta þær breytingar sem lagðar eru til og ákveða hvort breytt gæðakerfi muni enn fullnægja kröfunum sem um getur í lið 3.2 eða hvort nýtt mat þurfi að fara fram.

Hann skal tilkynna framleiðandanum ákvörðun sína. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins.

#### 4. Eftirlit á ábyrgð tilkynnts aðila

- 4.1. Tilgangur eftirlits er að tryggja að framleiðandinn ræki skyldur sínar vegna samþykktar gæðakerfisins.

- 4.2. Framleiðandi skal veita tilkynnta aðilanum aðgang í eftirlitsskyni að framleiðslu-, eftirlits-, prófunar- og geymslustöðum og fá honum í hendur allar nauðsynlegar upplýsingar, einkum:

- gögn um gæðakerfið,
- tækniskjöl,
- skýrslur um gæði, svo sem skoðunarskýrslur og prófunargögn, kvörðunargögn, skýrslur um menntun og hæfi hlutaðeigandi starfsmanna o.s.frv.

- 4.3. Tilkynnti aðilinn skal með jöfnu millibili lita eftir því að framleiðandi viðhaldi gæðakerfinu og noti það og gefa framleiðanda eftirlitsskýrslu. Reglubundið eftirlit skal vera nógu oft til að gagngert endurmat eigi sér stað á þriggja ára fresti.

4.4. Að auki getur tilkynntur aðili farið í heimsóknir til framleiðandans fyrirvaralaust. Þörfin á slíkum viðbótarheimsóknum og tíðni þeirra skal meta á grundvelli eftirlits með heimsóknum sem tilkynnti aðilinn annast. Eftirlit með heimsóknum skal einkum beinast að eftirfarandi þáttum:

- flokki búnaðarins,
- niðurstöðum fyrri eftirlitsferða,
- þörfinni á að fylgja lagfæringum eftir,
- sérstökum skilyrðum varðandi viðurkenningu kerfisins, ef við á,
- verulegum breytingum á framleiðslufyrirkomulagi, stefnu eða tækni.

Við slíkar heimsóknir er tilkynnta aðilanum heimilt að gera eða láta gera prófanir til að sannreyna að gæðakerfið vinni rétt, ef með þarf. Tilkynnti aðilinn skal gefa framleiðandanum skýrslu um heimsóknina og prófunarskýrslu, hafi prófun farið fram.

5. Framleiðandi skal í minnst tíu ár eftir að þrýstibúnaður hefur verið framleiddur hafa tiltæk fyrir yfirvöld í landinu:

- gögnin sem um getur í öðrum undirlið í lið 3.1,
- gögn um þær breytingar sem um getur í annarri undirgrein í lið 3.4,
- þær ákvarðanir og skýrslur frá tilkynnta aðilanum sem um getur í síðustu undirgrein í lið 3.3 og síðustu undirgrein í lið 3.4 og í liðum 4.3 og 4.4.

6. Sérhver tilkynntur aðili skal veita aðildarríkjunum þær upplýsingar sem varða samþykki gæðakerfa sem hann hefur afturkallað eða, ef óskað er, sem hann hefur veitt.

Sérhver tilkynntur aðili skal einnig veita öðrum tilkynntum aðilum þær upplýsingar sem varða samþykki gæðakerfa sem hann hefur afturkallað eða hafnað.

#### Aðferðareining E 1: (gæðatrygging vöru)

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig framleiðandi, sem rækir þær skyldur sem er lýst í 3. lið, sér til þess og lýsir yfir að færanlegi þrýstibúnaðurinn fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal festa II-merkið á hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar og gefa út skriflega samræmisýfirlýsingu. Kenninúmer þess tilkynnta aðila sem ber ábyrgð á eftirliti skal fylgja II-merkinu eins og tilgreint er í 5. lið.

2. Framleiðandinn skal taka saman tækniskjölín sem er lýst hér á eftir.

Með tækniskjölunum skal vera unnt að meta samræmi færanlegs þrýstibúnaðar við þær kröfur tilskipunarinnar sem við hann eiga. Þau skulu, að svo miklu leyti sem máli skiptir fyrir slíkt mat, lýsa hönnun, framleiðslu og notkun færanlega þrýstibúnaðarins og innihalda:

- almenna lýsingu á þrýstibúnaðinum sem um ræðir,
- heildarhönnunar- og framleiðsluteikningar og skýringarmyndir af íhlutum, undireiningum, rafrásum o.s.frv.,
- lýsingar og skýringar við fyrrnefndar teikningar og skýringarmyndir um það hvernig búnaðurinn vinnur,
- lýsingu á þeim lausnum sem urðu fyrir valinu til þess að fullnægja kröfum tilskipunarinnar,
- niðurstöður útreikninga við hönnun, upplýsingar um eftirlit o.s.frv.,
- prófunarskýrslur.



3. Framleiðandi skal starfrækja samþykkt gæðakerfi við framleiðslu, lokaeftirlit og prófun færanlega þrýstibúnaðarins eins og tilgreint er í 4. lið og skal vera háður eftirliti eins og tilgreint er í 5. lið.

#### 4. Gæðakerfi

- 4.1. Framleiðandi skal leggja inn umsókn um mat á gæðakerfi sínu hjá tilkynntum aðila að eigin vali.

Í umsókn skulu koma fram:

- allar viðeigandi upplýsingar um færanlega þrýstibúnaðinn sem um ræðir,
- gögn um gæðakerfið.

- 4.2. Samkvæmt gæðakerfinu er hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar athugað og viðeigandi prófanir gerðar, til að tryggja að hann samræmist þeim kröfum tilskipunarinnar sem við eiga. Skjalfesta skal alla þá þætti, kröfur og ákvæði sem framleiðandi hefur stuðst við á kerfisbundinn og skipulegan hátt sem skriflegar reglur, aðferðir og leiðbeiningar. Þessi gögn um gæðakerfið verða að vera með þeim hætti að áætlanir, skipulag, handbækur og skrár er varða gæði séu alltaf túlkaðar á sama hátt.

Gögnin skulu einkum innihalda fullnægjandi lýsingu á:

- gæðamarkmiðum og skipulagi, ábyrgð og valdi stjórnenda með tilliti til gæða færanlega þrýstibúnaðarins,
- aðferðum sem eru notaðar við samskeytingu hluta,
- þeim athugunum og prófunum sem gerðar verða eftir framleiðslu,
- aðferðum við eftirlit með skilvirkni gæðakerfisins,
- skýrslum um gæði, svo sem skoðunarskýrslum og prófunargögnum, kvörðunargögnum, skýrslum um menntun og hæfi eða samþykki vegna hlutaðeigandi starfsmanna.

- 4.3. Tilkynnti aðilinn skal meta gæðakerfið til þess að ákveða hvort það fullnægi kröfunum sem um getur í lið 4.2.

Í úttektarhópnum skal að minnsta kosti vera einn maður sem hefur reynslu af mati á færanlega þrýstibúnaðinum sem um er að ræða. Hluti af matsverkefninu skal vera eftirlitsheimsókn á framleiðslustað.

Ákvörðunin skal tilkynnt framleiðanda. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins. Kveðið skal á um málsmeðferð við áfrýjun.

- 4.4. Framleiðandi skal skuldbinda sig til að rækja skyldur sínar vegna gæðakerfisins, í þeirri mynd sem það hefur verið samþykkt, og að viðhalda því svo að það sé fullnægjandi og skilvirkt.

Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal upplýsa þann tilkynnta aðila sem samþykkt hefur gæðakerfið um allar fyrirhugaðar breytingar á því.

Tilkynnti aðilinn skal meta þær breytingar sem lagðar eru til og ákveða hvort breytt gæðakerfi muni enn fullnæga kröfunum sem um getur í lið 4.2 eða hvort nýtt mat þurfi að fara fram.

Hann skal tilkynna framleiðandanum ákvörðun sína. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins.

#### 5. Eftirlit á ábyrgð tilkynnts aðila

- 5.1. Tilgangur eftirlits er að tryggja að framleiðandinn ræki skyldur sínar vegna samþykkt gæðakerfisins.

5.2. Framleiðandi skal veita tilkynnta aðilanum aðgang í eftirlitsskyni að framleiðslu-, eftirlits-, prófunar- og geymslustöðum og fá honum í hendur allar nauðsynlegar upplýsingar, einkum:

- gögn um gæðakerfið,
- tækniskjöl,
- skýrslur um gæði, svo sem skoðunarskýrslur og prófunargögn, kvörðunargögn, skýrslur um menntun og hæfi hlutaðeigandi starfsmanna o.s.frv.

5.3. Tilkynnti aðilinn skal með jöfnu millibili líta eftir því að framleiðandi viðhaldi gæðakerfinu og noti það og gefa framleiðanda eftirlitsskýrslu. Reglubundið eftirlit skal vera nógu oft til að gagnert endurmat eigi sér stað á þriggja ára fresti.

5.4. Að auki getur tilkynntur aðili farið í heimsóknir til framleiðandans fyrirvaralaust. Þörfina á slíkum viðbótarheimsóknum og tíðni þeirra skal meta á grundvelli eftirlits með heimsóknum sem tilkynnti aðilinn annast. Eftirlit með heimsóknum skal einkum beinast að eftirfarandi þáttum:

- flokki búnaðarins,
- niðurstöðum fyrri eftirlitsferða,
- þörfinni á að fylgja lagfæringum eftir,
- sérstökum skilyrðum varðandi viðurkenningu kerfisins, ef við á,
- verulegum breytingum á framleiðslufyrirkomulagi, stefnu eða tækni.

Við slíkar heimsóknir er tilkynnta aðilanum heimilt að gera eða láta gera prófanir til að sannreyna að gæðakerfið vinni rétt, ef með þarf. Tilkynnti aðilinn skal gefa framleiðandanum skýrslu um heimsóknina og prófunarskýrslu, hafi prófun farið fram.

6. Framleiðandi skal í minnst tíu ár eftir að síðasta eintak þrýstibúnaðar hefur verið framleitt hafa tiltæk fyrir yfirvöld í landinu:

- skjölin sem um getur í 2. lið,
- skjölin sem um getur í þriðja undirlið í lið 4.1,
- gögn um þær breytingar sem um getur í annarri undirgrein í lið 4.4,
- þær ákvarðanir og skýrslur frá tilkynnta aðilanum sem um getur í síðustu undirgrein í lið 4.3 og síðustu undirgrein í lið 4.4 og liðum 5.3 og 5.4.

7. Sérhver tilkynntur aðili skal veita aðildarríkjunum þær upplýsingar sem varða samþykki gæðakerfa sem hann hefur afturkallað eða, ef óskað er, sem hann hefur gefið út.

Sérhver tilkynntur aðili skal veita öðrum tilkynntum aðilum þær upplýsingar sem varða samþykki gæðakerfa sem hann hefur afturkallað eða hafnað.

#### Aðferðareining F (sannprófun vöru)

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu sér til þess og lýsir því yfir að færanlegi þrýstibúnaðurinn sem fellur undir ákvæði 3. liðar sé í samræmi við gerðareintak sem er lýst í:

- EB-gerðarprófunarvottorðinu eða,
- EB-hönnunarprófunarvottorðinu,

og fullnægir þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga.

2. Framleiðandi skal gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til þess að framleiðsluferli tryggi að færanlegi þrýstibúnaðurinn sé í samræmi við gerðareintakið sem er lýst í:

- EB-gerðarprófunarvottorðinu eða,
- EB-hönnunarprófunarvottorðinu,

og fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga.

Framleiðandinn eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal festa II-merkið á hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar og gefa út samræmisfirlýsingu.

3. Tilkynnti aðilinn skal gera viðeigandi athuganir og prófanir til þess að athuga samræmi færanlega þrýstibúnaðarins við þær kröfur tilskipunarinnar sem við eiga með því að athuga og prófa hvert eintak eins og tilgreint er í 4. lið.

Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal geyma afrit af samræmisfirlýsingunni í tíu ár eftir að síðasta eintak þrýstibúnaðarins hefur verið framleitt.

#### 4. *Sannprófun með athugun og prófun á hverju eintaki færanlegs þrýstibúnaðar*

- 4.1. Hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar skal sérstaklega athugað og viðeigandi prófanir gerðar til að sannreyna samræmi þess við gerðareintakið og þær kröfur tilskipunarinnar sem við eiga.

Einkum skal tilkynntur aðili:

- ganga úr skugga um að starfsmenn sem skeyta saman íhluti þrýstibúnaðar, varanlega, og prófa búnað án eyðileggingar, séu hæfir eða viðurkenndir til þeirra verka,
- athuga vottorðið sem framleiðandi efnis gefur út,
- gera eða láta gera lokamatið og prófunina og skoða öryggisbúnaðinn ef við á.

- 4.2. Tilkynnti aðilinn skal festa eða láta festa kenninúmer sitt á hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar og gefa út skriflegt samræmisvottorð með hliðsjón af þeim prófunum sem gerðar hafa verið.

- 4.3. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal tryggja að hann geti lagt fram samræmisvottorð tilkynnta aðilans ef óskað er.

#### **Aðferðareining G (EB-sannprófun eininga)**

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig framleiðandi sér til þess og lýsir yfir að færanlegur þrýstibúnaður sem fengið hefur vottorð eins og um getur í lið 4.1 fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal festa II-merkið á þrýstibúnaðinn og gefa út samræmisfirlýsingu.
2. Framleiðandi skal leggja inn umsókn um sannprófun eintaka hjá tilkynntum aðila að eigin vali. Í umsókninni skal koma fram:
  - nafn og heimilisfang framleiðanda og staðsetning færanlega þrýstibúnaðarins,
  - skrifleg yfirlýsing þess efnis að sama umsókn hafi ekki verið send öðrum tilkynntum aðila,
  - tækniskjöl.
3. Með tækniskjölunum skal vera unnt að meta samræmi færanlega þrýstibúnaðarins við þær kröfur tilskipunarinnar sem við hann eiga og skilja hönnun, framleiðslu og notkun færanlega þrýstibúnaðarins.

Tækniskjölin skulu innihalda:

- almenna lýsingu á viðkomandi búnaði,
  - heildarhönnunar- og framleiðsluteikningar og skýringarmyndir af ihlutum, undireiningum, rafrásum o.s.frv.,
  - lýsingar og skýringar við fyrrnefndar teikningar og skýringarmyndir um það hvernig búnaðurinn vinnur,
  - niðurstöður útreikninga við hönnun, upplýsingar um eftirlit o.s.frv.,
  - prófunarskýrslur,
  - viðeigandi ítarefni varðandi samþykki á framleiðslu- og prófunaraðferðum og menntun og hæfi eða samþykki vegna hlutaðeigandi starfsmanna.
4. Tilkynnti aðilinn skal athuga hönnun og smíði hvers eintaks færanlegs þrýstibúnaðar og gera viðeigandi prófanir á meðan á framleiðslu stendur til að tryggja að varan samræmist þeim kröfum tilskipunarinnar sem gilda um hana.

4.1. Tilkynnti aðilinn skal festa kenninúmer sitt eða láta festa það á færanlega þrýstibúnaðinn og gefa út samræmisvottorð vegna prófana sem gerðar hafa verið. Vottorðið skal varðveita í tíu ár.

4.2. Framleiðandinn, eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, skal tryggja að samræmisyfirlýsingin og samræmisvottorðið sem tilkynntur aðili hefur gefið út séu tiltæk ef þess er óskað.

Einkum skal tilkynntur aðili:

- skoða tækniskjölin með tilliti til hönnunar og framleiðsluaðferða,
- meta efnin sem eru notuð ef þau eru ekki í samræmi við viðeigandi ákvæði tilskipunarinnar og athuga vottorðið sem framleiðandi efnis gefur út,
- samþykkja aðferðirnar sem eru notaðar við að skeyta varanlega saman íhluti þrýstibúnaðar,
- ganga úr skugga um menntun og hæfi eða samþykki sem er krafist,
- framkvæma eða láta framkvæma lokaskoðunina og prófunina og skoða öryggisbúnað ef við á.

#### Aðferðareining H (full gæðatrygging)

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig framleiðandi, sem rækir þær skyldur sem er lýst í 2. lið, sér til þess og lýsir yfir að færanlegi þrýstibúnaðurinn sem um ræðir fullnægi þeim kröfum tilskipunarinnar sem við hann eiga. Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal festa II-merkið á hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar og gefa út skriflega samræmisyfirlýsingu. Kenninúmer þess tilkynnta aðila sem ber ábyrgð á eftirliti skal fylgja II-merkinu eins og tilgreint er í 4. lið.

2. Framleiðandi skal starfrækja samþykkt gæðakerfi við hönnun, framleiðslu, lokaskoðun og prófun eins og tilgreint er í 3. lið og skal vera háður eftirliti eins og tilgreint er í 4. lið.

#### 3. Gæðakerfi

3.1. Framleiðandi skal leggja inn umsókn um mat á gæðakerfi sínu hjá tilkynntum aðila að eigin vali.

Í umsókninni skulu koma fram:

- allar viðeigandi upplýsingar um færanlega þrýstibúnaðinn sem um ræðir,
- gögn um gæðakerfið.

- 3.2. Gæðakerfið á að tryggja að færanlegi þrýstibúnaðurinn sé í samræmi við þær kröfur tilskipunarinnar sem við hann eiga.

Skjalfesta skal alla þá þætti, kröfur og ákvæði sem framleiðandi hefur stuðst við á kerfisbundinn og skipulegan hátt sem skriflegar reglur, aðferðir og leiðbeiningar. Þessi gögn um gæðakerfið verða að vera með þeim hætti að aðferða- og gæðaráðstafanir, svo sem skipulag, handbækur og skrár er varða gæði séu alltaf túlkaðar á sama hátt.

Gögnin skulu einkum innihalda fullnægjandi lýsingu á:

- gæðamarkmiðum og skipulagi, ábyrgð og valdi stjórnenda með tilliti til hönnunar- og vörugæða,
  - þeim tæknilegu hönnunarforskriftum, þar með töldum stöðlum, sem beita skal,
  - þeirri tækni til stýringar og sannprófunar á hönnun og þeim aðferðum og kerfisbundnu aðgerðum sem verður beitt við hönnun færanlega þrýstibúnaðarins,
  - tilsvarende aðferðum, ferlum og kerfisbundnum aðgerðum sem nota á við framleiðslu, gæðastýringu og gæðatryggingu,
  - þeim athugunum og prófunum sem gerðar verða fyrir, við og eftir framleiðslu, og hversu oft þær verða gerðar,
  - skýrslum um gæði, svo sem skoðunarskýrslum og prófunargögnum, kvörðunargögnum, skýrslum um menntun og hæfi eða samþykki vegna starfsmanna,
  - aðferðum við eftirlit með hönnunar- og vörugæðum færanlegs þrýstibúnaðar, og að gæðakerfið sé skilvirkt.
- 3.3. Tilkynti aðilinn skal meta gæðakerfið til þess að ákveða hvort það fullnægi kröfunum sem um getur í lið 3.2.

Í úttektarhópnum skal að minnsta kosti vera einn maður sem hefur reynslu af mati á færanlega þrýstibúnaðinum sem um er að ræða. Hluti af matsverkefninu skal vera eftirlitsheimsókn á framleiðslustað.

Ákvörðunin skal tilkynnt framleiðanda. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins. Kveðið skal á um málsmeðferð við áfrýjun.

- 3.4. Framleiðandi skal skuldbinda sig til að rækja skyldur sínar vegna gæðakerfisins, í þeirri mynd sem það hefur verið samþykkt, og að viðhalda því svo að það sé fullnægjandi og skilvirkt.

Framleiðandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu skal upplýsa þann tilkynnta aðila sem samþykkt hefur gæðakerfið um allar fyrirhugaðar breytingar á því.

Tilkynnti aðilinn skal meta þær breytingar sem lagðar eru til og ákveða hvort breytt gæðakerfi muni enn fullnæga kröfunum sem um getur í lið 3.2 eða hvort nýtt mat þurfi að fara fram

Hann skal tilkynna framleiðandanum ákvörðun sína. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins.

#### 4. Eftirlit á ábyrgð tilkynnts aðila

- 4.1. Tilgangur eftirlitsins er að tryggja að framleiðandinn ræki skyldur sínar með tilliti til samþykktu gæðakerfisins.
- 4.2. Framleiðandi skal veita tilkynnta aðilanum aðgang í eftirlitsskyni að hönnunar-, framleiðslu-, eftirlits-, prófunar- og geymslustöðum og fá honum í hendur allar nauðsynlegar upplýsingar, einkum:

- gögn um gæðakerfið,
- skýrslur um gæði sem kveðið er á um í hönnunarhluta gæðakerfisins svo sem niðurstöður greininga, útreikningar, prófanir o.s.frv.,
- skýrslur um gæði sem kveðið er á um í framleiðsluhluta gæðakerfisins, svo sem skoðunarskýrslur og prófunargögn, kvörðunargögn, skýrslur um menntun og hæfi hlutaðeigandi starfsmanna o.s.frv.

4.3. Tilkynti aðilinn skal með jöfnu millibili líta eftir því að framleiðandi viðhaldi gæðakerfinu og noti það og gefa framleiðanda eftirlitsskýrslu. Reglubundið eftirlit skal vera nógu oft til að gagnert endurmat eigi sér stað á þriggja ára fresti.

4.4. Að auki getur tilkynntur aðili farið í heimsóknir til framleiðandans fyrirvaralaust. Þörfín á slíkum viðbótarheimsóknum og tíðni þeirra skal metin á grundvelli eftirlits með heimsóknum sem tilkynnti aðilinn annast. Eftirlit með heimsóknum skal einkum beinast að:

- flokki búnaðarins,
- niðurstöðum fyrri eftirlitsferða,
- þörfinni á að fylgja lagfæringum eftir,
- sérstökum skilyrðum varðandi viðurkenningu kerfisins, ef við á,
- verulegum breytingum á framleiðslufyrirkomulagi, stefnu eða tækni.

Við slíkar heimsóknir er tilkynnta aðilanum heimilt að gera eða láta gera prófanir til að sannreyna að gæðakerfið vinni rétt, ef með þarf. Tilkynnti aðilinn skal gefa framleiðandanum skýrslu um heimsóknina og prófunarskýrslu, hafi prófun farið fram.

5. Framleiðandi skal í minnst tíu ár eftir að síðasta eintak færanlegs þrýstibúnaðar hefur verið framleitt hafa tiltæk fyrir yfirvöld í landinu:

- gögnin sem um getur í öðrum undirlið í lið 3.1,
- gögn um þær breytingar sem um getur í annarri undirgrein í lið 3.4,
- þær ákvarðanir og skýrslur frá tilkynnta aðilanum sem um getur í síðustu undirgrein í lið 3.3 og síðustu undirgrein í lið 3.4 og liðum 4.3 og 4.4.

6. Sérhver tilkynntur aðili skal senda aðildarríkjunum þær upplýsingar er varða samþykki gæðakerfa sem hafa verið afturkölluð eða, að beiðni þeirra, veitt.

Sérhver tilkynntur aðili skal einnig veita öðrum tilkynntum aðilum þær upplýsingar sem varða samþykki gæðakerfa sem hann hefur afturkallað eða hafnað.

#### **Aðferðareining H 1** (full gæðatrygging með hönnunarprófun og sérstakt eftirlit með lokaprófun)

1. Auk krafanna sem mælt er fyrir um í aðferðareiningu H gilda eftirtaldar kröfur:

- a) framleiðandi skal sækja um hönnunarprófun hjá tilkynnta aðilanum;
- b) af umsókninni skal vera unnt að skilja hönnun, framleiðslu og notkun þrýstibúnaðarins og enn fremur að meta samræmi hans við samsvarandi kröfur tilskipunarinnar.

Í umsókninni skulu koma fram:

- tæknilegar hönnunarforskriftir sem beitt hefur verið, að meðtöldum stöðlum,
  - fylgigögn sem sýna fram á að þær séu fullnægjandi. Slík fylgigögn skulu innihalda niðurstöður prófana sem gerðar hafa verið á viðeigandi rannsóknarstofu framleiðanda eða fyrir hönd hans;
- c) tilkynntur aðili skal athuga umsóknina og, sé hönnunin í samræmi við ákvæði tilskipunarinnar sem við hana eiga, gefa út EB-hönnunarprófunarvottorð til handa umsækjandanum. Vottorðið skal innihalda niðurstöður prófunarinnar, skilyrðin fyrir gildi vottorðsins, nauðsynleg gögn til að hægt sé að bera kennsl á samþykktu hönnunina og, ef við á, lýsingu á því hvernig færanlegi þrýstibúnaðurinn vinnur;
- d) umsækjandi skal tilkynna tilkynntum aðila, sem hefur gefið út EB-hönnunarprófunarvottorðið, um allar breytingar á hinni viðurkenndu hönnun. Breytingar á viðurkenndri hönnun skulu háðar viðbótarviðurkenningu tilkynnta aðilans, sem gaf út EB-hönnunarprófunarvottorðið í þeim tilvikum sem þær kunna að hafa áhrif á samræmi við kröfur tilskipunarinnar eða skilyrði sem sett hafa verið um notkun færanlega þrýstibúnaðarins. Slíka viðbótarviðurkenningu skal veita í formi viðbótar við upphaflega EB-hönnunarprófunarvottorðið;
- e) sérhver tilkynntur aðili skal veita öðrum tilkynntum aðilum þær upplýsingar sem máli skipta varðandi EB-hönnunarprófunarvottorð sem hann hefur afturkallað eða hafnað.
2. Lokamat er háð auknu eftirliti í formi fyrirvaralausra vitjana tilkynnta aðilans. Í slíkum vitjunum skal tilkynnti aðilinn annast skoðun á færanlega þrýstibúnaðinum.

## II. HLUTI

### ADFERÐ VIÐ ENDURMAT Á SAMRÆMI

1. Í þessari aðferð er gerð grein fyrir aðferðinni við að tryggja að færanlegur þrýstibúnaður, sem er settur á markað eins og skilgreint er í b-lið 2. mgr. 1. gr., sé í samræmi við viðkomandi kröfur tilskipana 94/55/EB og 96/49/EB.
  2. Notandinn skal láta tilkynntum aðila í té upplýsingar um færanlegan þrýstibúnað, sem hefur verið settur á markað, sem gera þeim aðila kleift að bera nákvæmlega kennsl á búnaðinn (uppruni, hönnun, reglur og, þegar um er að ræða asetýlen-hólka, einnig nákvæmar upplýsingar um holumassa). Notandinn skal, þegar við á, tilkynna um öll fyrirmæli um takmarkanir á notkun og senda áfram allar tilkynningar um skemmdir eða viðgerðir sem kunna að hafa farið fram.
- Tilkynnti aðilinn verður einnig að kanna hvort lokar og annar aukabúnaður, sem gegnir beinu öryggishlutverki, tryggi öryggisstig á borð við það sem er skilgreint samkvæmt 3. gr. þessarar tilskipunar.
3. Tilkynnti aðilinn skal athuga hvort færanlegi þrýstibúnaðurinn sem hefur verið settur á markað sé að minnsta kosti á sama öryggisstigi og færanlegi þrýstibúnaðurinn sem um getur í tilskipun 94/55/EB og 96/49/EB. Athugunin skal fara fram á grundvelli skjalanna sem eru útbúin í samræmi við 2. lið og, þegar það á við, á grundvelli frekari skoðunar.
  4. Ef niðurstöður áðurnefndra athugana eru fullnægjandi skal færanlegi þrýstibúnaðurinn falla undir reglubundna eftirlitið sem um getur í III. hluta IV. viðauka.
  5. Þegar um er að ræða raðframleidda geyma, ásamt lokum og öðrum aukabúnaði sem er notaður í flutningum, getur samþykktur aðili framkvæmt viðkomandi endurmat á samræmi, sem byggist á einstökum athugunum á búnaði, eins og um getur í 3. og 4. lið að því tilskildu að tilkynntur aðili hafi áður framkvæmt þær aðgerðir vegna endurmats á samræmi sem eru tilgreindar í 3. lið.

## III. HLUTI

## AÐFERÐ VIÐ REGLUBUNÐNA SKOÐUN

## Aðferðareining 1 (reglubundin skoðun á vöru)

1. Í þessari aðferðareiningu er því lýst hvernig eigandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafi tryggir að færanlegi þrýstibúnaðurinn, sem 3. liður gildir um, uppfylli áfram kröfur þessarar tilskipunar.
2. Til að uppfylla kröfurnar sem um getur í 1. lið verður eigandi eða viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafi að gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að notkunar- og viðhaldsskilyrði séu með þeim hætti að færanlegi þrýstibúnaðurinn uppfylli áfram kröfur þessarar tilskipunar, einkum að:
  - færanlegi þrýstibúnaðurinn sé hafður til þeirra nota sem hann er ætlaður,
  - fyllt sé á hann í viðeigandi áfyllingarstöð,
  - séð sé um viðhald og viðgerðir eftir þörfum,
  - að reglubundin skoðun fari fram.

Ráðstafanir sem eru gerðar skulu skjalfestar og eigandi, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafi skal hafa skjölin tiltæk fyrir innlend yfirvöld.

3. Skoðunaraðili skal gera viðeigandi athuganir og prófanir til þess að kanna samræmi færanlega þrýstibúnaðarins við þær kröfur tilskipunarinnar sem við hann eiga með því að athuga og prófa hvert eintak.
  - 3.1. Athuga verður hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar og gera viðeigandi prófanir, eins og mælt er fyrir um í viðaukum við tilskipanir 94/55/EB og 96/49/EB, til að sannreyna að hann uppfylli kröfur þessara tilskipana.
  - 3.2. Skoðunaraðili skal festa eða láta festa kenninúmer sitt á hvert eintak sem hefur fengið reglubundna skoðun strax eftir að skoðunin fer fram og gefa skriflegt vottorð um reglubundna skoðun. Þetta vottorð getur gilt um nokkur eintök af búnaðinum (samstæðuvottorð).
  - 3.3. Eigandi, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafi verður að geyma vottorðið um reglubundna skoðun, sem krafist er samkvæmt lið 3.2, og skjölin sem krafist er samkvæmt 2. lið, að minnsta kosti þar til næsta reglubundna skoðun fer fram.

## Aðferðareining 2 (reglubundin skoðun með gæðatryggingu)

1. Í þessari aðferðareiningu er eftirfarandi aðferðum lýst:
  - aðferð þar sem eigandi, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafi, sem rækir skyldur þær sem um getur í 2. lið, sér til þess og lýsir yfir að færanlegi þrýstibúnaðurinn uppfylli áfram kröfur tilskipunarinnar. Eigandinn, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafi verður að festa dagsetninguna þegar reglubundin skoðun fór fram á allan færanlegan þrýstibúnað og gefa skriflega samræmisýfirlýsingu. Á eftir dagsetningu reglubundinnar skoðunar skal koma kenninúmer þess tilkynnta aðila sem ber ábyrgð á eftirliti eins og tilgreint er í 4. lið,
  - aðferð, þegar um er að ræða reglubundna skoðun samþykkt aðila á tönkum, í samræmi við aðra undirgrein 1. mgr. 6. gr., þar sem samþykktur aðili sem rækir skyldur þær sem um getur í síðasta undirlið 2. liðar vottar að færanlegi þrýstibúnaðurinn uppfylli áfram kröfur þessarar tilskipunar. Samþykkti aðilinn verður að festa dagsetninguna þegar reglubundin skoðun fór fram á allan færanlegan þrýstibúnað og gefa vottorð um reglubundna skoðun.



Á eftir dagsetningu reglubundinnar skoðunar skal koma kenninúmer samþykkt aðilans.

2. Eigandinn, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafi skal gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að notkunar- og viðhaldsskilyrði séu með þeim hætti að færanlegi þrýstibúnaðurinn uppfylli áfram kröfur þessarar tilskipunar, einkum að:

- færanlegi þrýstibúnaðurinn sé hafður til þeirra nota sem hann er ætlaður,
- fyllt sé á hann í viðeigandi áfyllingarstöð,
- séð sé um viðhald og viðgerðir eftir þörfum,
- reglubundin skoðun fari fram.

Ráðstafanirnar sem eru gerðar skulu skjalfestar og eigandi, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafi skal hafa skjölin tiltæk fyrir innlend yfirvöld.

Eigandinn, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu eða handhafi skal tryggja að hæft starfslið og nauðsynleg aðstaða, í skilningi 3. til 6. liðar I. viðauka, sé fyrir hendi til að framkvæma reglubundna skoðun.

Eigandinn, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, handhafi eða samþykktur aðili skal starfrækja viðurkennt gæðakerfi fyrir reglubundna skoðun og prófanir á búnaði eins og tilgreint er í 3. lið og vera háðir eftirliti eins og um getur í 4. lið.

### 3. Gæðakerfi

- 3.1. Eigandi, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, handhafi eða samþykktur aðili skal leggja inn umsókn um mat á gæðakerfi sinu fyrir færanlegan þrýstibúnað hjá tilkynntum aðila að eigin vali.

Í umsókn skal koma fram:

- allar viðeigandi upplýsingar um færanlega þrýstibúnaðinn sem er skoðaður reglulega,
- gögn um gæðakerfið.

- 3.2. Samkvæmt gæðakerfinu er hvert eintak færanlegs þrýstibúnaðar athugað og viðeigandi prófanir gerðar, til að tryggja að hann samrýmist kröfum í viðaukunum við tilskipanir 94/55/EB og 96/49/EB. Skjalfesta skal alla þá þætti, kröfur og ákvæði sem framleiðandi hefur stuðst við á kerfisbundinn og skipulegan hátt sem skriflegar reglur, aðferðir og leiðbeiningar. Þessi gögn um gæðakerfið verða að vera með þeim hætti að áætlanir, skipulag, handbækur og skrár er varða gæði séu alltaf túlkaðar á sama hátt.

Gögnin skulu einkum innihalda fullnægjandi lýsingu á:

- gæðamarkmiðum og skipulagi, ábyrgð og valdi stjórnenda með tilliti til gæða færanlega þrýstibúnaðarins,
- þeim athugunum og prófunum sem gerðar verða í reglubundinni skoðun,
- aðferðum við eftirlit með skilvirkni gæðakerfisins,
- skýrslum um gæði, svo sem skoðunarskýrslum og prófunargögnum, kvörðunargögnum, skýrslum um menntun og hæfi eða samþykki vegna hlutaðeigandi starfsmanna.

- 3.3. Tilkynnti aðilinn skal meta gæðakerfið til þess að ákveða hvort það fullnægi kröfunum sem um getur í lið 3.2.

Í úttektarhópnum skal að minnsta kosti vera einn maður sem hefur reynslu af mati á færanlega þrýstibúnaðinum sem um er að ræða. Hluti af matsverkefninu skal vera eftirlitsvitjun á athafnasvæði eiganda, viðurkennds fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu, handhafa eða samþykkt aðila.

Ákvörðunin skal tilkynnt eiganda, viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu, handhafa eða samþykktum aðila. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins.

- 3.4. Eigandi, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, handhafi eða samþykktur aðili skal skuldbinda sig til að rækja skyldur sínar vegna gæðakerfisins, í þeirri mynd sem það hefur verið samþykkt, og að viðhalda því svo að það sé fullnægjandi og skilvirkt.

Eigandi, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, handhafi eða samþykktur aðili skal upplýsa þann tilkynnta aðila sem samþykkt hefur gæðakerfið um allar fyrirhugaðar breytingar á því.

Tilkynnti aðilinn skal meta þær breytingar sem lagðar eru til og ákveða hvort breytt gæðakerfi muni enn fullnægja kröfunum sem um getur í lið 3.2 eða hvort nýtt mat þurfi að fara fram.

Hann skal tilkynna eigandanum, viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu, handhafa eða samþykktum aðila ákvörðun sína. Í tilkynningu skulu koma fram niðurstöður athugunarinnar og rökstudd ákvörðun vegna matsins.

#### 4. Eftirlit á ábyrgð tilkynnts aðila

- 4.1. Tilgangur eftirlits er að tryggja að eigandinn, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, handhafi eða samþykktur aðili ræki skyldur sínar vegna samþykktar gæðakerfisins.

- 4.2. Eigandinn, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, handhafi eða samþykktur aðili skal veita tilkynnta aðilanum aðgang í eftirlitsskyni að framleiðslu-, eftirlits-, prófunar- og geymslustöðum og fá honum í hendur allar nauðsynlegar upplýsingar, einkum:

- gögn um gæðakerfið,
- tækniskjöl,
- skýrslur um gæði, svo sem skoðunarskýrslur og prófunargögn, skýrslur um menntun og hæfi hlutaðeigandi starfsmanna o.s.frv.

- 4.3. Tilkynnti aðilinn skal með jöfnu millibili líta eftir því að eigandi, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, handhafi eða samþykktur aðili viðhaldi gæðakerfinu og noti það og gefa eiganda, viðurkenndum fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, handhafa eða samþykktum aðila eftirlitsskýrslu.

- 4.4. Að auki getur tilkynntur aðili farið í fyrirvaralausar vitjanir til eigandans, viðurkennds fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu, handhafa eða samþykkt aðila. Í slíkum vitjunum getur tilkynnti aðilinn, ef þörf krefur, framkvæmt eða látið framkvæma prófanir til að sannreyna hvort gæðakerfið vinnur rétt. Tilkynnti aðilinn skal gefa eiganda, viðurkenndum fulltrúa hans með staðfestu í bandalaginu, handhafa eða samþykktum aðila skýrslu um vitjunina og prófunarskýrslu, hafi prófun farið fram.

5. Eigandi, viðurkenndur fulltrúi hans með staðfestu í bandalaginu, handhafi eða samþykktur aðili skal, í minnst tíu ár eftir síðustu reglubundna skoðun færanlegs þrýstibúnaðar, hafa tiltæk fyrir yfirvöld í landinu:

- skjölin sem um getur í öðrum undirlið annarrar undirgreinar í lið 3.1,
- gögn um þær breytingar sem um getur í annarri undirgrein í lið 3.4,
- þær ákvarðanir og skýrslur frá tilkynnta aðilanum sem um getur í síðustu undirgrein í lið 3.3 og síðustu undirgrein í lið 3.4 og liðum 4.3 og 4.4.

## V. VIÐAUKI

## AÐFERÐAREININGAR SEM Á AÐ FARA EFTIR VIÐ SAMRÆMISMAT

Í töflunni hér á eftir kemur fram hvaða aðferðareiningum, af þeim sem lýst er í I. hluta IV. viðauka, á að fara eftir þegar um er að ræða færanlega þrýstibúnaðinn sem er skilgreindur í 1. mgr. 2. gr.

Flokkar færanlegs þrýstibúnaðar	Aðferðareiningar
1. Geymar þar sem margfeldi prófunarþrýstings og rúmtaks fer ekki yfir 100 MPa x lítri 1 000 bór x lítri)	A1, eða B ásamt C1
2. Geymar þar sem margfeldi prófunarþrýstings og rúmtaks fer yfir 100 en ekki yfir 300 MPa x lítri, 1 000 og 3 000 bór x lítri, í þeirri röð)	H, eða B ásamt E, eða B ásamt C1
3. Geymar þar sem margfeldi prófunarþrýstings og rúmtaks fer yfir 300 MPa x lítri, 3 000 bór x lítri, og tankar	G eða H1, eða B ásamt D, eða B ásamt F

1. Færanlegur þrýstibúnaður skal, að vali framleiðandans, fara í samræmismat með einhverri af þeim aðferðum sem mælt er fyrir um fyrir þann flokk búnaðar sem um er að ræða. Þegar um er að ræða geyma, eða loka eða annan aukabúnað með þeim, sem eru notaðir í flutningum, getur framleiðandinn einnig kosið að beita einhverri af þeim aðferðum sem eru ætlaðar fyrir búnað sem er ofar í flokkunarröðinni.
2. Tilkynntur aðili, sem fer í heimsóknir fyrirvaralaust skal, innan ramma aðferðar við gæðatryggingu, taka sýnishorn af búnaðinum á framleiðslu- eða geymslustað til að framkvæma eða láta framkvæma athugun í samræmi við kröfur þessarar tilskipunar. Í því skyni skal framleiðandinn upplýsa tilkynnta aðilann um framleiðsluáætlun sína. Tilkynnti aðilinn skal fara í að minnsta kosti tvær vitjanir á fyrsta framleiðsluárinu. Hann skal ákveða tíðni frekari vitjana á grundvelli viðmiðananna sem mælt er fyrir um í lið 4.4 í viðkomandi aðferðareiningu í I. hluta IV. viðauka.

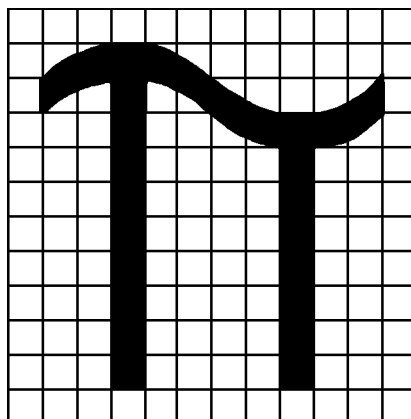
## VI. VIÐAUKI

**SKRÁ YFIR HÆTTULEG EFNI ÖNNUR EN EFNIN Í 2. FLOKKI SEM UM GETUR Í 2. GR.**

SP-númer	Flokkur	ADR/RID-tölur	Hættuleg efni
1051	6,1	1	Stöðug blásýra
1052	8	6	Vatnsfírrt vetnisflúoríð
1790	8	6	Flúrsýra

*VII. VIÐAUKI***SAMRÆMISMERKI**

Samræmismerkið skal vera þannig útlits:



Ef merkið er minnkað eða stækkað skulu hlutföllin í teikningunni hér að framan vera óbreytt.

Einstakir hlutar merkisins skulu hafa nokkurn veginn sömu lóðréttu málin sem mega ekki vera undir 5 mm.

Veita má undanþágu frá þessari lágmarksstærð þegar um er að ræða lítil tæki.

\_\_\_\_\_

2001/EES/20/04

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR  
nr. 4/2000****frá 28. janúar 2000****um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir  
og vottun) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 160/1999 frá 26. nóvember 1999<sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 292/97/EB frá 19. desember 1996 um að viðhalda innlendum lögum um bann við notkun vissra aukefna við framleiðslu tiltekinna matvæla<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr.*

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 54s (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/53/EB) í XII. kafla II. viðauka við samninginn:

„54t. **397 D 0292:** Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 292/97/EB frá 19. desember 1996 um að viðhalda innlendum lögum um bann við notkun vissra aukefna við framleiðslu tiltekinna matvæla (Stjtið. EB L 48, 19.2.1997, bls. 13).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Eftirfarandi komi í stað titils viðaukans:

„AÐILDARRÍKJUNUM OG HLUTAÐEIGANDI EFTA-RÍKJUM ER HEIMILT AÐ VIÐHALDA  
BANNI VIÐ NOTKUN VISSRA FLOKKA AUKEFNA Í EFTIRFARANDI VÖRUM“

- b) Eftirfarandi bætist við viðaukann:

„Noregur	Hefðbundnir norskir ávextir „Saft“ og „Sirup“	Litarefni (að undanskildu betakaróten í „Saft“ úr sítrusávexti)
Noregur	Hefðbundnar norskar „Kjöttboller/ Kjöttkaker/Kjöttpudding“	Rotvarnarefni (önnur en natríumnítrít) og litarefni
Noregur	Hefðbundin norsk „Lever-postei“	Rotvarnarefni (önnur en natríumnítrít) og litarefni“

.“

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 61, 1.3.2001, bls. 10 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 1.3.2001, bls. 121.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 48, 19.2.1997, bls. 13.

2. gr.

Fullgiltur texti ákvörðunar Evrópuþingsins og ráðsins nr. 292/97/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 29. janúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni(\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 28. janúar 2000.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***F. Barbaso***

formaður.

---

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**ÁKVÖRÐUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS nr. 292/97/EB****frá 19. desember 1996****um að viðhalda innlendum lögum um bann við notkun vissra aukefna við framleiðslu tiltekinna matvæla(\*)**

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 100. gr. a,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/107/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu á lagasetningu aðildarríkjanna varðandi notkun leyfilegra aukefna í matvælum <sup>(1)</sup>, einkum 3. gr. a,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(2)</sup>,

með hliðsjón af áliti efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(3)</sup>,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. b í sáttmálanum <sup>(4)</sup>,

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

Reglur um samræmingu á sviði aukefna skulu ekki hafa áhrif á beitingu innlendra ákvæða, sem voru í gildi í aðildarríkjunum 1. janúar 1992, sem banna notkun vissra aukefna í tilteknum matvælum er teljast til hefðbundinna matvæla og eru framleidd á yfirráðasvæði aðildarríkjanna.

Semja ber skrá yfir matvæli, sem talist geta hefðbundin á grundvelli tilkynninga sem aðildarríkin sendu framkvæmdastjórninni fyrir 1. júlí 1994. Nauðsynlegt er þó að taka tillit til tilkynninga frá nýjum aðildarríkjum sem sendar eru eftir þessa dagsetningu.

Tilgangurinn með þessari ákvörðun er ekki að skilgreina í hverju það felst að matvæli teljist hefðbundin. Hvort matvæli teljist hefðbundin ræðst ekki af því einu að notkun aukefna í þeim sé bönnuð.

Tillit ber þó að taka til þeirra áhrifa, sem innlent bann, sem var í gildi 1. janúar 1992, við notkun tiltekinna flokka aukefna við framleiðslu matvæla, hefur haft í heild.

Varðveita ber sérstaka þætti tiltekinna framleiðsluaðferða. Nauðsynlegt er að taka tillit til góðra viðskiptahátta að því er tekur til þessara vara og til hagsmuna neytenda áður en heimilað er að viðhalda banni við notkun tiltekinna flokka aukefna.

Þegar vara er skilgreind sem hefðbundin og aðildarríki viðheldur innlendra löggjöf sinni að því er hana varðar skal þá gert með fyrirvara um ákvæði reglugerðar (EBE) nr. 2081/92 <sup>(5)</sup> og reglugerðar (EBE) nr. 2082/92 <sup>(6)</sup> um upprunatáknanir og sérkennavottorð, eftir því sem við á.

Tilskipun 89/107/EBE og tilheyrandi sértilskipanir heimila eingöngu notkun aukefna sem skaða ekki heilsu manna. Þess vegna getur verndun almannaheilbrigðis ekki verið forsenda fyrir banni við notkun vissra aukefna í tilteknum matvælum sem talin eru hefðbundin.

Bann við notkun vissra aukefna má ekki leiða til mismununar að því er varðar önnur aukefni sem tilheyra sama flokki sem um getur í I. viðauka við tilskipun 89/107/EBE og má því ekki raska samræmingu á vettvangi bandalagsins.

Nauðsynlegt er, með hliðsjón af gagnsæi, að tilgreina bann við notkun vissra flokka aukefna í tilteknum flokkum matvæla sem aðildarríkin viðhalda sem undanþágu frá ákvæðum tilskipunar 89/107/EBE og sértilskipananna 94/35/EB <sup>(7)</sup>, 94/36/EB <sup>(8)</sup> og 95/2/EB <sup>(9)</sup>.

Hvorki má stefna staðfesturétti né frjálsum vöruflutningum í hættu með heimild til að viðhalda innlendum lögum né með reglugerðum sem lúta að merkingum í því skyni að greina þessar afurðir frá öðrum svipuðum matvælum. Því ber að tryggja í öllum aðildarríkjum frjálsa flutninga, markaðssetningu og framleiðslu á svipuðum matvælum, hvort sem þau eru talin hefðbundin eða ekki, í samræmi við ákvæði sáttmálans.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 48, 19.2.1997, bls. 13, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/2000 frá 28. janúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 40, 11. 2. 1989, bls. 27. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 94/34/EB (Stjtið. EB nr. L 237, 10. 9. 1994, bls. 1).

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. C 134, 1. 6. 1995, bls. 20 og Stjtið. EB nr. C 186, 26. 6. 1996, bls. 7.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. C 301, 13. 11. 1995, bls. 43.

<sup>(4)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 16. janúar 1996 (Stjtið. EB nr. C 32, 5. 2. 1996, bls. 21.), sameiginleg afstaða ráðsins frá 18. júní 1996 (Stjtið. EB nr. C 315, 24. 10. 1996, bls. 4) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 23. október 1996 (Stjtið. EB nr. C 347, 18. 11. 1996). Ákvörðun ráðsins frá 9. desember 1996.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB nr. L 208, 24. 7. 1992, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með aðildarlögum frá 1994.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB nr. L 208, 24. 7. 1992, bls. 9. Reglugerðinni var breytt með aðildarlögum frá 1994.

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB nr. L 237, 10. 9. 1994, bls. 3.

<sup>(8)</sup> Stjtið. EB nr. L 237, 10. 9. 1994, bls. 13.

<sup>(9)</sup> Stjtið. EB nr. L 61, 18. 3. 1995, bls. 1.



## SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

*1. gr.*

Samkvæmt 3. gr. a tilskipunar 89/107/EBE og í samræmi við þau skilyrði sem eru tilgreind þar er þeim aðildarríkjum, sem nefnd eru í viðaukanum, heimilað að viðhalda í löggjöf sinni banni við notkun vissra flokka aukefna í framleiðslu þeirra matvæla sem tilgreind eru í þeim viðauka.

Ákvörðun þessi kemur til framkvæmda með fyrirvara um reglugerðir (EBE) nr. 2081/92 og (EBE) nr. 2082/92.

*2. gr.*

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 19. desember 1996.

*Fyrir hönd Evrópuþingsins,*

K. HÄNSCH

*forseti.*

*Fyrir hönd ráðsins,*

S. BARRETT

*forseti.*

## VIÐAUKI

**HLUTAÐEIGANDI AÐILDARRÍKJUM ER HEIMILT AÐ VIÐHALDA BANNI VIÐ NOTKUN  
VISSRA FLOKKA AUKEFNA Í EFTIRFARANDI VÖRUM**

Aðildarríki	Matvæli	Flokkar aukefna sem heimilt er að banna áfram
Þýskaland	Hefðbundinn þýskur bjór („Bier nach deutschem Reinheitsgebot“)	Allir nema drifgas
Grikkland	Fetaostur	Allir
Frakkland	Hefðbundið franskt brauð	Allir
Frakkland	Hefðbundnir franskir niðursoðnir jarðsveppir	Allir
Frakkland	Hefðbundnir franskir niðursoðnir sniglar	Allir
Frakkland	Hefðbundin frönsk niðursoðin gæs og önd	Allir
Austurríki	Hefðbundinn austurrískur ostur „Bergkäse“	Allir nema rotvarnarefni
Finnland	Hefðbundið finnskt „Mämmi“	Allir nema rotvarnarefni
Svíþjóð Finnland	Hefðbundið sænskt og finnskt ávaxtaþykknir	Litarefni
Danmörk	Hefðbundnar danskar kjötbollar „Kødboller“	Rotvarnarefni og litarefni
Danmörk	Hefðbundin dönsk lifrarkæfa „Leverpostej“	Rotvarnarefni (önnur en sorbínsýra) og litarefni
Spánn	Hefðbundin spænsk áleggspylsa „Lomo embuchado“	Allir nema rotvarnarefni og þráavarnarefni
Ítalía	Hefðbundin ítölsk áleggspylsa „Salame cacciatore“	Allir nema rotvarnarefni, þráavarnarefni, bragðaukandi efni og lofttegund í pakkningu
Ítalía	Hefðbundin ítölsk áleggspylsa „Mortadella“	Allir nema rotvarnarefni, þráavarnarefni, sýrustillar, bragðaukandi efni, varðveisluefni og lofttegund í pakkningu
Ítalía	Hefðbundin ítölsk svínapylsa „Cotechino e zampone“	Allir nema rotvarnarefni, þráavarnarefni, sýrustillar, bragðaukandi efni, varðveisluefni og lofttegund í pakkningu

2001/EES/20/05

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR**  
**nr. 5/2000**

**frá 4. febrúar 2000**

**um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)**  
**við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 163/1999 frá 26. nóvember 1999<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/43/EB frá 25. maí 1999 um sautjándu breytingu á tilskipun 76/769/EBE um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi takmörkun á sölu og notkun tiltekinna skaðlegra efna og efnablandna<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/51/EB frá 26. maí 1999 um fimmtu aðlögun að tækniframförum á I. viðauka við tilskipun ráðsins 76/769/EBE um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi takmörkun á sölu og notkun tiltekinna skaðlegra efna og efnablandna (tin, PCP og kadmíum)<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr.*

Eftirfarandi undirliðir bætist við í 4. lið (tilskipun ráðsins 76/769/EBE) í XV. kafla II. viðauka við samninginn:

Gjört í Brussel 4. febrúar 2000.

Fyrir hönd sameiginlegru EES-nefndarinnar

**F. Barbato**

formaður.

„– **399 L 0043:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/43/EB frá 25. maí 1999 (Stjtið. EB L 166, 1.7.1999, bls. 87),

– **399 L 0051:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/51/EB frá 26. maí 1999 (Stjtið. EB L 142, 5.6.1999, bls. 22).“

*2. gr.*

Fullgiltur texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 1999/43/EB og tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 1999/51/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi þann hinn. 5. febrúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegru EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

*4. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 61, 1.3.2001, bls. 14 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 1.3.2001, bls. 167.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 166, 1.7.1999, bls. 87.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 142, 5.6.1999, bls. 22.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 1999/43/EB**

frá 25. maí 1999

**um sautjándu breytingu á tilskipun 76/769/EBE um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnarsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi takmörkun á sölu og notkun tiltekinna skaðlegra efna og efnablandna(\*)**

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFU,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar<sup>(1)</sup>,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar<sup>(2)</sup>,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans<sup>(3)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Gera ber þær ráðstafanir sem eru nauðsynlegar til þess að innri markaðurinn geti starfað snurðulaust.
- 2) Evrópuþingið og ráðið samþykktu 29. mars 1996 ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 646/96/EB frá 29. mars 1996 um aðgerðaáætlun um baráttu gegn krabbameini sem liður í almennu átaki á sviði almannaheilbrigðis (1996–2000)<sup>(4)</sup>.
- 3) Til að efla heilsuvernd og öryggi neytenda er rétt að markaðssetja ekki til almennra nota þau efni sem eru flokkuð sem krabbameinsvaldandi, stökkbreytandi eða hafa skaðleg áhrif á æxlun né efnablöndur sem innihalda þau.
- 4) Í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/60/EB frá 20. desember 1994 um 14. breytingu á tilskipun 76/769/EBE um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnarsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi takmörkun á sölu og notkun tiltekinna skaðlegra efna og efnablandna<sup>(5)</sup> er komið á fót nýrri skrá, sem myndar viðbæti við 29., 30. og 31. lið í I. viðauka við til-

skipun 76/769/EBE<sup>(6)</sup> og hefur að geyma efni sem eru flokkuð sem krabbameinsvaldandi, stökkbreytandi eða hafa skaðleg áhrif á æxlun í 1. eða 2. flokki. Þessi efni og efnablöndur má ekki markaðssetja til almennra nota.

- 5) Í tilskipun 94/60/EB er kveðið á um að framkvæmdastjórnin skuli senda Evrópuþinginu og ráðinu tillögu um viðbætur við þessa skrá eigi síðar en sex mánuðum eftir að birt er aðlögun að tækniframförum á I. viðauka við tilskipun 67/548/EBE<sup>(7)</sup>, sem hefur að geyma efni sem eru flokkuð sem krabbameinsvaldandi, stökkbreytandi eða hafa skaðleg áhrif á æxlun í 1. eða 2. flokki.
- 6) Í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/54/EB<sup>(8)</sup> um tuttugustu og aðra aðlögun að tækniframförum á tilskipun 67/548/EBE, nánar tiltekið I. viðauka, er að finna 16 efni sem hafa nýlega verið flokkuð sem krabbameinsvaldandi, stökkbreytandi eða skaðleg áhrif á æxlun í 1. eða 2. flokki. Rétt er að bæta þessum efnum við 29., 30. og 31. lið í viðbæti við I. viðauka við tilskipun 76/769/EBE, eins og honum var steipt saman með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/56/EB<sup>(9)</sup> um 16. breytingu á tilskipun 76/769/EBE.
- 7) Tekið hefur verið tillit til áhættuþátta og kosta þeirra efna sem nýlega hafa verið flokkuð sem krabbameinsvaldandi, stökkbreytivaldandi eða eitruð við æxlun í 1. eða 2. flokki í tilskipun 96/54/EB.
- 8) Í f-lið 1. mgr. 1. gr. tilskipunar 96/54/EB eru átta færslur felldar brott úr I. viðauka við tilskipun 67/548/EBE þar eð efnin, sem þar eru skráð, er þegar að finna í öðrum færslum eða hætt hefur verið að flokka þau sem krabbameinsvalda. Fimm þessara efna er að finna í viðbætinum við 29. lið I. viðauka við tilskipun 76/769/EBE. Þessar færslur ber einnig að fella brott úr síðarnefndu tilskipuninni.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 166, 1.7.1999, bls. 87, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 5/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 59, 25.2.1998, bls. 5.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB C 214, 10.7.1998, bls. 73.

<sup>(3)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 18. febrúar 1998 (Stjtið. EB C 80, 16.3.1998, bls. 91), sameiginleg afstaða ráðsins frá 14. desember 1998 (Stjtið. EB C 18, 22.1.1999, bls. 43) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 10. febrúar 1999 (Stjtið. EB C 150, 28.5.1999). Ákvörðun ráðsins frá 10. maí 1999.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 95, 16.4.1996, bls. 9.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 365, 31.12.1994, bls. 1.

<sup>(6)</sup> Tilskipun ráðsins 67/548/EBE frá 27. júní 1967 um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnarsýslufyrirmælum um flokkun, þökkun og merkingu hættulegra efna (Stjtið. EB 196, 16.8.1967, bls. 1). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/69/EB (Stjtið. EB L 343, 13.12.1997, bls. 19).

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB L 262, 27.9.1976, bls. 201. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/64/EB (Stjtið. EB L 315, 19.11.1997, bls. 13).

<sup>(8)</sup> Stjtið. EB L 248, 30.9.1996, bls. 1.

<sup>(9)</sup> Stjtið. EB L 333, 4.12.1997, bls. 1.

- 9) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á löggjöf bandalagsins þar sem kveðið er á um lágmarkskröfur um vernd starfsmanna sem fjallað er um í tilskipun ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum <sup>(1)</sup>, og sértilskipunum sem eru byggðar á henni, einkum tilskipun ráðsins 90/394/EBE frá 28. júní 1990 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna áhrifa af krabbameinsvöldum á vinnustað (sjötta sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) <sup>(2)</sup>.

síðar en einu ári eftir að hún öðlast gildi. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þau skulu beita þessum ákvæðum þegar 18 mánuðir eru liðnir frá því að tilskipun þessi öðlast gildi.

2. Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

4. gr.

#### SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Efnin, sem skráð eru í I. viðauka við þessa tilskipun, bætast við efnaskrána í viðbætinum við 29., 30. og 31. lið I. viðauka við tilskipun 76/769/EBE.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

2. gr.

Efnin, sem skráð eru í II. viðauka við þessa tilskipun, falla brott úr efnaskránni í viðbætinum við 29. lið I. viðauka við tilskipun 76/769/EBE.

Gjört í Brussel 25. maí 1999.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnáðferðir til að fara að tilskipun þessari eigi

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. M. GIL-ROBLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

H. EICHEL

forseti.

<sup>(1)</sup> Stjóttíð. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjóttíð. EB L 196, 26.7.1990, bls. 1.

## I. VIÐAUKI

## 29. liður — Krabbameinsvaldar: 2. flokkur

Efni	Skrárnúmer	EB-númer	CAS-númer	Athugasemdir
Kalíumdíkrómat	024-002-00-6	231-906-6	7778-50-9	
Ammoníumdíkrómat	024-003-00-1	232-143-1	7789-09-5	
Natríumdíkrómat	024-004-00-7	234-190-3	10588-01-9	
Natríumdíkrómat, díhýdrat	024-004-01-4	234-190-3	7789-12-0	
Krómyldíklóríð	024-005-00-2	239-056-8	14977-61-8	
Kalíumkrómat	024-006-00-8	232-140-5	7789-00-6	
Króm(VI)sambönd, að undanskildu baríumkrómati og samböndum sem eru tilgreind annars staðar í I. viðauka við tilskipun 67/548/EBE	024-017-00-8	—	—	
Brómetýlen	602-024-00-2	209-800-6	593-60-2	
5-allýl-1,3-bensódíoxól; safról	605-020-00-9	202-345-4	94-59-7	
Asó-litarefni byggð á bensidíni; 4,4'-díarylasóbífenýl-leysilítur, að undanskildum þeim sem eru tilgreind annars staðar í I. viðauka við tilskipun 67/548/EBE.	611-124-00-1	—	—	
Dínatríum-4-amínó-3-[[4'-[(2,4-díamínófenýl)asó][1,1'-bífenýl]-4-ýl]-asó]-5-hýdroxý-6-(fenýlasó)naftalen-2,7-dísúlfonat; C.I. Direct Black 38	611-025-00-7	217-710-3	1937-37-7	
Tetranatríum-3,3'-[[1,1'-bífenýl]-4,4'-dýlbis(asó)]bis[5-amínó-4-hýdroxýnaftalen-2,7-dísúlfonat]; C.I. Direct Blue 6	611-026-00-2	220-012-1	2602-46-2	
Dínatríum-3,3'-[[1,1'-bífenýl]-4,4'-dýlbis(asó)]bis[4-amínónaftalen-1-súlfonat]; C.I. Direct Red 28	611-027-00-8	209-358-4	573-58-0	
Tólúen-2,4-díammoníumsúlfat	612-126-00-9	265-697-8	65321-67-7	

## 30. liður — Stökkbreytivaldar: 2. flokkur

Efni	Skrárnúmer	EB-númer	CAS-númer	Athugasemdir
Kalíumdíkrómat	024-002-00-6	231-906-6	7778-50-9	
Ammoníumdíkrómat	024-003-00-1	232-143-1	7789-09-5	
Natríumdíkrómat	024-004-00-7	234-190-3	10588-01-9	
Natríumdíkrómat, díhýdrat	024-004-01-4	234-190-3	7789-12-0	

Efni	Skrárnúmer	EB-númer	CAS-númer	Athugasemdir
Krómýldíklóríð	024-005-00-2	239-056-8	14977-61-8	
Kalíumkrómat	024-006-00-8	232-140-5	7789-00-6	
1,3,5-tris(oxíranýlmetyl)-1,3,5-tríasín-2,4,6(1H,3H,5H)-tríon; TGIC	615-021-00-6	219-514-3	2451-62-9	

**31. liður — Æxlunarskaðvaldar: 1. flokkur**

Efni	Skrárnúmer	EB-númer	CAS-númer	Athugasemdir
1,2-díbróm-3-klórprópan	602-021-00-6	202-479-3	96-12-8	

**31. liður — Æxlunarskaðvaldar: 2. flokkur**

Efni	Skrárnúmer	EB-númer	CAS-númer	Athugasemdir
bis(2-metoxýetyl)-talat	607-228-00-5	204-212-6	117-82-8	

**II. VIÐAUKI**

Efni	Skrárnúmer	EB-númer	CAS-númer	Athugasemdir
Arómatísk vetniskolefni, C8-10; endureimuð léttolía með hátt eimingarsvið	648-011-00-5	292-695-4	90989-39-2	J
Tjara úr brúnkolum; fenólólía. (Olía sem verður til við eimingu brúnkolatjöru. Hún er að mestu úr alifatískum, naftenuðugum og tví- og þríhringja arómatískum vetniskolefnum, alkýlafleiðum þeirra, misleitum arómötum og ein- og tvíhringja fenólum, með eimingarsvið nokkurn veginn á bilinu 150 °C til 360 °C.	648-025-00-1	309-885-0	101316-83-0	J
Kox (úr koltjöru), háhitabik	648-157-00-X		140203-12-9	
Kox (úr koltjöru), blandað háhitabiki	648-158-00-5		140203-13-0	
Lághitakox (úr koltjöru), háhitabik	648-159-00-0		140413-61-2	

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/51/EB

frá 26. maí 1999

um fimmtu aðlögun að tækniframförum á I. viðauka við tilskipun ráðsins 76/769/EBE um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi takmörkun á sölu og notkun tiltekinna skaðlegra efna og efnablandna (tin, PCP og kadmíum) (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 76/769/EBE frá 27. júlí 1976 um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi takmörkun á sölu og notkun tiltekinna skaðlegra efna og efnablandna <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/64/EB <sup>(2)</sup>, einkum 2. gr. a sem bættist við í tilskipun ráðsins 89/678/EBE <sup>(3)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í lögnum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar að Evrópusambandinu, einkum 69., 84. og 112. gr., er mælt fyrir um að um fjögurra ára skeið, frá 1. janúar 1995, skuli tiltekin ákvæði I. viðauka við tilskipun 76/769/EBE ekki ná til Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar og að þau skuli endurskoða í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í EB-sáttmálanum.
- 2) Sum lífræn tinsambönd, einkum trífútylín (TBT), sem eru notuð til að hindra gróðurmyndun, hafa enn í för með sér hættu fyrir lífríki í vatni og heilsu manna, og gætu m.a. raskað starfsemi innkirtla. Alþjóðasiglingamálastofnunin (IMO) hefur viðurkennt að hætta stafi af TBT og sjávarumhverfisverndarnefnd stofnunarinnar (Marine Environment Protection Committee – MEPC) hefur mælt til þess að lagt verði allsherjarbann við notkun lífrænna tinsambönda sem gegna hlutverki sæfiefna í gróðurhindrandi efnun á skipum frá 1. janúar 2003. Ákvæði um TBT ber að endurskoða með fullu tilliti til framvindu mála hjá Alþjóðasiglingamálastofnuninni. Komnar eru fram gróðurhindrandi málningartegundir með stýrðri losun á TBT og ber að nota þær í stað málningar þar sem innihaldsefnin eru ekki bundin neinum efnatengjum (svonefnd „free association paint“).

- 3) Á vatnaleiðum og í Eystrasalti er umhverfið sérstaklega viðkvæmt. Rétt er að banna notkun TBT á vatnaleiðum í bandalaginu. Sú tímabundna ráðstöfun skal gilda að Austurríki og Svíþjóð sé heimilt að beita strangari ákvæðum um notkun TBT í þessu viðkvæma umhverfi.

- 4) Enn stafa hættu af pentaklórfenóli (PCP) fyrir heilsu og umhverfi þótt notkun þess hafi verið takmörkuð í tilskipun 76/769/EBE. Því er rétt að takmarka notkun PCP enn frekar. Af tæknilegum ástæðum er þó enn nauðsynlegt að nota PCP í sumum tilvikum í þeim aðildarríkjum sem eiga land að sjó.

- 5) Í ályktun ráðsins frá 25. janúar 1988 er mælt til þess að mótuð verði heildaráætlun um að verjast umhverfismengun af völdum kadmíums, m.a. ráðstafanir sem takmarka notkun kadmíums og stuðla að þróun staðgönguefna. Hættan, sem stafa af kadmíumi, er nú til athugunar í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 793/93 <sup>(4)</sup> og framkvæmdastjórnin mun endurskoða takmarkanir á notkun kadmíums í ljósi niðurstöðunnar. Sú tímabundna ráðstöfun skal gilda að Svíþjóð og Austurríki sé heimilt að takmarka notkun efnisins með strangari ákvæðum, eins og verið hefur.

- 6) Vísindanefnd um eiturrhif, eiturrhif í umhverfinu og umhverfið hefur sent frá sér álitsgerð um lífræn tinsambönd og PCP.

- 7) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á þau ákvæði í löggjöf bandalagsins um lágmarkskröfur um vernd starfsmanna sem finna má í tilskipun ráðsins 89/391/EBE <sup>(5)</sup> og sértilskipunum sem eru byggðar á henni, einkum tilskipun ráðsins 90/394/EBE <sup>(6)</sup> og tilskipun ráðsins 98/24/EB <sup>(7)</sup> um að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna gegn áhættu vegna efnafræðilegra áhrifaalda á vinnustað.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 142, 5.6.1999, bls. 22, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 5/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 262, 27.9.1976, bls. 24.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 315, 19.11.1997, bls. 13.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 398, 30.12.1989, bls. 24.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 84, 5.4.1993, bls. 1.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 196, 26.7.1990, bls. 1.

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB L 131, 5.5.1998, bls. 11.



- 8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum á tilskipunum um að ryðja úr vegi tæknilegum hindrunum í viðskiptum með hættuleg efni og efnablöndur.

#### SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

##### *1. gr.*

Hér með er I. viðauki við tilskipun 76/769/EBE lagaður að tækniframförum eins og fram kemur í viðaukanum við þessa tilskipun.

##### *2. gr.*

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg ákvæði til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 29. febrúar 2000 og skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað. Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 1. september 2000. Þó er Austurríki, Finnlandi og Svíþjóð heimilt að beita þessum ákvæðum frá 1. janúar 1999 nema mælt sé fyrir um annað í viðaukanum.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar

þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

##### *3. gr.*

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

##### *4. gr.*

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 26. maí 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

## VIDAUKI

Í I. viðauka við tilskipun 79/769/EBE breytist 21., 23. og 24. liður sem hér segir:

1. Í stað 21. liðar komi eftirfarandi:

„21. Lífræn tinsambönd

1. Má ekki markaðssetja til notkunar sem efni og efnisþætti í efnablöndum sem gegna hlutverki sæfiefna í málningu þar sem innihaldsefnin eru ekki bundin neinum efnatengjum (svonefndri „free association paint“).

2. Notist ekki sem efni og efnisþættir í efnablöndum sem gegna hlutverki sæfiefna til að hindra að örverur, gróður eða dýr festist við:

a) skipsskrokka:

— báta sem eru styttri en 25 metrar að heildarlengd, eins og skilgreint er í ISO-staðli 8666,

— skip af hvaða lengd sem vera skal sem eru notuð á skipgengum vatnaleiðum og vötnum fyrst og fremst;

b) búr, flotbúnað, net eða önnur tæki eða búnað fyrir fisk- eða skelfiskaeldi;

c) búnað sem annaðhvort er sökkt alveg eða að hluta til í vatn.

Slík efni og efnablöndur

— má aðeins markaðssetja í umbúðum sem eru 20 lítrar eða meira að rúmmáli,

— má ekki selja almenningi, aðeins fagfólki.

Með fyrirvara um beitingu annarra bandalagsákvæða um flokkun, pökkun og merkingu hættulegra efna og efnablandna skal standa á umbúðum slíkra efnablandna með læsilegu og óafmáanlegu letri:

„Notist ekki í báta sem eru styttri en 25 metrar að heildarlengd eða skip af hvaða lengd sem vera skal sem eru notuð á skipgengum vatnaleiðum og vötnum fyrst og fremst eða á tæki og búnað fyrir fisk- eða skelfiskaeldi.

Einungis til faglegra nota.“

3. Ákvæðin sem um getur í a-lið 2. liðar og sérákvæði um merkingu í 2. lið skulu gilda í Svíþjóð og Austurríki frá 1. janúar 2003 og skal framkvæmdastjórnin endurskoða þau fyrir þann dag í samvinnu við aðildarríkin og þá sem eiga hagsmuna að gæta.

4. Notist ekki sem efni og efnisþættir í efnablöndum sem nota á við meðhöndlun iðnaðarvatns.“

2. Í stað 23. liðar komi eftirfarandi:

„23. Pentaklórfenól (CAS-nr. 87-86-5) og sölt þess og estrar

Á ekki að nota í markaðssett efni eða efnablöndur í styrk sem er jafnmikill eða meiri en 0,1% af massa.

Til 31. desember 2008 er Frakklandi, Írlandi, Portúgal, Breska konungsríkinu og Spáni heimilt að beita þessu ákvæði ekki þegar um er að ræða efni og efnablöndur sem nota á í iðnaðarbúnað sem getur ekki losað og/eða sleppt pentaklórfenóli (PCP) út í andrúmsloftið í meira magni en því sem mælt er fyrir um í núgildandi löggjöf:

a) við meðhöndlun viðar.

Þó má ekki nota meðhöndlaðan við:

— inni í byggingum, hvorki til skreytinga né í öðrum tilgangi, hvaða hlutverki sem þær gegna (bústaður, vinnustaður, staður til tómstunda),

— við framleiðslu og endurmeðhöndlun:

i) íláta til ræktunar;

ii) umbúða sem geta komist í snertingu við óunnar vörur, millistigsvörur eða fullunnar vörur sem ætlaðar eru mönnum og/eða dýrum til neyslu;

iii) annarra efna sem kunna að menga vörurnar sem nefndar eru í i-lið og ii-lið;

b) við gegndreypingu trefja og slitþolinna textílefna sem á ekki í neinu tilviki að nota í fatnað eða til skrauts innanhúss;

c) sem sérstök undantekning geta aðildarríkin heimilað sérhæfðu fagfólki á sínu yfirráðasvæði, á grundvelli hvers einstaks tilviks, að gera endurbætur á staðnum á bjálkum og múrhúð, sem skemmst hafa af völdum þurrrotsvepps (*Serpula lacrymans*) og rotsveppa sem kubba við (cubic rot fungi), þeirra bygginga sem hafa menningarlegt, listfræðilegt eða sögulegt gildi.

Í öllum tilvikum:

a) verður heildarmagn hexaklórdibensóparadíoxíns (HCDD) í pentaklórfenóli, sem er notað hreint eða sem efnisþáttur í efnablöndum sem eru notaðar innan ramma framangreindra undantekninga, að vera minna en tveir milljónarhlutar (ppm);

b) er óheimilt að þessi efni og efnablöndur séu:

— markaðssett öðruvísi en í 20 lítra umbúðum eða stærri;

— seld almenningi.

Með fyrirvara um framkvæmd annarra bandalagsákvæða um flokkun, pökkun og merkingu hættulegra efna og efnablandna skal standa á umbúðum slíkra efna-blandna með læsilegu og óafmáanlegu letri:

„Einungis til iðnaðar- og faglegra nota.“

Jafnframt gildir þetta ákvæði ekki um úrgang sem fjallað er um í tilskipunum 75/442/EBE <sup>(1)</sup> og 91/689/EBE <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stjótíð. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39.

<sup>(2)</sup> Stjótíð. EB L 377, 31.12.1991, bls. 20.“

3. Eftirfarandi liður bætist við 24. lið (kadmíum) á eftir 3. lið:

„4. Austurríki og Svíþjóð, sem takmarka þegar notkun kadmíums meira en mælt er fyrir um í 1., 2. og 3. lið, er heimilt að beita þeim takmörkunum til 31. desember 2002. Framkvæmdastjórnin mun endurskoða ákvæðin um kadmíum í I. viðauka við tilskipun 76/769/EBE fyrir þann dag í ljósi niðurstaðna úr áhættumati fyrir kadmíum og aukinnar þekkingar og tæknunnáttu á sviði staðgönguefna fyrir kadmíum.“

2001/EES/20/06

## ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR nr. 6/2000

frá 4. febrúar 2000

### um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

I. gr:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Eftirfarandi liðir komi aftan við lið 4zza (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/734/EB) í XVIII. kafla II. viðauka við samninginn:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 164/1999 frá 26. nóvember 1999<sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/303/EB frá 12. apríl 1999 um sameiginlega tækniforskrift fyrir tengingu endabúnaðar, sem er gerður fyrir talsímaþjónustu byggða á rökstuddum tilvikum, við hliðræna almenna sjálfvirka talsímakerfið (PSTN), þar sem númeraval innan kerfisins, ef boðið er upp á það, er með tónvali (DTMF-merkjasendingu)<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/304/EB frá 12. apríl 1999 um sameiginlega tækniforskrift fyrir stafræna samþætta þjónustunetið (ISDN-samnetið) að því er varðar 3,1 kHz-talsímaþjónustu, tengikröfur fyrir talfæraendabúnað (2. útgáfa) <sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 4) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/310/EB frá 23. apríl 1999 um sameiginlega tækniforskrift vegna búnaðar fyrir aukin stafræn þráðlaus fjarskipti (DECT) sem tengist stafræna samþætta þjónustunetinu (ISDN-samnetinu) <sup>(4)</sup> skal felld inn í samninginn.

„4zzb. **399 D 0303:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/303/EB frá 12. apríl 1999 um sameiginlega tækniforskrift fyrir tengingu endabúnaðar, sem er gerður fyrir talsímaþjónustu byggða á rökstuddum tilvikum, við hliðræna almenna sjálfvirka talsímakerfið (PSTN), þar sem númeraval innan kerfisins, ef boðið er upp á það, er með tónvali (DTMF-merkjasendingu) (Stjtið. EB L 118, 6.5.1999, bls. 55).

4zzc. **399 D 0304:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/304/EB frá 12. apríl 1999 um sameiginlega tækniforskrift fyrir stafræna samþætta þjónustunetið (ISDN-samnetið) að því er varðar 3,1 kHz-talsímaþjónustu, tengikröfur fyrir talfæraendabúnað (2. útgáfa) (Stjtið. EB L 118, 6.5.1999, bls. 60).

4zzd. **399 D 0310:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/310/EB frá 23. apríl 1999 um sameiginlega tækniforskrift vegna búnaðar fyrir aukin stafræn þráðlaus fjarskipti (DECT) sem tengist stafræna samþætta þjónustunetinu (ISDN-samnetinu) (Stjtið. EB L 119, 7.5.1999, bls. 57).“

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 61, 1.3.2001, bls. 15 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 1.3.2001, bls. 171.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 118, 6.5.1999, bls. 55.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 118, 6.5.1999, bls. 60.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 119, 7.5.1999, bls. 57.

*2. gr.*

Texti 41. liðar 4I (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/526/EB) í XVIII. kafla II. viðauka við samninginn falli niður.

*4. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 5. febrúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni(\*).

*3. gr.*

Fullgiltur texti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar 1999/303/EB, 1999/304/EB og 1999/310/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

*5. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 4. febrúar 2000.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

***F. Barbaso***

formaður.

---

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**  
**frá 12. apríl 1999**

**um sameiginlega tækniforskrift fyrir tengingu endabúnaðar, sem er gerður fyrir talsímaþjónustu byggða á rökstuddum tilvikum, við hliðræna almenna sjálfvirka talsímakerfið (PSTN), þar sem númeraval innan kerfisins, ef boðið er upp á það, er með tónvali (DTMF-merkjasendingu) (\*)**

(tilkynnt með númeri C(1999) 874)

(1999/303/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/13/EB frá 12. febrúar 1998 um endabúnað til fjarskipta og búnað gervihnattajarðstöðva og gagnkvæma viðurkenningu á samræmi þeirra <sup>(1)</sup>, einkum öðrum undirlið 2. mgr. 7. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Ákvörðun ráðsins 98/482/EB frá 20. júlí 1998 um sameiginlega tækniforskrift fyrir kröfur varðandi tengingu endabúnaðar við hliðræn almenn sjálfvirk talsímakerfi (PSTN) (að frátöldum endabúnaði sem er gerður fyrir talsímaþjónustu byggða á rökstuddum tilvikum) þar sem númeraval innan kerfisins, ef boðið er upp á það, er með tónvali (DTMF-merkjasendingu) <sup>(2)</sup> gildir ekki um endabúnað sem er gerður fyrir talsímaþjónustu byggða á rökstuddum tilvikum.
- 2) Framkvæmdastjórnin hefur komist að þeirri niðurstöðu að sameiginleg tækniforskrift skuli gilda um endabúnað, sem er gerður fyrir talsímaþjónustu byggða á rökstuddum tilvikum, og samþykkt tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

- 3) Tæknipróun samsvarandi samhæfðs staðals er það langt komin að vitað er að efni hans vikur einungis að óverulegu leyti frá samhæfða staðlinum sem vísað er til í tilskipun ráðsins 98/482/EB. Þess vegna er hagkvæmt að samþykkja núgildandi samhæfðan staðal, með minni háttar undantekningum, sem grunn fyrir tengikröfur sem eiga að gilda um endabúnað sem er gerður fyrir talsímaþjónustu byggða á rökstuddum tilvikum. Þessu markmiði er hægt að ná með þessari ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar sem er viðbót við ákvörðun 98/482/EB. Þetta mun hafa þau áhrif að sami samhæfði staðallinn verður notaður, að því er tengikröfur varðar, fyrir allar tegundir endabúnaðar sem er tengdur við almenna sjálfvirka talsímakerfið. Í inngangsorðum tilskipunar 98/13/EB er tekið fram að slíkar grunnkröfur skuli vera sveigjanlegar og taka beri tillit til stöðu tækninnar og efnahagslegs ávinnings.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjttð. EB L 118, 6.5.1997, bls. 55, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 6/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjttð. EB L 74, 12.3.1998, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjttð. EB L 216, 4.8.1998, bls. 8.

- 4) Á 20. öldinni hafa orðið stöðugar tækniframfarir hvað varðar almenn innlend símakerfi en vegna þess að upphaflega þróaðist tæknin sjálfstætt á hverjum stað mun umtalsverður tæknilegur munur verða áfram milli kerfa.

- 5) Þannig er tæknimunur milli almennra sjálfvirkra neta og þeim mun, sem hefur mesta þýðingu, er lýst í leiðbeiningariti Fjaraskiptastaðlastofnunar Evrópu EG 201 121.
- 6) Í þessu leiðbeiningariti kunna að vera gagnlegar upplýsingar fyrir framleiðendur.
- 7) Tilkyntir aðilar skulu því sjá til þess að framleiðendur viti af þessum mun.
- 8) Á aðlögunartímabili skal vera unnt að halda áfram að viðurkenna endabúnað samkvæmt innlendum reglum.
- 9) Framleiðendur skulu láta upplýsingar fylgja öllum framleiðsluvörum sem eru viðurkenndar samkvæmt þessari ákvörðun. Framleiðendur skulu gefa yfirlýsingu um netsamhæfi. Tilkyntir aðilar skulu sjá til þess að framleiðendur viti af þessum skyldum. Tilkyntir aðilar skulu upplýsa aðra tilkynnta aðila um yfirlýsingar um netsamhæfi þegar búnaður er viðurkenndur samkvæmt þessari ákvörðun.
- 10) Áfram er heimilt að markaðssetja innanlands og taka í notkun endabúnað sem þessi ákvörðun gildir um og er viðurkenndur samkvæmt innlendum reglum fyrir lok aðlögunartímabilsins.
- 11) Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

#### SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

##### 1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað sem tengja á við hliðrænt almennt sjálfvirkt símakerfi og fellur undir gildissvið samhæfða staðalsins sem um getur í 1. mgr. 2. gr. í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/576/EB <sup>(1)</sup>.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um tengikröfur endabúnaðar við hliðrænt almennt sjálfvirkt símakerfi, sem um getur í 1. mgr., þar sem númeraval innan netsins, ef boðið er upp á það, er með tónvali (DTMF). Þessi ákvörðun nær ekki yfir kröfur sem varða samvirkni endabúnaðar um

fjaraskiptanetið eins og tilgreint er í g-lið 5. gr. í tilskipun 98/13/EB.

##### 2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal ná yfir samhæfða staðalinn sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í d- og f-lið 5. gr. tilskipunar 98/13/EB. Tilvísun í staðalinn er að finna í I. viðauka.

2. Sameiginlega tækniforskriftin gerir kleift að endabúnaður:

- a) sé prófaður við þrengri aðleiðsluskilyrði eins og mælt er fyrir um í 1. lið IV. viðauka;
- b) sem er ekki fyrirhugað að tengja við almennt sjálfvirkt símakerfi, sem veitir minni slaufustraum en 18 mA, sé prófaður við þrengri aðleiðsluskilyrði eins og mælt er fyrir um í 2. lið IV. viðauka.

3. Endabúnaður, sem 2. mgr. 1. gr þessarar ákvörðunar gildir um, skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. og 2. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 5. gr. tilskipunar 98/13/EB og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EEC <sup>(2)</sup> og 89/336/EEC <sup>(3)</sup>.

##### 3. gr.

1. Tilkyntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferð sem um getur í 10. gr. tilskipunar 98/13/EB, skulu, að því er varðar endabúnað sem 2. mgr. 1. gr. þessarar ákvörðunar gildir um, beita viðeigandi hlutum samhæfða staðalsins, sem um getur í 1. mgr. 2. gr., eða sjá til þess að honum sé beitt.

2. Tilkyntir aðilar skulu sjá til þess að:

- a) framleiðendur eða aðrir umsækjendur um viðurkenningu hafi vitneskju um ráðgefandi upplýsingar sem eru í leiðbeiningariti ETSI EG 201 121 þar á meðal þær breytingar sem kunna að verða; og
  - b) framleiðendur hafi vitneskju um að þeim ber skylda til að festa tilkynningu, eins og þá sem er sýnd í II. viðauka, á allar framleiðsluvörur sem eru viðurkenndar samkvæmt þessari ákvörðun; og
  - c) framleiðendur gefi yfirlýsingar um netsamhæfi í samræmi við fyrirmyndina sem sýnd er í III. viðauka.
3. Tilkyntir aðilar skulu upplýsa aðra tilkynnta aðila um yfirlýsingar um netsamhæfi þegar búnaður er viðurkenndur samkvæmt þessari ákvörðun.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 278, 15.10.1998, bls. 40.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 77, 26.3.1973, bls. 29.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 139, 23.5.1989, bls. 19.

## 4. gr.

1. Innlendar reglur um gerðarviðurkenningu búnaðar, sem fellur undir samhæfða staðalinn sem um getur í 1. mgr. 2. gr., skulu ekki gilda lengur en í 15 mánuði eftir að tilkynnt er um þessa ákvörðun.

2. Áfram er heimilt að markaðssetja og taka í notkun endabúnað sem er viðurkenndur samkvæmt slíkum innlendum reglum um gerðarviðurkenningu.

## 5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 12. apríl 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*



*I. VIÐAUKI***Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal**

Samhæfði staðallinn, sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar, er:

Attachment requirements for pan-European approval for connection to the analogue public switched telephone networks (PSTNs) of TE (excluding TE supporting the voice telephony service) in which network addressing, if provided, is by means of dual tone multi-frequency (DTMF) signalling

Tengikröfur fyrir samevrópska viðurkenningu á tengingu endabúnaðar við hliðrænu almennu sjálfvirku símanetin (PSTN) (að frátöldum endabúnaði sem er gerður fyrir talsímaþjónustu) þar sem númeraval innan kerfisins, ef boðið er upp á það, er með tónvali (DTMF-merkjasendingu)).

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa ETSI

TBR 21– janúar 1998

(að undanskildum formála og takmörkunum á notkunarsviði endabúnaðar sem er ekki gerður fyrir talsímaþjónustu byggða á rökstuddum tilvikum)

**Viðbótarupplýsingar**

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 98/34/EB <sup>(1)</sup>.

Samhæfði staðallinn, sem vísað er til hér að framan, er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmeðferðarreglur tilskipunar ráðsins 98/34/EB.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu,  
650, route des Lucioles,  
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

eða

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna,  
DGXIII/A/2 – (BU 31, 1/7)  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B - 1049 Brussels

eða einhverrar annarrar stofnunar sem annast afhendingu ETSI-staðla, en skrá yfir þessar stofnanir má finna á slóðinni [www.ispo.cec.be](http://www.ispo.cec.be) á Netinu.

---

<sup>(1)</sup> Stjóð. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37.

## II. VIÐAUKI

### Texti tilkynningarinnar sem framleiðendur skulu láta fylgja framleiðsluvörum sem eru viðurkenndar samkvæmt þessari ákvörðun

„Búnaðurinn hefur verið viðurkenndur samkvæmt ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/303/EB fyrir samevrópska tengingu við almenna sjálfvirka símakerfið (PSTN). Vegna þess að munur er á almennum sjálfvirkum símakerfum frá mismunandi löndum gefur viðurkenningin sjálf ekki skilyrðislausu tryggingu fyrir því að hann geti starfað eðlilega á öllum endastöðvum almennu sjálfvirkum símakerfanna.

Ef vandamál koma upp er rétt að hafa samband við söluaðila búnaðarins hið fyrsta.“

*Athugasemd: Framleiðandinn skal tryggja að seljandi og notandi búnaðarins geti fengið nægar upplýsingar um það sem að framan greinir á umbúðum og/eða í notendahandbókum (eða annars konar notendaleiðbeiningum).*

## III. VIÐAUKI

### Yfirlýsing um netsamhæfi frá framleiðanda til tilkynnts aðila og seljanda

Í þessari yfirlýsingu á að tilgreina þau kerfi sem búnaðurinn er hannaður til að tengjast og öll tilkynnt kerfi þar sem erfiðleikar geta skapast við að láta búnaðinn og kerfið vinna saman.

### Yfirlýsing um netsamhæfi frá framleiðanda til notanda

Í þessari yfirlýsingu á að tilgreina þau kerfi sem búnaðurinn er hannaður til að tengjast og öll tilkynnt kerfi þar sem erfiðleikar geta skapast við að láta búnaðinn og kerfið vinna saman. Framleiðandinn skal einnig taka það skýrt fram hvort netsamhæfi er háð stillingum búnaðar og hugbúnaðar. Þar skal einnig hvetja notandann til að hafa samband við söluaðila ef ætlunin er að nota tækið með öðru kerfi.

## IV. VIÐAUKI

### 1. Aðleiðsluskilyrði

Eftirfarandi gildir um kröfur staðalsins sem um getur í I. viðauka í lið 4.6.2, 4.7 (þar á meðal alla viðeigandi undirliði) og lið 4.8 (þar á meðal alla undirliði sem við eiga).

*Viðnámið 2 800  $\Omega$  komi í stað viðnámsins 3 200  $\Omega$ .*

### 2. Aðleiðsluskilyrði fyrir endabúnað sem er ekki ætlaður til að tengjast við almennt sjálfvirktt símakerfi sem gefur minni slaufustraum en 18 mA

Eftirfarandi gildir um kröfur staðalsins sem um getur í I. viðauka í lið 4.6.2, 4.7 (þar á meðal alla viðeigandi undirliði) og lið 4.8 (þar á meðal alla undirliði sem við eiga).

*Þegar um er að ræða endabúnað, sem framleiðandinn lýsir yfir að sé aðeins ætlaður til að tengjast við línur sem gefa 18 mA slaufustraum eða meira, skal viðnámið 2 300  $\Omega$  koma í stað viðnámsins 2 800  $\Omega$ .*

## ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 12. apríl 1999

um sameiginlega tækniforskrift fyrir stafræna samþætta þjónustunetið (ISDN-samnetið) að því er varðar 3,1 kHz-talsímabjónustu, tengikröfur fyrir talfæraendabúnað (2. útgáfa) (\*)

(tilkynnt með númeri C(1999) 875)

(1999/304/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/13/EB frá 12. febrúar 1998 um endabúnað til fjarskipta og búnað gervihnattajarðstöðva og gagnkvæma viðurkenningu á samræmi þeirra <sup>(1)</sup>, einkum öðrum undirlið 2. mgr. 7. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Framkvæmdastjórnin hefur, samkvæmt fyrsta undirlið 2. mgr. 7. gr., samþykkt ákvæði um það fyrir hvaða gerð endabúnaðar sameiginleg tækniforskrift skuli gilda, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.
- 2) Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla, eða hluta þeirra, til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.
- 3) Til að tryggja órofinn aðgang framleiðenda að mörkuðum framleiðendur er nauðsynlegt að heimila bráðabirgðafyrirkomulag varðandi búnað sem er viðurkenndur samkvæmt innlendum gerðarviðræðingareglum.
- 4) Tillagan hefur verið lögð fyrir samþykkisnefnd endabúnaðar (ACTE) í samræmi við 2. mgr. 29. gr.
- 5) Sameiginlega tækniforskriftin, sem samþykkja á með þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað sem fyrirhugað er að tengja við almenna fjarskiptanetið og fellur undir

gildissvið samhæfða staðalsins sem um getur í 1. mgr. 2. gr.

2. Með þessari ákvörðun er mælt fyrir um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um tengikröfur fyrir endabúnað sem fyrirhugað er að tengja við stafræna samþætta þjónustunetið (ISDN), og hægt er að nota fyrir 3,1 kHz-talsímabjónustu.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin nær til samhæfða staðalsins sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í g-lið 5. gr. í tilskipun 98/13/EB, að því marki sem við á. Tilvísun í staðalinn er sett fram í viðaukanum.

2. Endabúnaður, sem fellur undir gildissvið þessarar ákvörðunar, skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 5. gr. tilskipunar 98/13/EB og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE <sup>(2)</sup> og 89/336/EBE <sup>(3)</sup>.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem eru tilnefndir til að koma í framkvæmd málsmeðferðinni sem um getur í 10. gr. tilskipunar 98/13/EB, skulu, að því er varðar endabúnað sem 1. mgr. 1. gr. þessarar ákvörðunar gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í viðaukanum, eða sjá til þess að honum sé beitt þegar þessi ákvörðun hefur tekið gildi.

4. gr.

1. Ákvörðun 95/526/EB falli úr gildi þremur mánuðum eftir gildistöku þessarar ákvörðunar.

2. Halda má áfram að setja á innlandan markað og taka í notkun endabúnað sem er viðurkenndur samkvæmt ákvörðun 95/526/EBE.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 118, 6.5.1997, bls. 60, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 6/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 74, 12.3.1998, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 77, 26.3.1973, bls. 29.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 139, 23.5.1989, bls. 19.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 12. apríl 1999.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

---

## VIÐAUKI

**Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal**

Samhæfði staðallinn, sem um getur í 2. gr. ákvörðunarinnar, er:

Integrated Services Digital Network (ISDN); telephony 3,1 kHz teleservice; Attachment requirements for handset terminals

(Stafræna samþætta þjónustunetið (ISDN-samnetið) að því er varðar 3,1 kHz-talsímaþjónustu, tengikröfur fyrir talfæraendabúnað)

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa ETSI

TBR8 – október 1998

(að undanskildum formála)

**Viðbótarupplýsingar**

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 98/34/EB <sup>(1)</sup>.

Samhæfði staðallinn, sem um getur hér að framan, er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmeðferðarreglur tilskipunar ráðsins 98/34/EB.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu,  
650, route des Lucioles,  
F- 06921 Sophia Antipolis Cedex,

eða

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna,  
DGXIII/A/2 – (BU 31, 1/7),  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Brussel,

eða einhverrar annarrar stofnunar sem annast afhendingu ETSI- staðla, en skrá yfir þessar stofnanir má finna á netfanginu [www.ispo.cec.be](http://www.ispo.cec.be) á Netinu.

---

<sup>(1)</sup> Stjórn. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37.

## ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 23. apríl 1999

um sameiginlega tækniforskrift vegna búnaðar fyrir aukin stafræn þráðlaus fjarskipti (DECT) sem tengist stafræna samþætta þjónustunetinu (ISDN-samnetinu) (\*)

(tilkynnt með númeri C(1999) 999)

(1999/310/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

svið samhæfða staðalsins sem um getur í 1. mgr. 2. gr.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/13/EB frá 12. febrúar 1998 um endabúnað til fjarskipta og búnað gervihnattajardstöðva og gagnkvæma viðurkenningu á samræmi þeirra <sup>(1)</sup>, einkum öðrum undirlið 2. mgr. 7. gr.,

2. Með þessari ákvörðun er mælt fyrir um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um tengikröfur vegna búnaðar fyrir stafræn þráðlaus fjarskipti (DECT) sem er tengdur við stafræna samþætta þjónustunetið (ISDN).

2. gr.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Framkvæmdastjórnin hefur, samkvæmt fyrsta undirlið 2. mgr. 7. gr., samþykkt ákvæði um það fyrir hvaða gerð endabúnaðar sameiginleg tækniforskrift skuli gilda, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.
- 2) Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla, eða hluta þeirra, til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.
- 3) Til að tryggja órofinn aðgang framleiðenda að mörkuðum er nauðsynlegt að heimila bráðabirgða-fyrirkomulag varðandi búnað sem er viðurkenndur samkvæmt innlendum gerðarviðurkenningarreglum.
- 4) Tillagan hefur verið lögð fyrir samþykkisnefnd endabúnaðar (ACTE) í samræmi við 2. mgr. 29. gr. í tilskipun 98/13/EB.
- 5) Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

1. Sameiginlega tækniforskriftin nær til samhæfða staðalsins sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í c- til g-lið 5. gr. í tilskipun 98/13/EB, að því marki sem við á. Tilvísun í staðalinn er sett fram í I. viðauka að frátöldum kröfunum sem eru settar fram í II. viðauka.

2. Endabúnaður, sem fellur undir gildissvið þessarar ákvörðunar, skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr. eða að öðrum kosti í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftirnar sem eru skilgreindar í ákvörðunum framkvæmdastjórnarinnar 98/515/EB <sup>(2)</sup> og 97/523/EB <sup>(3)</sup>. Auk þess skal hann uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 5. gr. tilskipunar 98/13/EB og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EEB <sup>(4)</sup> og 89/336/EEB <sup>(5)</sup>.

3. gr.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað sem fyrirhugað er að tengja við almenna fjarskiptanetið og fellur undir gildis-

Tilkynntir aðilar, sem eru tilnefndir til að koma í framkvæmd málsmeðferðinni sem um getur í 10. gr. tilskipunar 98/13/EB, skulu, að því er varðar endabúnað sem 1. mgr. 1. gr. þessarar ákvörðunar gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í I. viðauka, eða sjá til þess að honum sé beitt, eða að öðrum kosti samhæfðu stöðlunum sem um getur í viðaukunum við ákvarðanir 98/515/EB og 97/523/EB.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 119, 7.5.1997, bls. 57, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 6/2000 frá 4. febrúar 2000 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 74, 12.3.1998, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 232, 19.8.1998, bls. 7.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 48.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 77, 26.3.1973, bls. 29.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 139, 23.5.1989, bls. 19.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna

Gjört í Brussel 23. apríl 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

\_\_\_\_\_

*I. VIÐAUKI***Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal**

Samhæfði staðallinn, sem um getur í 2. gr. ákvörðunarinnar, er:

Digital enhanced cordless telecommunications (DECT); integrated services digital network (ISDN); attachment requirements for terminal equipment for DECT/ISDN interworking profile applications

(Aukin stafræn þráðlaus fjarskipti (DECT); stafræna samþætta þjónustunetið (ISDN-samnetið); tengikröfur vegna endabúnaðar sem er gerður fyrir DECT/ISDN-samvirkni)

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa ETSI

TBR40 – júní 1998

**Viðbótarupplýsingar**

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 98/34/EB <sup>(1)</sup>.

Samhæfði staðallinn, sem um getur hér að framan, er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmæðferðarreglur tilskipunar ráðsins 98/34/EB.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu,  
650 Route des Lucioles,  
F-06921 Sophia Antipolis Cedex,

eða

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna,  
DGXIII/A/2 – (BU 31, 1/7),  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Brussels,

eða einhverrar annarrar stofnunar sem annast afhendingu ETSI-staðla, en skrá yfir þessar stofnanir má finna á netfanginu [www.ispo.cec.be](http://www.ispo.cec.be) á Netinu.

*II. VIÐAUKI***Eftirfarandi hlutar tæknilegu grunnreglnanna, TBR 40, gilda ekki**

Tilvísun í TBR	Tilvísun í TBR	Tilvísun í TBR
[20], 5.2.2.1	[20], 5.2.2.3	[20], 5.2.2.4
[20], 5.2.2.6	[21], 4.1.6	[21], 4.1.10
[20], 5.2.4.1		

<sup>(1)</sup> Stjótt. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37.